

**Umowa partnerska w zakresie realizacji
małego projektu Transgraniczna polsko-
słowacka współpraca na najwyższym
poziomie - Etap II nr INT/PO/III/0021**

zgodnie z decyzją Komitetu ds. małych projektów
nr 4/2026 zo dnia 13.08.2026 r., w ramach
programu Interreg Polska – Słowacja 2021-2027

zawarta pomiędzy:

Związek Gmin Dorzecza Wisłoki

z siedzibą:

Konopnickiej 82, Jasło 38-200

NIP: 6851937744 / REGON¹: 370400046,

zwanym dalej „**Beneficjentem małego
projektu**”,

reprezentowanym przez:

Adam Kostrząg, Przewodniczący Zarządu
Związku Gmin Dorzecza Wisłoki

na podstawie uchwały nr I/3/2024 z dnia
27.05.2024 r, która stanowi załącznik nr 1 do
umowy

Marek Rączka, Zastępca Przewodniczącego
Zarządu Związku Gmin Dorzecza Wisłoki

na podstawie uchwały nr I/4/2024 z dnia
27.05.2024 r, która stanowi załącznik nr 1 do
umowy

Iwona Sołtys, Skarbnik Związku Gmin Dorzecza
Wisłoki

na podstawie uchwały nr XV/21/2026 z dnia
23.07.2026 r, która stanowi załącznik nr 1 do
umowy

**Partnerská zmluva o realizácii malého
projektu Cezhraničná polsko-slovenská
spolupráca na najvyššej úrovni – II.
etapa č. INT/PO/III/0021**

v súlade s rozhodnutím Výboru pre malé
projekty č. 4/2026 zo dňa 13.08.2026, v rámci
programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021-
2027

uzatvorená medzi:

Związek Gmin Dorzecza Wisłoki

so sídlom:

Konopnickiej 82, Jasło 38-200

DIČ: 6851937744 / IČO ¹: 370400046,

ďalej len „**Prijímateľ malého projektu**”,

v zastúpení:

Adam Kostrząg, Przewodniczący Zarządu
Związku Gmin Dorzecza Wisłoki

na základe uznesenia č. I/3/2024 zo dňa
27.05.2024 ktoré tvorí prílohu č. 1 zmluvy

Marek Rączka, Zastępca Przewodniczącego
Zarządu Związku Gmin Dorzecza Wisłoki

na základe uznesenia č. I/4/2024 zo dňa
27.05.2024 ktoré tvorí prílohu č. 1 zmluvy

Iwona Sołtys, Skarbnik Związku Gmin
Dorzecza Wisłoki

na základe uznesenia č. XV/21/2026 zo dňa
23.07.2026, ktoré tvorí prílohu č. 1 zmluvy

¹ Wpisać numer identyfikujący NIP lub REGON, KRS lub inny równoważny rejestr. / Zadajte identifikačné číslo
DIČ alebo IČO, KRS alebo iného rovnocenného registra.

oraz

Obec Becherov

z siedzibą:

Becherov 135, Becherov 086 35

NIP: 2020622945 / REGON²: 00321869,

zwanym dalej „**Partnerem małego projektu**”,

reprezentowanym przez:

Jozef Gmitterko, starosta obce

na podstawie zaświadczenia o wyborze z dnia 25.11.2022, które stanowi załącznik nr 2 do umowy

zwanymi łącznie „Stronami”,

zwana dalej „umową”.

Strony uzgadniają, co następuje:

§ 1

DEFINICJE

Terminy stosowane w umowie należy rozumieć jako:

Beneficjent małego projektu – podmiot wskazany we wniosku o dofinansowanie małego projektu, który podpisuje umowę o dofinansowanie i odpowiada za rzeczową i finansową realizację małego projektu;

deklaracja partnerska – obowiązkowy załącznik do wniosku o dofinansowanie małego projektu, który wypełnia każdy partner małego projektu. Deklaracja jest potwierdzeniem nawiązania partnerstwa w ramach małego projektu. Wzór deklaracji załączony jest do wniosku o dofinansowanie.

a

Obec Becherov

so sídlom:

Becherov 135, Becherov 086 35

DIČ: 2020622945/ IČO²: 00321869,

ďalej len „**Partner malého projektu**”,

v zastúpení:

Jozef Gmitterko, starosta obce

na základe osvedčenia o zvolení zo dňa 25.11.2022, ktoré tvorí prílohu č. 2 zmluvy

spoločne ďalej len "zmluvné strany",

ďalej len "zmluva".

Zmluvné strany sa dohodli na nasledujúcom obsahu zmluvy:

§ 1

VYMEDZENIE POJMOV

Pojmy použité v zmluve je potrebné chápať nasledovne:

Prijímateľ malého projektu – subjekt uvedený v žiadosti o príspevok na malý projekt, ktorý podpisuje zmluvu o poskytnutí príspevku a zodpovedá za vecnú a finančnú realizáciu malého projektu;

Vyhlásenie o spolupráci – povinná príloha k žiadosti o príspevok na malý projekt, ktorú vyplní každý partner malého projektu. Vyhlásenie je potvrdením o vytvorení partnerstva v rámci malého projektu. Vzor vyhlásenia je priložený k žiadosti o príspevok;

príspevok – finančné prostriedky pochádzajúce z Európskeho fondu regionálneho rozvoja, ktoré predstavujú finančný vklad Európskej únie do oprávnených výdavkov malého projektu;

² Wpisać numer identyfikujący NIP lub REGON, KRS lub inny równoważny rejestr. / Zadaťte identifikačné číslo DIČ alebo IČO, KRS alebo iného rovnocenného registra.

dofinansowanie – środki finansowe pochodzące z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, stanowiące unijny wkład w wydatki kwalifikowalne małego projektu;

dokumenty programowe – dokumenty zatwierdzone przez Instytucję Zarządzającą lub Komitet Monitorujący, które są stosowane do wdrażania programu;

EFRR – Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego;

elektroniczna wersja dokumentów – dokumenty istniejące wyłącznie w postaci elektronicznej lub ich kopie, oryginalne dokumenty elektroniczne posiadające także wersję papierową, jak również skany i fotokopie oryginalnych dokumentów papierowych;

FMP – Fundusz Małych Projektów jest wyodrębnioną częścią programu Interreg Polska – Słowacja 2021-2027 przeznaczoną na realizację projektów o małej skali zgodnie z art. 25 rozporządzenia Interreg. FMP realizowany jest w dwóch priorytetach programu – 3. Twórcze i atrakcyjne turystycznie Pogranicze (cel szczegółowy 1 – wzmacnianie roli kultury i zrównoważonej turystyki w rozwoju gospodarczym, włączeniu społecznym oraz innowacjach społecznych) oraz 4. Współpraca instytucji i mieszkańców Pogranicza (cel szczegółowy 2 – budowanie wzajemnego zaufania, w szczególności poprzez wspieranie działań ułatwiających kontakty międzyludzkie);

Generator – Generator wniosków i raportów, który jest systemem informatycznym umożliwiającym przygotowanie i złożenie wniosku o dofinansowanie małego projektu oraz rozliczanie małego projektu w formie elektronicznej, a także prowadzenie korespondencji z Zarządzającymi FMP. W Generatorze gromadzone i przechowywane są dane na temat realizowanych małych projektów;

Instytucja Krajowa – Ministerstwo inwestycji, rozwoju regionalnego i informatyzacji Republiki Słowackiej;

Instytucja Zarządzająca – Minister właściwy do spraw rozwoju regionalnego w Polsce;

programové dokumenty – dokumenty schválené Riadiacim orgánom alebo Monitorovacím výborom, ktoré sa používajú pri implementácii programu;

EFRR – Európsky fond regionálneho rozvoja;

elektronické verzie dokumentov – dokumenty existujúce len v elektronickej podobe alebo ich kópie, originálne elektronické dokumenty, ktoré majú aj papierovú verziu, ako aj skeny a fotokopie originálnych papierových dokumentov;

FMP – Fond malých projektov je samostatnou súčasťou programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027 pre projekty malého rozsahu v súlade s článkom 25 nariadenia Interreg. FMP je realizovaný v rámci dvoch priorít programu – 3. Tvorivé a turisticky atraktívne pohraničie (špecifický cieľ 1 – posilnenie úlohy kultúry a udržateľného cestovného ruchu v oblasti hospodárskeho rozvoja, sociálneho začlenenia a sociálnej inovácie) a 4. Spolupráca medzi inštitúciami a obyvateľmi pohraničia (špecifický cieľ 2 – budovanie vzájomnej dôvery, najmä propagáciou akcií typu “ľudia ľuďom”);

Generátor – Generátor žiadostí a vyúčtovaní, informačný systém umožňujúci prípravu a podanie žiadosti o príspevok na malý projekt a vyúčtovanie malého projektu v elektronickej forme, ako aj korešpondenciu so Správcami FMP. Generátor zhromažďuje a uchováva údaje o realizovaných malých projektoch;

Národný orgán – Ministerstvo investícií, regionálneho rozvoja a informatizácie Slovenskej republiky;

Riadiaci orgán – ministerstvo zodpovedné za regionálny rozvoj v Poľsku;

Výbor pre malé projekty – nezávislý orgán zriadený Správcem FMP na výber malých projektov a vykonávanie ďalších úloh uvedených v Rokovacom poriadku Výboru v rámci implementovaného Fondu malých projektov v programe Interreg Poľsko – Slovensko 2021-2027;

konflikt záujmov – situácia, keď je nestranný a objektívny výkon funkcie subjektu

Komitet ds. małych projektów – niezależny organ powołany przez Zarządzającego FMP w celu wyboru małych projektów i realizacji innych zadań określonych w Regulaminie Komitetu w ramach wdrażanego Funduszu Małych Projektów w programie Interreg Polska – Słowacja 2021-2027;

konflikt interesów – sytuacja, gdy bezstronne i obiektywne pełnienie funkcji podmiotu upoważnionego do działań finansowych przy wydatkowaniu środków pochodzących z budżetu Unii Europejskiej, jest zagrożone z uwagi na względy rodzinne, emocjonalne, sympatie polityczne lub związki z jakimkolwiek krajem, interes gospodarczy lub jakiegokolwiek inne bezpośrednio lub pośrednio interesy osobiste;

kontroler – podmiot lub osoba odpowiedzialna za kontrolę na terytorium państwa uczestniczącego w programie, o którym mowa w art. 46 ust. 3 Rozporządzenia Interreg;

korekta finansowa – anulowanie części lub całości dofinansowania z EFRR na skutek nieprawidłowości lub poważnych uchybień;

kwota ryczałtowa – konkretna suma stanowiąca 100% wydatków kwalifikowalnych przypisana do każdego zadania małego projektu, zatwierdzona przez Komitet ds. małych projektów. Jest ona szacowana na podstawie opisu zadania i projektu budżetu. Kwota ryczałtowa podlega refundacji w wysokości określonej w umowie (maks. 80% wydatków kwalifikowalnych danego zadania) pod warunkiem zrealizowania całości zadania małego projektu zgodnie z jego opisem, osiągnięcia wszystkich określonych produktów i wartości docelowych wskaźników produktów. Małe projekty rozliczane są kwotami ryczałtowymi zgodnie z art. 25 ust. 6 rozporządzenia Interreg;

mały projekt – wyodrębnione przedsięwzięcie realizowane w ramach FMP na podstawie umowy o dofinansowanie przez co najmniej dwa podmioty – minimum po jednym z każdej strony granicy polsko-słowackiej (za wyjątkiem Europejskiego Ugrupowania Współpracy Terytorialnej, które może ubiegać się o dofinansowanie jako tzw. jedyny beneficjent), które zmierza do osiągnięcia założonego we

oprąwenného vykonávať finančné aktivity a vynakladať finančné prostriedky z rozpočtu Európskej únie ohrozený z dôvodov rodinných, emocionálnych väzieb, politických sympatií alebo väzieb s akýmkoľvek štátom, ekonomických záujmov alebo akéhokoľvek iného priameho alebo nepriameho osobného záujmu;

kontrolór – subjekt alebo osoba zodpovedná za kontrolu na území štátu zúčastňujúceho sa na programe, ako sa uvádza v článku 46 ods. 3 nariadenia Interreg;

finančná oprava – zrušenie časti alebo celého príspevku z EFRR na malý projekt v dôsledku nezrovnalostí alebo závažných nedostatkov;

jednorazová platba – konkrétna suma predstavujúca 100% oprávnených výdavkov pridelená na každú úlohu malého projektu, ktorú schválil Výbor pre malé projekty. Odhaduje sa na základe opisu úlohy a návrhu rozpočtu. Jednorazová platba sa refunduje vo výške stanovenej v zmluve (max. 80% oprávnených výdavkov danej úlohy) pod podmienkou, že celá úloha malého projektu bola vykonaná v súlade s jej opisom, že boli dosiahnuté všetky definované výstupy a cieľové hodnoty ukazovateľov výstupu. Malé projekty sa zúčtovávajú jednorazovými platbami v súlade s článkom 25 ods. 6 nariadenia Interreg;

malý projekt – samostatný projekt realizovaný v rámci FMP na základe zmluvy o poskytnutí príspevku medzi minimálne dvoma subjektmi – aspoň jedným z každej strany poľsko-slovenskej hranice (okrem Európskeho zoskupenia územnej spolupráce, ktoré môže požiadať o príspevok ako tzv. jediný prijímateľ), ktorý je zameraný na dosiahnutie cieľa a cieľových hodnôt ukazovateľov výstupu a výsledku stanovených v žiadosti o príspevok;

schválený príspevok – príspevok, ktorý Správca FMP schváli Prijímateľovi malého projektu na refundáciu na základe predloženej správy;

wniosku o dofinansowanie celu oraz wartości docelowych wskaźników produktu i rezultatu;

należyne dofinansowanie – dofinansowanie, które Zarządzający FMP zatwierdza Beneficjentowi małego projektu do refundacji na podstawie przedstawionego raportu;

nieprawidłowość – każde naruszenie mającego zastosowanie prawa wynikające z działania lub zaniechania Beneficjenta małego projektu lub Partnera projektu, które ma lub może mieć szkodliwy wpływ na budżet Unii Europejskiej poprzez obciążenie go nieuzasadnionym wydatkiem;

partner małego projektu – podmiot zagraniczny i ewentualnie dodatkowo krajowy, wskazany we wniosku o dofinansowanie małego projektu, który uczestniczy w realizacji małego projektu i podpisał deklarację partnerską (a w przypadku wspólnego finansowania małego projektu również umowę partnerską);

Podręcznik dla beneficjenta małych projektów – dokument uchwalony przez Komitet Monitorujący program, który określa zasady przygotowania, realizacji, monitorowania i rozliczania małych projektów oraz ich trwałości. Aktualny Podręcznik dla beneficjenta małych projektów jest dostępny na stronie internetowej Zarządzających FMP oraz programu;

Podręcznik programu – dokument zatwierdzony przez Komitet Monitorujący program, w którym są określone zasady przygotowania, realizacji, monitorowania i rozliczania projektów oraz ich trwałości. Aktualny Podręcznik programu dostępny jest na stronie internetowej programu;

pomoc de minimis – pomoc regulowana rozporządzeniem Komisji (UE) nr 2023/2831 z dnia 13 grudnia 2023 r. w sprawie stosowania art. 107 i 108 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej do pomocy *de minimis* (Dz. Urz. UE L 2023/2831 z 15.12.2024.);

poziom dofinansowania – iloraz wartości dofinansowania małego projektu i wartości jego całkowitych wydatków kwalifikowalnych, zgodnie z wnioskiem o dofinansowanie, wyrażony w pełnych procentach z dokładnością do 2 miejsc

nezrovnalost – akékoľvek porušenie uplatniteľného práva vyplývajúce z konania alebo opomenutia Prijímateľa malého projektu alebo Partnera projektu, dôsledkom ktorého je alebo môže byť poškodenie rozpočtu Európskej únie jeho zaťažením neoprávneným výdavkom;

partner malého projektu – zahraničný a prípadne dodatočne národný subjekt uvedený v žiadosti o príspevok na malý projekt, ktorý sa podieľa na realizácii malého projektu a podpísal Vyhlásenie o spolupráci (a v prípade spoločného financovania malého projektu aj partnerskú zmluvu);

Príručka pre prijímateľa malých projektov – dokument schválený Monitorovacím výborom, ktorý stanovuje pravidlá prípravy, realizácie, monitorovania a vyúčtovania malých projektov a ich udržateľnosti. Aktuálna Príručka pre prijímateľa malých projektov je k dispozícii na internetovej stránke Správcu FMP a programu;

Príručka programu – dokument schválený Monitorovacím výborom programu, ktorý stanovuje pravidlá prípravy, realizácie, monitorovania, vyúčtovania projektov a ich udržateľnosti. Aktuálna Príručka programu je zverejnená na internetovej stránke programu;

pomoc de minimis – pomoc regulovaná rozporządzeniem Komisji (UE) nr 2023/2831 z dnia 13 grudnia 2023 r. w sprawie stosowania art. 107 i 108 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej do pomocy *de minimis* (Dz. Urz. UE L 2023/2831 z 15.12.2024.);

miera spolufinancowania – podiel výšky príspevku na malý projekt a celkovej hodnoty jeho oprávnených výdavkov uvedených v žiadosti o príspevok, vyjadrený v celých percentách s presnosťou na 2 desatinné miesta. Výška príspevku je uvedená v zmluve a nesmie presiahnuť 80,00 % celkových oprávnených výdavkov;

program – program Interreg Poľsko – Slovensko 2021-2027 schválený rozhodnutím Európskej komisie č. K(2022) 6939 z 26.9.2022;

po przecinku. Poziom dofinansowania określony jest w umowie i nie może przekroczyć 80,00% całkowitych wydatków kwalifikowalnych;

program – program Interreg Polska – Słowacja 2021-2027 zatwierdzony decyzją Komisji Europejskiej nr C(2022) 6939 z dnia 26.09.2022 r.;

rachunek Beneficjenta małego projektu – rachunek bankowy prowadzony co do zasady w walucie EUR (chyba, że strony postanowią inaczej) wskazany w załączniku nr 3 do umowy, na który wypłacane jest dofinansowanie z EFRR;

rachunek Partnera małego projektu – rachunek bankowy prowadzony przez partnera/ów małego projektu co do zasady w walucie EUR (chyba, że strony postanowią inaczej), wskazany w załączniku nr 3 do umowy, na który przekazywane jest dofinansowanie z EFRR;

rachunek Zarządzającego FMP – rachunek bankowy, z którego dokonywane są refundacje dofinansowania z EFRR na rzecz Beneficjenta małego projektu i przyjmowane środki;

raport – raport z realizacji finansowej i rzeczowej małego projektu sporządzany i przedkładany przez Beneficjenta małego projektu do Zarządzającego FMP na zasadach i w terminach określonych w umowie o dofinansowanie oraz w aktualnym Podręczniku dla beneficjenta małych projektów, obrazujący postępy w realizacji projektu i osiągnięte wskaźniki;

refundacja – wypłata należnego dofinansowania z EFRR małego projektu przez Zarządzającego FMP;

RODO – rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (Dz. Urz. UE L 119, str. 1);

rozporządzenie EFRR – rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1058 z dnia 24 czerwca 2021 r. w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego i

účet prijímateľa malého projektu – samostatný bankový účet spravidla v mene EUR (ak sa zmluvné strany nedohodnú inak), uvedený v prílohe č. 3 zmluvy, na ktorý sa vypláca príspevok z EFRR;

účet partnera malého projektu – bankový účet Partnera/Partnerov malého projektu spravidla v mene EUR (ak sa zmluvné strany nedohodnú inak), uvedený v prílohe č. 3 zmluvy, na ktorý sa vypláca príspevok z EFRR;

účet Správcu FMP – bankový účet, z ktorého sa Prijímateľovi malého projektu refunduje príspevok z EFRR a prijímajú prostriedky;

správa – správa o finančnej a vecnej realizácii malého projektu, ktorú vypracúva a predkladá Prijímateľ malého projektu Správci FMP v súlade s pravidlami a termínmi stanovenými v zmluve o poskytnutí príspevku a v aktuálnej Príručke pre prijímateľa malých projektov, pričom v správe sa uvádza postup v realizácii projektu a dosiahnuté ukazovatele;

refundácia – vyplatenie schváleného príspevku z EFRR Prijímateľovi malého projektu Správcom FMP;

GDPR – nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (Úradný vestník EÚ L 119, s. 1);

nariadenie o EFRR – nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1058 z 24. júna 2021 o Európskom fonde regionálneho rozvoja a Kohéznom fonde (Ú. v. EÚ L 231, 30.6.2021, s. 60, v znení neskorších predpisov);

nariadenie Interreg – nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1059 z 24. júna 2021 o osobitných ustanoveniach týkajúcich sa cieľa Európska územná spolupráca (Interreg) podporovaného z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a nástrojov vonkajšieho financovania (Ú. v. EÚ L 231, 30.6.2021, s. 94);

všeobecné nariadenie – nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ)

Funduszu Spójności (Dz. Urz. UE. L 231 z 30.06.2021, str. 60, z późn. zm.);

rozporządzenie Interreg – rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1059 z dnia 24 czerwca 2021 r. w sprawie przepisów szczegółowych dotyczących celu „Europejska współpraca terytorialna” (Interreg) wspieranego w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz instrumentów finansowania zewnętrznego (Dz. Urz. UE. L 231 z 30.06.2021, str. 94);

rozporządzenie ogólne – rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1060 z dnia 24 czerwca 2021 r. ustanawiające wspólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego Plus, Funduszu Spójności, Funduszu na rzecz Sprawiedliwej Transformacji i Europejskiego Funduszu Morskiego, Rybackiego i Akwakultury, a także przepisy finansowe na potrzeby tych funduszy oraz na potrzeby Funduszu Azylu, Migracji i Integracji, Funduszu Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Instrumentu Wsparcia Finansowego na rzecz Zarządzania Granicami i Polityki Wizowej (Dz. Urz. UE L 231 z 30.06.2021, str. 159, z późn. zm.);

rozporządzenie finansowe - rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE, Euratom) 2018/1046 z dnia 18 lipca 2018 r. w sprawie zasad finansowych mających zastosowanie do budżetu ogólnego Unii, zmieniające rozporządzenia (UE) nr 1296/2013, (UE) nr 1301/2013, (UE) nr 1303/2013, (UE) nr 1304/2013, (UE) nr 1309/2013, (UE) nr 1316/2013, (UE) nr 223/2014 i (UE) nr 283/2014 oraz decyzję nr 541/2014/UE, a także uchylające rozporządzenie (UE, Euratom) nr 966/2012 (Dz. U. UE L 193 z 30.07.2018, str. 1);

rozporządzenie de minimis – rozporządzenie Komisji (UE) nr 1407/2013 z dnia 18 grudnia 2013 r. w sprawie stosowania art. 107 i 108 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej do pomocy *de minimis* (Dz. Urz. UE L 352 z 24.12.2013, str. 1, z późn. zm.);

2021/1060 z 24. júna 2021. ktorým sa stanovujú spoločné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde plus, Kohéznom fonde, Férovom prechodnom fonde a Európskom námornom, rybárskom a akvakultúrnym fonde a finančné pravidlá pre tieto fondy a pre Fond pre azyl, migráciu a integráciu, Fond pre vnútornú bezpečnosť a Nástroj finančnej podpory pre riadenie hraníc a vízovú politiku (Ú. v. EÚ L 231, 30.6.2021, s. 159, v platnom znení);

nariadenie o rozpočtových pravidlách – nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) 2018/1046 z 18. júla 2018. o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, ktorým sa menia nariadenia (EÚ) č. 1296/2013, (EÚ) č. 1301/2013, (EÚ) č. 1303/2013, (EÚ) č. 1304/2013, (EÚ) č. 1309/2013, (EÚ) č. 1316/2013, (EÚ) č. 223/2014 a (EÚ) č. 283/2014 a rozhodnutie č. 541/2014/EÚ a ktorým sa zrušuje nariadenie (EÚ, Euratom) č. 966/2012 (Ú. v. EÚ L 193, 30.7.2018, s. 1);

nariadenie de minimis – nariadenie Komisie (EÚ) č. 1407/2013 z 18. decembra 2013 o uplatňovaní článkov 107 a 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie na pomoc *de minimis* (Ú. v. EÚ L 352 z 24.12.2013, s. 1, v znení neskorších predpisov);

paušálna suma – forma zjednodušených výdavkov uplatniteľná v malom projekte: jednorazová platba;

paušálna sadzba – jedna zo zjednodušených metód vykazovania v rámci FMP, ktorá definuje pevnú sadzbu používanú na výpočet nákladov na zamestnancov, cestovných nákladov a nákladov na ubytovanie a kancelárskych a administratívnych nákladov v rámci malého projektu. Tieto náklady sú zahrnuté v jednorazovej platbe;

internetová stránka programu – strana <https://www.plsk.eu>

internetová stránka Správcu FMP – strana <https://psk.sk/>

ryczałt – forma wydatku uproszczonego, mająca zastosowanie w małym projekcie: stawka ryczałtowa;

stawka ryczałtowa – jedna z metod uproszczonych w ramach FMP, która określa stałą stawkę stosowaną do przeliczania kosztów personelu, kosztów podróży i zakwaterowania oraz kosztów biurowych i administracyjnych w małym projekcie. Koszty te wchodziły w skład kwoty ryczałtowej;

strona internetowa programu – strona <https://www.plsk.eu>

strona internetowa Zarządzającego FMP – strona <https://psk.sk/>

trwałość – utrzymanie inwestycji przez okres pięciu lat od ostatniej płatności na rzecz beneficjenta albo w okresie ustalonym zgodnie z zasadami pomocy państwa. Zasada ta dotyczy projektów obejmujących inwestycje infrastrukturalne oraz inwestycje produkcyjne. W okresie trwałości nie może wystąpić żadna z poniższych okoliczności:

- a) zaprzestanie lub przeniesienie działalności produkcyjnej poza region na poziomie NUTS 2, w którym dany projekt otrzymał wsparcie,
- b) zmiana własności elementu infrastruktury, która daje przedsiębiorstwu lub podmiotowi publicznemu nienależną korzyść,
- c) istotna zmiana wpływająca na charakter projektu, jego cele lub warunki wdrażania, mogące doprowadzić do naruszenia pierwotnych celów projektu;

umowa o dofinansowanie – umowa zawarta pomiędzy Zarządzającym FMP a Beneficjentem małego projektu na realizację małego projektu Transgraniczna polsko-słowacka współpraca na najwyższym poziomie - Etap II;

umowa partnerska – umowa, która określa wzajemne prawa i obowiązki Beneficjenta i Partnera/ów małego projektu w zakresie realizacji małego projektu, który jest wspólnie finansowany przez Beneficjenta i Partnera/ów małego projektu. Dotyczy małych projektów z udziałem finansowych Partnera zagranicznego lub krajowego;

udržateľnosť – udrzanie investície po dobu 5 rokov od poslednej platby pre prijímateľa alebo v období stanovenom v súlade s pravidlami pomoci štátu. Tento princíp sa vzťahuje na projekty zahŕňajúce infraštruktúrne a výrobné investície. V období udržateľnosti nemôže dôjsť k:

- a) ukončeníu alebo presťahovaniu výrobnéj činnosti mimo región na úrovni NUTS 2, v ktorom bol danému projektu poskytnutý príspevok,
- b) zmene vlastníka objektu infraštruktúry, ktorá umožní podniku alebo verejnému subjektu čerpať neoprávnenú výhodu,
- c) podstatnej zmene, ktorá má vplyv na charakter projektu, jeho ciele alebo podmienky realizácie, ktoré by mohli viesť k porušeniu pôvodne stanovených cieľov projektu;

zmluva o poskytnutí príspevku – zmluva uzatvorená medzi Správcom FMP a Prijímateľom malého projektu na realizáciu malého projektu Cezhraničná polsko-slovenská spolupráca na najvyššej úrovni – II. etapa;

partnerská zmluva – zmluva, ktorá upravuje vzájomné práva a povinnosti Prijímateľa a Partnera/Partnerov malého projektu v rámci realizácie malého projektu, ktorý spoločne financuje Prijímateľ a Partner/Partneri malého projektu. Vzťahuje sa na malé projekty s finančnou účasťou zahraničného a/alebo národného Partnera;

vlastný vklad – podiel Prijímateľa malého projektu (a Partnera malého projektu – ak je to relevantné) na celkových oprávnených výdavkoch malého projektu uvedený v žiadosti o príspevok, ktorý je Prijímateľ malého projektu (a Partner malého projektu – ak je to relevantné) povinný zabezpečiť a poskytnúť na realizáciu malého projektu;

žiadost' o príspevok – žiadost' o poskytnutie finančného príspevku na malý projekt schválená Výborom pre malé projekty [príloha č. 4]. Údaje zo žiadosti o príspevok so všetkými prílohami potrebnými na overenie

wkład własny – udział Beneficjenta małego projektu (i Partnera – jeśli dotyczy) w całkowitych wydatkach kwalifikowalnych małego projektu, określony we wniosku o dofinansowanie, jaki Beneficjent małego projektu (i Partner – jeśli dotyczy) jest zobowiązany zabezpieczyć i przekazać na realizację małego projektu;

wniosek o dofinansowanie – zatwierdzony przez Komitet ds. małych projektów wniosek o dofinansowanie małego projektu [załącznik nr 4]. Dane z wniosku o dofinansowanie wraz ze wszystkimi załącznikami niezbędnymi do weryfikacji prawidłowości realizacji małego projektu są dostępne i aktualizowane w Generatorze;

wydatek kwalifikowalny – wydatek lub koszt prawidłowo poniesiony przez Beneficjenta i Partnera małego projektu (jeśli dotyczy) w związku z realizacją małego projektu tj. zgodnie z umową o dofinansowanie, przepisami prawa krajowego, przepisami prawa unijnego oraz Podręcznikiem dla beneficjenta małych projektów i dokumentami programowymi;

wydatek niekwalifikowalny – każdy wydatek lub koszt, który nie może zostać uznany za wydatek kwalifikowalny;

wskaźnik produktu – mierzalna, realistycznie określona wielkość docelowa produktu małego projektu, czyli bezpośredniego, materialnego efektu realizacji działań małego projektu. Realizacja zadania małego projektu mierzona jest wskaźnikiem produktu;

wskaźnik rezultatu – programowy wskaźnik rezultatu, określony dla każdego z priorytetów programu, do którego realizacji przyczynia się mały projekt. Wskazuje on na realizację celów projektu oraz powiązany jest z wybranymi wskaźnikami produktu;

Wspólny Sekretariat – organ powołany przez Instytucję Zarządzającą w porozumieniu z państwami uczestniczącymi w programie w celu wspierania Instytucji Zarządzającej i Komitetu Monitorującego w wykonywaniu ich funkcji;

Zarządzający FMP – podmiot uprawniony do zarządzania wyodrębnionym Funduszem Małych Projektów na pograniczu polsko-słowackim, tj.

sprawnosti realizácie malého projektu sú k dispozícii a aktualizované v Generátore;

oprávnený výdavok – výdavok alebo náklad Prijímateľa a Partnera malého projektu (ak je to relevantné) týkajúci sa realizácie malého projektu, ktorý je v súlade so zmluvou o poskytnutí príspevku, vnútroštátnymi a európskymi právnymi predpismi, Príručkou pre prijímateľa malých projektov a programovými dokumentmi;

neoprávnený výdavok – každý výdavok alebo náklad, ktorý nemôže byť uznaný za oprávnený výdavok;

ukazovateľ výstupu – merateľná, realisticky definovaná cieľová hodnota výstupu malého projektu, t. j. priameho, materiálneho efektu realizácie aktivít malého projektu. Realizácia úlohy malého projektu sa meria ukazovateľom výstupu;

ukazovateľ výsledku – programový ukazovateľ výsledku, ktorý je definovaný pre každú prioritu programu a ku realizácii ktorého prispieva malý projekt. Ukazuje dosiahnutie cieľov projektu a je prepojený s vybranými ukazovateľmi výstupov;

Spoločný sekretariát – orgán zriadený Riadiacim orgánom po dohode so štátmi zúčastňujúcimi sa na programe, ktorý pomáha Riadiacemu orgánu a Monitorovaciemu výboru s výkonom ich funkcií;

Správca FMP – subjekt oprávnený spravovať vyčlenený Fond malých projektov v poľsko-slovenskom pohraničí, t. j. Združenie „Región Beskydy“, Európske zoskupenie územnej spolupráce TATRY, Združenie Karpatský euroregión Poľsko, Žilinský samosprávny kraj, Prešovský samosprávny kraj.

§ 2

PRZEDMIOT UMOWY

1. Przedmiotem umowy jest określenie zasad współpracy oraz ustalenie wzajemnych zobowiązań Stron podjętych w celu realizacji małego projektu Transgraniczna polsko-słowacka współpraca na najwyższym poziomie - Etap II.
2. Umowa określa wzajemne prawa i obowiązki Beneficjenta i Partnera/ów małego projektu w zakresie realizacji małego projektu, który jest wspólnie finansowany przez Beneficjenta i Partnera/ów małego projektu.
3. Umowa określa też wymogi prawidłowego zarządzania przez Strony umowy środkami dofinansowania przyznanymi na realizację małego projektu i warunki dotyczące odzyskania przez Beneficjenta małego projektu od Partnera/ów projektu kwot nieprawidłowo wydatkowanych.
4. W trakcie realizacji małego projektu oraz w okresie jego trwałości, Strony umowy postępują zgodnie z:
 - 1) obowiązującymi przepisami prawa unijnego i krajowego, w szczególności:
 - a) rozporządzeniem Interreg,
 - b) rozporządzeniem EFRR,
 - c) rozporządzeniem ogólnym,
 - d) rozporządzeniem finansowym,
 - e) rozporządzeniami wykonawczymi Komisji Europejskiej uzupełniającymi rozporządzenie ogólne, rozporządzenie Interreg oraz rozporządzenie EFRR,
 - f) rozporządzeniem *de minimis*,
 - g) rozporządzeniem Ministra Funduszy i Polityki Regionalnej z dnia 11 grudnia

§ 2

PREDMET ZMLUVY

1. Predmetom zmluvy je definovanie podmienok spolupráce a vzájomných záväzkov zmluvných strán prijatých s cieľom realizovať malý projekt Cezhraničná poľsko-slovenská spolupráca na najvyššej úrovni – II. etapa.
2. Zmluva definuje vzájomné práva a povinnosti Prijímateľa a Partnera/Partnerov malého projektu na realizáciu malého projektu, ktorý spoločne financuje Prijímateľ a Partner/Partneri malého projektu.
3. Zmluva tiež stanovuje požiadavky na riadne hospodárenie zmluvných strán s príspevkom poskytnutým na realizáciu malého projektu a podmienky pre Prijímateľa malého projektu na vymáhanie neoprávnene vynaložených finančných prostriedkov od Partnera/Partnerov malého projektu.
4. Počas realizácie malého projektu a v období jeho udržateľnosti zmluvné strany postupuje v súlade s:
 - 1) platnými európskymi a vnútroštátnymi právnymi predpismi, najmä:
 - a) nariadením Interreg,
 - b) nariadením EFRR,
 - c) všeobecným nariadením,
 - d) nariadením o rozpočtových pravidlách,
 - e) vykonávacími nariadeniami Európskej komisie dopĺňujúcimi všeobecné nariadenie, nariadenie Interreg a nariadenie EFRR,
 - f) nariadením *de minimis*,
 - g) nariadením Ministerstva fondov a regionálnej politiky zo dňa 11. decembra 2022 o poskytovaní

2022 r. w sprawie udzielania pomocy <i>de minimis</i> oraz pomocy publicznej w ramach programów Interreg na lata 2021-2027 (Dz. U. poz. 2755), / ustawa nr 358/2015 Dz.U.RS. w sprawie uregulowania niektórych stosunków w dziedzinie pomocy państwa i pomocy minimalnej oraz w sprawie zmiany i uzupełnienia niektórych ustaw (ustawa o pomocy państwa). h) przepisami krajowymi i unijnymi w zakresie pomocy <i>de minimis</i>, i) przepisami krajowymi i unijnymi w zakresie ochrony danych osobowych, j) przepisami krajowymi i unijnymi w zakresie zamówień publicznych, k) przepisami krajowymi i unijnymi regulującymi zasady równości szans i niedyskryminacji, w tym dostępności dla osób z niepełnosprawnościami oraz zasad równości kobiet i mężczyzn, l) innymi, obowiązującymi przepisami krajowymi (np. w zakresie prawa pracy, podatków, ochrony środowiska, itp.), 2) aktualnymi dokumentami programowymi, w szczególności: a) programem Interreg Polska – Słowacja 2021-2027, b) Podręcznikiem programu Polska – Słowacja 2021-2027 c) Podręcznikiem dla beneficjenta małych projektów, 3) zasadami i wytycznymi krajowymi i unijnymi, w szczególności: a) komunikatem wyjaśniającym Komisji z dnia 1 sierpnia 2006 r. dotyczącym prawa wspólnotowego obowiązującego w dziedzinie udzielania zamówień, które nie są lub są jedynie częściowo objęte dyrektywami w sprawie zamówień	pomocy <i>de minimis</i> a štátnej pomoci v rámci programov Interreg na roky 2021-2027 (Z. z. Poľskej republiky. čiastka 2755), / zákonom č. 358/2015 Z. z. o úprave niektorých vzťahov v oblasti štátnej pomoci a minimálnej pomoci a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o štátnej pomoci). h) vnútroštátnymi a európskymi predpismi vzťahujúcimi sa na pomoc <i>de minimis</i>, i) vnútroštátnymi a európskymi predpismi vzťahujúcimi sa na ochranu osobných údajov, j) vnútroštátnymi a európskymi predpismi vzťahujúcimi sa na verejné obstarávanie, k) vnútroštátnymi a európskymi predpismi upravujúcimi uplatňovanie princípu rovnakých príležitostí a nediskriminácie, vrátane prístupnosti pre osoby s postihnutím a princípu rovnosti žien a mužov, l) inými platnými vnútroštátnymi predpismi (napr. v oblasti pracovného práva, daní, ochrany životného prostredia a pod.), 2) aktuálnymi programovými dokumentmi, najmä: a) programom Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027, b) Príručkou programu Poľsko – Slovensko 2021 – 2027, c) Príručkou pre prijímateľa malých projektov, 3) vnútroštátnymi a európskymi pravidlami a usmerneniami, najmä: a) výkladovým oznámením Komisie zo dňa 1. augusta 2006 o právnych predpisoch Spoločenstva uplatniteľných na zadávanie zákaziek, na ktoré sa úplne alebo
--	--

publicznych (Dz. Urz. UE C 179 z 01.08.2006, str. 2); b) decyzją Komisji C(2019)3452 final z dnia 14 maja 2019 r. ustanawiającą wytyczne dotyczące określania korekt finansowych w odniesieniu do wydatków finansowanych przez Unię Europejską w przypadku nieprzestrzegania obowiązujących przepisów dotyczących zamówień publicznych; c) zawiadomieniem Komisji z dnia 9 kwietnia 2021 r. Wytyczne dotyczące unikania konfliktów interesów i zarządzania takimi konfliktami na podstawie rozporządzenia finansowego (2021/C 121/01). 5. Partner/rzy oświadcza/ją, że zapoznał/li się z dokumentami, o których mowa w ust. 4. 6. Beneficjent małego projektu oraz Partner/rzy małego projektu potwierdzają prawdziwość danych zawartych w umowie i załącznikach, które stanowią jej integralną część. 7. Strony umowy zobowiązują się do stosowania obowiązujących przepisów prawa unijnego i krajowego, aktualnych dokumentów programowych oraz zasad i wytycznych krajowych i unijnych, o których mowa w ust. 4. 8. Umowa przewiduje możliwość udzielenia pomocy <i>de minimis</i> w małym projekcie przez Partnera/ów małego projektu (tzw. pomoc pośrednia). W przypadku wystąpienia pomocy <i>de minimis</i> Partner/rzy zobowiązują się do monitorowania, informowania, w tym wystawiania zaświadczeń oraz sprawozdawczości w zakresie udzielenia tej pomocy bądź informowania o nieudzieleniu pomocy zgodnie z przepisami Państwa członkowskiego właściwego dla siedziby udzielającego pomocy.	čiasťočne nevzťahujú smernice o verejnom obstarávaní (Ú. v. EÚ C 179, 1.8.2006, s. 2); b) Rozhodnutím Komisie C(2019) 3452 final zo 14. mája 2019, ktorým sa ustanovujú usmernenia o určovaní finančných opráv, ktoré je potrebné uplatňovať na výdavky financované Úniou pri nedodržaní platných pravidiel verejného obstarávania; c) Usmernením týkajúcim sa predchádzania a riešenia konfliktov záujmov v zmysle nariadenia o rozpočtových pravidlách (2021/C 121/01). 5. Partner/Partneri vyhlasuje/vyhlasujú, že sa oboznámil/oboznámili s dokumentmi uvedenými ods. 4. 6. Prijímateľ malého projektu a Partner/Partneri malého projektu potvrdzujú pravdivosť údajov uvedených v zmluve a v prílohách, ktoré sú jej neoddeliteľnou súčasťou. 7. Zmluvné strany sa zaväzujú uplatňovať platné európske a vnútroštátne právne predpisy, aktuálne programové dokumenty a európske a vnútroštátne pravidlá a usmernenia uvedené v ods. 4. 8. Zmluva predpokladá možnosť poskytnutia pomoci <i>de minimis</i> v rámci malého projektu zo strany Partnera/Partnerov malého projektu (tzv. nepriama pomoc). V prípade výskytu pomoci <i>de minimis</i> sa Partner/Partneri zaväzujú monitorovať, informovať a vystavovať potvrdenia a vykazovať poskytnutie takejto pomoci alebo informovať o neposkytnutí pomoci v súlade s predpismi členského štátu, v ktorom má poskytovateľ pomoci sídlo.
---	--

§ 3 BUDŻET MAŁEGO PROJEKTU I KWOTY RYCZAŁTOWE	§ 3 ROZPOČET MALÉHO PROJEKTU A JEDNORAZOVÉ PLATBY
1. Udział finansowy Beneficjenta małego projektu oraz Partnera/ów małego projektu w wydatkach związanych z realizacją małego projektu i maksymalna wysokość dofinansowania ze środków programu są określone we wniosku o dofinansowanie.	1. Finančná účasť Prijímateľa malého projektu a Partnera/Partnerov malého projektu na výdavkoch spojených s realizáciou malého projektu ako aj maximálna výška príspevku z prostriedkov programu sú stanovené v žiadosti o príspevok.

Budžet projektu / Rozpočet projektu						
	Beneficjent / Prijímateľ		Partner zagraniczny* / Zahraničný partner*		Partner krajowy* / Národný partner*	
Dofinansowanie z EFRR i % / Príspevok z EFRR a %	55 508,32 EUR	80 %	4 437,76 EUR	80 %	- EUR	%
Wkład własny % / Vlastný vklad %	13 877,09 EUR	20 %	1 109,44 EUR	20 %	- EUR	%
Wartość całkowita 100% / Celková hodnota 100%	69 385,41 EUR	100%	5 547,20 EUR	100 %	- EUR	%

**powielić w razie potrzeby / V prípade potreby duplikovať*

2. Przyznane dofinansowanie jest przeznaczone na pokrycie wydatków ponoszonych w związku z realizacją małego projektu, które zostały określone jako kwoty ryczałtowe. 3. Beneficjent małego projektu oraz Partner/rzy małego projektu zobowiązują się zapewnić środki finansowe na realizację projektu w wysokości stanowiącej różnicę pomiędzy całkowitymi wydatkami a dofinansowaniem. 4. Wszelkie wydatki poniesione nieprawidłowo lub wydatki niekwalifikowalne pokrywają odpowiednio Beneficjent małego projektu lub Partner/rzy małego projektu ze środków własnych. 5. Zgodnie z decyzją Komitetu ds. małych projektów z dnia 13.08.2026 r do każdego	2. Poskytnutý príspevok je určený na úhradu oprávnených výdavkov vzniknutých v súvislosti s realizáciou malého projektu, ktoré boli stanovené ako jednorazové platby. 3. Prijímateľ malého projektu a Partner/Partneri malého projektu sa zaväzujú poskytnúť finančné prostriedky na realizáciu malého projektu vo výške, ktorá predstavuje rozdiel medzi celkovými oprávnenými výdavkami projektu a príspevkom. 4. Akékoľvek neoprávnené výdavky alebo nesprávne vynaložené výdavky hradí Prijímateľ malého projektu
---	---

zadania małego projektu, za którego realizację odpowiada Partner/rzy małego projektu zatwierdzone zostały następujące kwoty ryczałtowe stanowiące 100% wydatków kwalifikowalnych danego zadania wraz z docelowymi wskaźnikami produktu i dokumentami potwierdzającymi realizację zadań i osiągnięcie wskaźników:	a Partner/Partneri małego projektu z własnych zdrojów. 5. Podľa rozhodnutia Výboru pre malé projekty zo dňa 13.08.2026 boli pre každú úlohu małego projektu, za realizáciu ktorého zodpovedá Partner/Partneri małego projektu, schválené tieto jednorazové platby predstavujúce 100% oprávnených výdavkov danej úlohy spolu s cieľovými ukazovateľmi výstupu a dokumentmi potvrdzujúcimi realizáciu úloh a dosiahnutie ukazovateľov:
---	--

Zadanie nr 1 pn. Warsztaty w zakresie udzielania pierwszej pomocy przedmedycznej wraz z wyposażeniem /

Úloha č. 1 s názvom Workshopy prvej pomoci s vybavením

Partner realizujący zadanie nr 1 / Partner realizujący úlohu č. 1	Związek Gmin Dorzecza Wisłoki
Kwota ryczałtowa / Jednorazová platba	62 732,21 EUR (słownie: sześćdziesiąt dwa tysiące siedemset trzydzieści dwa EUR 21/100) / 62 732,21 EUR (slovom: šesťdesiatdvatisíc sedemstotridsať dva EUR 21/100)
Dofinansowanie z EFRR / Príspevok z EFRR	50 185,76 EUR (słownie: pięćdziesiąt tysięcy sto osiemdziesiąt pięć EUR 76/100) / 50 185,76 EUR (slovom: päťdesiat tisícstoosemdesiatpäť EUR 76/100)
Wskaźnik produktu nr 1 / Ukazovateľ výstupu č. 1	RCO 81 – Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych → Warsztaty, szkolenia, kursy - Liczba osób/uczestników – 1110 RCO 81 Účasť na spoločných cezhraničných akciách → Workshopy, školenia, kurzy - Počet osôb/účastníkov - 1110
Obowiązkowe dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskaźnika nr 1 / Povinné dokumenty preukazujúce realizáciu úlohy a dosiahnutie ukazovateľa č. 1	Organizacja i przeprowadzenie warsztatów dla mieszkańców Gmin (dorośli i dzieci) w zakresie udzielania pierwszej pomocy przedmedycznej wraz z użyciem defibrylatora AED / Organizovanie a vedenie workshopov pre obyvateľov obcí (dospelí a deti) o prvej pomoci vrátane použitia AED lista obecności (imię, nazwisko, instytucja, podpis , a także inne informacje, których pozyskanie jest uzasadnione specyfiką małego projektu, np. kraj/miejscowość zamieszkania uczestnika) lub print screen z uwidocznieniem liczby uczestników wydarzenia - dla wydarzeń online / prezenčná

listina (meno, priezvisko, inštitúcia, podpis, ako aj ďalšie informácie, ktoré sú odôvodnené špecifickosťou malého projektu, napr. štát/bydlisko účastníka) alebo print screen s viditeľným počtom účastníkov podujatia – v prípade online podujatí

dokumentacja zdjęciowa/filmowa potwierdzająca realizację wydarzenia z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu / foto/video dokumentacja preukazująca, że podujatie bolo uskutočnené so správnym označením v súlade s pravidlami programu

protokół odbioru usług zewnętrznych/dostaw potwierdzający realizację usług/dostaw zgodnie z parametrami wskazanymi w umowie o dofinansowanie (dotyczy usług/dostaw, których wycena nie nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo usług/dostaw, których wycena przekracza 500 EUR) / preberací protokol na externé služby/dodávky potvrdzujúce realizáciu služieb/dodávok v súlade s parametrami uvedenými v zmluve o poskytnutí príspevku (týka sa služieb/dodávok neocenených na základe prílohy 2 alebo služieb/dodávok, ktorých ocenenie presahuje 500 EUR)

oświadczenie beneficjenta potwierdzające realizację usług zewnętrznych/dostaw, których wycena nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo usług/dostaw, których wycena nie przekracza 500 EUR / vyhlásenie prijímateľa potvrdzujúce realizáciu externých služieb/dodávok ocenených v súlade s prílohou 2 alebo služieb/dodávok v hodnote nižšej ako 500 EUR

ogłoszenie/program wydarzenia / oznámenie/program

regulamin wydarzenia, o ile dotyczy / poriadok podujatia, ak je to relevantné

dokumentacja zdjęciowa/filmowa/ścieżka dostępu/zapis materiałów edukacyjnych wytworzonych w ramach projektu z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu - w przypadku gdy beneficjent jest organizatorem /
fotodokumentácia/videodokumentácia/odkaz/záznam vzdelávacích materiálov vytvorených v rámci projektu s

	uvedením správneho označenia podľa pravidiel programu – ak je prijímateľ organizátorom dokument potvrdzujúci ukończenie wydarzenia wydany przez organizatora uczestnikom – w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem / dokument potvrdzujúci ukončenie podujatia, ktorý organizátor vydá účastníkom – ak je prijímateľ účastníkom udokumentowanie uczestnictwa w wydarzeniu (zdjęcia/filmy/print screeny z wydarzeń online) - w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem / zdokladovanie účasti na podujatí (fotografie/videá/snímky obrazovky z online podujatí) – ak je prijímateľ účastníkom sprawozdanie z warsztatów/szkolenia/kursu - w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem / správa o workshope/školení/kurze – ak je prijímateľ účastníkom
Dodatkowe dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskaźnika nr 1 / Ďalšia dokumentácia potvrdzujúca realizáciu úlohy a dosiahnutie ukazovateľa č. 1	Nie dotyczy/ Netýka sa
Wskaźnik produktu nr 2 / Ukazovateľ výstupu č. 2	Liczba zakupionego sprzętu niezbędnego do realizacji małego projektu → Zakup wyposażenia – 26 szt Počet zakúpeného vybavenia potrebného na realizáciu malého projektu → Nákup vybavenia – 26 ks
Obowiązkowe dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskaźnika nr 2 / Povinné dokumenty preukazujúce realizáciu úlohy a dosiahnutie ukazovateľa č. 2	Defibrylatory AED / AED defibrilátory – 26 szt/ks dokumentacja zdjęciowa z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu / fotodokumentácia investície zaznamenávajúca správne označenie v súlade s pravidlami programu protokół odbioru potwierdzający zakup sprzętu lub wyposażenia zgodnie z parametrami wskazanymi w umowie o dofinansowanie (dotyczy zakupu, którego wycena nie nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo zakupu, którego wycena przekracza 500 EUR) / preberací protokol potvrdzujúci nákup zariadenia alebo vybavenia v súlade s parametrami uvedenými v zmluve o poskytnutí príspevku (platí pre nákupy neocenené

	na základe prílohy 2, alebo nákupy, ktorého ocenenie presahuje 500 EUR) oświadczenie beneficjenta potwierdzające zakup sprzętu lub wyposażenia, którego wycena nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo zakupu, którego wycena nie przekracza 500 EUR / vyhlásenie prijímateľa potvrdzujúce nákup zariadenia alebo vybavenia, ktorého ocenenie bolo vykonané na základe prílohy 2 alebo nákupu ktorého ocenenie nepresahuje 500 EUR protokół odbioru potwierdzający zakup sprzętu lub wyposażenia zgodnie z parametrami wskazanymi w umowie o dofinansowanie (dotyczy zakupu, którego wycena nie nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo zakupu, którego wycena przekracza 500 EUR) / preberací protokol potvrdzujúci nákup zariadenia alebo vybavenia v súlade s parametrami uvedenými v zmluve o poskytnutí príspevku (platí pre nákupy neocenené na základe prílohy 2, alebo nákupy, ktorého ocenenie presahuje 500 EUR)
Dodatkowe dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskaźnika nr 2 / Ďalšia dokumentácia potvrdzujúca realizáciu úlohy a dosiahnutie ukazovateľa č. 2	Nie dotyczy/ Netýka sa

Zadanie nr 2 pn. Szkolenie dla pracowników jednostek w zakresie zarządzania kryzysowego /
Úloha č. 2 s názvom Školenie krízového manažmentu pre zamestnancov jednotky

Partner realizujący zadanie nr 2 / Partner realizujúci úlohu č. 2	Obec Becherov
Kwota ryczałtowa / Jednorazová platba	5 547,20 EUR (słownie: pięć tysięcy pięćset czterdzieści siedem EUR 20/100) / 5 547,20 EUR (slovom: päťtisícpäťstoštyridsaťsedem EUR 20/100)
Dofinansowanie z EFRR / Príspevok z EFRR	4 437,76 EUR (słownie: cztery tysiące czterysta trzydzieści siedem EUR 76/100) / 4 437,76 EUR (slovom: štyritisícštyristotridsaťsedem EUR 76/100)

Wskaźnik produktu nr 1 / Ukazovateľ výstupu č. 1	RCO 81 – Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych → Warsztaty, szkolenia, kursy - Liczba osób/uczestników – 160 RCO 81 Účasť na spoločných cezhraničných akciách → Workshopy, školenia, kurzy - Počet osôb/účastníkov - 160
Obowiązkowe dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskaźnika nr 1 / Povinné dokumenty preukazujúce realizáciu úlohy a dosiahnutie ukazovateľa č. 1	Organizacja i przeprowadzenie szkolenia dla pracowników jednostek w zakresie zarządzania kryzysowego / Organizácia a vedenie školenia o krízovom manažmente pre zamestnancov lista obecności (imię, nazwisko, instytucja, podpis, a także inne informacje, których pozyskanie jest uzasadnione specyfiką małego projektu, np. kraj/miejscowość zamieszkania uczestnika) lub print screen z uwidocznieniem liczby uczestników wydarzenia - dla wydarzeń online / prezenčná listina (meno, priezvisko, inštitúcia, podpis, ako aj ďalšie informácie, ktoré sú odôvodnené špecifickosťou malého projektu, napr. štát/bydlisko účastníka) alebo print screen s viditeľným počtom účastníkov podujatia – v prípade online podujatí dokumentacja zdjęciowa/filmowa potwierdzająca realizację wydarzenia z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu / foto/video dokumentácia preukazujúca, že podujatie bolo uskutočnené so správnym označením v súlade s pravidlami programu protokół odbioru usług zewnętrznych/dostaw potwierdzający realizację usług/dostaw zgodnie z parametrami wskazanymi w umowie o dofinansowanie (dotyczy usług/dostaw, których wycena nie nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo usług/dostaw, których wycena przekracza 500 EUR) / preberací protokol na externé služby/dodávky potvrdzujúce realizáciu služieb/dodávok v súlade s parametrami uvedenými v zmluve o poskytnutí príspevku (týka sa služieb/dodávok neocenených na základe prílohy 2 alebo služieb/dodávok, ktorých ocenenie presahuje 500 EUR) oświadczenie beneficjenta potwierdzające realizację usług zewnętrznych/dostaw, których wycena nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo usług/dostaw, których wycena nie przekracza 500 EUR / vyhlásenie prijímateľa potvrdzujúce realizáciu externých služieb/dodávok ocenených v súlade s prílohou 2 alebo služieb/dodávok v hodnote nižšej ako 500 EUR

	ogłoszenie/program wydarzenia / oznámenie/program regulamin wydarzenia, o ile dotyczy / poriadok podujatia, ak je to relevantné dokumentacja zdjęciowa/filmowa/ścieżka dostępu/zapis materiałów edukacyjnych wytworzonych w ramach projektu z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu - w przypadku gdy beneficjent jest organizatorem / fotodokumentácia/videodokumentácia/odkaz/záznam vzdelávacích materiálov vytvorených v rámci projektu s uvedením správneho označenia podľa pravidiel programu – ak je prijímateľ organizátorom dokument potwierdzający ukończenie wydarzenia wydany przez organizatora uczestnikom – w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem / dokument potvrdzujúci ukončenie podujatia, ktorý organizátor vydá účastníkom – ak je prijímateľ účastníkom udokumentowanie uczestnictwa w wydarzeniu (zdjęcia/filmy/print screeny z wydarzeń online) - w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem / zdokladovanie účasti na podujatí (fotografie/videá/snímky obrazovky z online podujatí) – ak je prijímateľ účastníkom sprawozdanie z warsztatów/szkolenia/kursu - w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem / správa o workshope/školení/kurze – ak je prijímateľ účastníkom
Dodatkowe dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskaźnika nr 1 / Ďalšia dokumentácia potvrdzujúca realizáciu úlohy a dosiahnutie ukazovateľa č. 1	Nie dotyczy/ Netýka sa

Zadanie nr 3 pn. Uroczyste spotkanie podsumowująco-informacyjne połączone z grą symulacyjną z udziałem uczestników podsumowania /

Úloha č. 3 s názvom Slávnostné zhrnutie a informačné stretnutie spojené so simulačnou hrou za účasti účastníkov zhrnutia	
Partner realizujúci zadanie nr 3 / Partner realizujúci úlohu č. 3	Związek Gmin Dorzecza Wisłoki
Kwota ryczałtowa / Jednorazová platba	6 653,20 EUR (slovnice: šesť tisíc šesťset päťdesiat tri EUR 20/100) / 6 653,20 EUR (slovom: šesťtisícšesťstopäťdesiattri EUR 20/100)
Dofinansowanie z EFRR / Príspevok z EFRR	5 322,56 EUR (slovnice: päť tisíc trzysta dwadzieścia dwa EUR 56/100) / 5 322,56 EUR (slovom: päťtisíctristodvadsaťdva EUR 56/100)
Wskaźnik produktu nr 1 / Ukazovateľ výstupu č. 1	RCO 81 – Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych → Wykłady, konferencje, seminaria - Liczba osób/uczestników – 80 RCO 81 Účasť na spoločných cezhraničných akciách → Prednášky, konferencie, semináre - Počet osôb/účastníkov - 80
Obowiązkowe dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskaźnika nr 1 / Povinné dokumenty preukazujúce realizáciu úlohy a dosiahnutie ukazovateľa č. 1	Organizacja i przeprowadzenie uroczystego spotkania podsumowującego-informacyjnego wraz z konferencją prasową / Organizácia a vedenie formálneho súhrnného a informačného stretnutia spolu s tlačovou konferenciou lista obecności (imię, nazwisko, instytucja, podpis , a także inne informacje, których pozyskanie jest uzasadnione specyfiką małego projektu, np. kraj/miejscowość zamieszkania uczestnika) lub print screen z uwidocznieniem liczby uczestników wydarzenia - dla wydarzeń online / prezenčná listina (meno, priezvisko, inštitúcia, podpis, ako aj ďalšie informácie, ktoré sú odôvodnené špecifickosťou malého projektu, napr. štát/bydlisko účastníka) alebo print screen s viditeľným počtom účastníkov podujatia – v prípade online podujatí dokumentacja zdjęciowa/filmowa potwierdzająca realizację wydarzenia z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu / foto/video dokumentácia preukazujúca, že podujatie bolo uskutočnené so správnym označením v súlade s pravidlami programu protokół odbioru usług zewnętrznych/dostaw potwierdzający realizację usług/dostaw zgodnie z parametrami wskazanymi w umowie o dofinansowanie (dotyczy usług/dostaw, których wycena nie nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo usług/dostaw, których wycena przekracza 500 EUR) / preberací protokol na externé služby/dodávky potvrdzujúce realizáciu

	usług/dodávok v súlade s parametrami uvedenými v zmluve o poskytnutí príspevku (týka sa služieb/dodávok neocenených na základe prílohy 2 alebo služieb/dodávok, ktorých ocenenie presahuje 500 EUR) oświadczenie beneficjenta potwierdzające realizację usług zewnętrznych/dostaw, których wycena nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo usług/dostaw, których wycena nie przekracza 500 EUR / vyhlásenie prijímateľa potvrdzujúce realizáciu externých služieb/dodávok ocenených v súlade s prílohou 2 alebo služieb/dodávok v hodnote nižšej ako 500 EUR ogłoszenie/program wydarzenia / oznámenie/program regulamin wydarzenia, o ile dotyczy / poriadok podujatia, ak je to relevantné dokumentacja zdjęciowa/filmowa/ścieżka dostępu/zapis materiałów edukacyjnych wytworzonych w ramach projektu z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu - w przypadku gdy beneficjent jest organizatorem / fotodokumentácia/videodokumentácia/odkaz/záznam vzdelávacích materiálov vytvorených v rámci projektu s uvedením správneho označenia podľa pravidiel programu – ak je prijímateľ organizátorom dokument potwierdzający ukończenie wydarzenia wydany przez organizatora uczestnikom – w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem / dokument potvrdzujúci ukončenie podujatia, ktorý organizátor vydá účastníkom – ak je prijímateľ účastníkom udokumentowanie uczestnictwa w wydarzeniu (zdjęcia/filmy/print screeny z wydarzeń online) - w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem / zdokladovanie účasti na podujatí (fotografie/videá/snímky obrazovky z online podujatí) – ak je prijímateľ účastníkom sprawozdanie z warsztatów/szkolenia/kursu - w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem / správa o workshope/školení/kurze – ak je prijímateľ účastníkom
--	--

Dodatkowe dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskaźnika nr 1 / Ďalšia dokumentácia potvrdzujúca realizáciu úlohy a dosiahnutie ukazovateľa č. 1	Nie dotyczy/ Netýka sa
Wskaźnik produktu nr 2 / Ukazovateľ výstupu č. 2	RCO 87 – Organizacje współpracujące ponad granicami - Liczba organizacji – 2 RCO 87 – Organizácie zapojené do cezhraničnej spolupráce - Počet organizácií - 2
Obowiązkowe dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskaźnika nr 2 / Povinné dokumenty preukazujúce realizáciu úlohy a dosiahnutie ukazovateľa č. 2	wniosek o dofinansowanie małego projektu / žiadosť o poskytnutie príspevku na malý projekt deklaracje partnerstwa załączone do wniosku o dofinansowanie / vyhlásenia o partnerstve priložené k žiadosti o poskytnutie príspevku
Dodatkowe dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskaźnika nr 2 / Ďalšia dokumentácia potvrdzujúca realizáciu úlohy a dosiahnutie ukazovateľa č. 2	Nie dotyczy/ Netýka sa
Wskaźnik produktu nr 3 / Ukazovateľ výstupu č. 3	Liczba zakupionego sprzętu niezbędnego do realizacji małego projektu → Zakup wyposażenia – 1 szt Počet zakúpeného vybavenia potrebného na realizáciu malého projektu → Nákup vybavenia – 1 ks
Obowiązkowe dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskaźnika nr 3 / Povinné dokumenty preukazujúce realizáciu úlohy a dosiahnutie ukazovateľa č. 3	Laptop z oprogramowaniem / Notebook so softvérom – 1 szt/ks dokumentacja zdjęciowa z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu / fotodokumentácia investície zaznamenávajúca správne označenie v súlade s pravidlami programu protokół odbioru potwierdzający zakup sprzętu lub wyposażenia zgodnie z parametrami wskazanymi w umowie o dofinansowanie (dotyczy zakupu, którego wycena nie nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo zakupu, którego wycena przekracza 500 EUR) / preberací protokol potvrdzujúci nákup zariadenia alebo vybavenia v súlade s parametrami uvedenými v zmluve o poskytnutí príspevku (platí pre nákupy neocenené

	na základe prílohy 2, alebo nákupy, ktorého ocenenie presahuje 500 EUR) oświadczenie beneficjenta potwierdzające zakup sprzętu lub wyposażenia, którego wycena nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo zakupu, którego wycena nie przekracza 500 EUR / vyhlásenie prijímateľa potvrdzujúce nákup zariadenia alebo vybavenia, ktorého ocenenie bolo vykonané na základe prílohy 2 alebo nákupu ktorého ocenenie nepresahuje 500 EUR protokół odbioru potwierdzający zakup sprzętu lub wyposażenia zgodnie z parametrami wskazanymi w umowie o dofinansowanie (dotyczy zakupu, którego wycena nie nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo zakupu, którego wycena przekracza 500 EUR) / preberací protokol potvrdzujúci nákup zariadenia alebo vybavenia v súlade s parametrami uvedenými v zmluve o poskytnutí príspevku (platí pre nákupy neocenené na základe prílohy 2, alebo nákupy, ktorého ocenenie presahuje 500 EUR)
Dodatkowe dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskaźnika nr 3 / Ďalšia dokumentácia potvrdzujúca realizáciu úlohy a dosiahnutie ukazovateľa č. 3	Nie dotyczy/ Netýka sa
Nazwa działania nr 1/ Názov aktivity č. 1	Wykład eksperta Prednáška odborníka
Obowiązkowe dokumenty potwierdzające realizację działania 1 / Povinné dokumenty preukazujúce realizáciu aktivity 1	dokumentacja zdjęciowa/filmowa/ścieżka dostępu/zapis produktów wytworzonych w ramach projektu z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu / fotodokumentácia/filmová dokumentácia/odkaz/záznam produktov vytvorených v rámci projektu so správnym označením v súlade s pravidlami programu
Dodatkowe dokumenty potwierdzające realizację działania 1 / Ďalšia dokumentácia potvrdzujúca realizáciu aktivity 1	Protokół odbioru usługi / Prevzatie služby
Nazwa działania nr 2/	Gra symulacyjna dotycząca pierwszej pomocy

Názov aktivity č. 2	Simulačná hra zameraná na prvú pomoc
Obowiązkowe dokumenty potwierdzające realizację działania 2 / Povinné dokumenty preukazujúce realizáciu aktivity 2	dokumentacja zdjęciowa/filmowa/ścieżka dostępu/zapis produktów wytworzonych w ramach projektu z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu / fotodokumentacja/filmová dokumentácia/odkaz/záznam produktov vytvorených v rámci projektu so správnym označením v súlade s pravidlami programu
Dodatkowe dokumenty potwierdzające realizację działania 2 / Ďalšia dokumentácia potvrdzujúca realizáciu aktivity 2	Protokół odbioru usługi / Prevzatie služby

** powielić tabelkę dla kolejnych zadań Partnera/ów / zduplikujcie tabuľku pre ďalšie úlohy Partnera/partnerov*

6. Kwota ryczałtowa stanowiąca 100% wydatków kwalifikowalnych każdego zadania podlega refundacji w wysokości określonej w umowie (maks. 80%) pod warunkiem zrealizowania przez Partnera małego projektu całości zadania, za które odpowiada, zgodnie z jego opisem, osiągnięcia wszystkich określonych produktów i wartości docelowych wskaźników produktów.
7. Weryfikacja kwot ryczałtowych prowadzona jest przez Zarządzającego FMP na podstawie danych zawartych w raporcie z realizacji małego projektu i załączonych do niego dokumentach potwierdzających realizację działań i osiągnięcie wskaźników, zgodnie z zasadami określonymi w § 8 umowy.

§ 4

OKRES OBOWIĄZYWANIA UMOWY

1. Umowa obowiązuje do czasu wypełnienia wszystkich zobowiązań Beneficjenta małego projektu, w tym obowiązków związanych z zachowaniem trwałości projektu, określonych w umowie o dofinansowanie małego projektu, oraz wszystkich zobowiązań Stron wynikających z umowy.

6. Jednorazová platba predstavujúca 100% oprávnených výdavkov každej úlohy je refundovaná vo výške stanovenej v zmluve (max. 80%) pod podmienkou, že Partner malého projektu zrealizuje celú úlohu, za ktorú zodpovedá, v súlade s jej opisom, dosiahnu sa všetky stanovené výstupy a cieľové hodnoty ukazovateľov výstupu.
7. Overenie jednorazových platieb vykonáva Správca FMP na základe údajov uvedených v správe o realizácii malého projektu a priložených dokladov potvrdzujúcich realizáciu aktivít a dosiahnutie ukazovateľov v súlade s pravidlami stanovenými v § 8 zmluvy.

§ 4

OBDOBIE PLATNOSTI ZMLUVY

1. Zmluva je platná až do splnenia všetkých záväzkov Prijímateľa malého projektu vrátane záväzkov súvisiacich so zachovaním udržateľnosti projektu definovaných v zmluve o poskytnutí príspevku na malý projekt, a všetkých záväzkov zmluvných strán vyplývajúcich z tejto zmluvy.

§ 5

PRAWA I OBOWIĄZKI BENEFICJENTA MAŁEGO PROJEKTU

1. Beneficjent małego projektu jest upoważniony przez Partnera/ów małego projektu do podpisania umowy o dofinansowanie projektu z Zarządzającym FMP i do przejęcia odpowiedzialności za zapewnienie realizacji całego małego projektu wobec Zarządzającego FMP.
2. Beneficjent małego projektu odpowiada przed Zarządzającym FMP za prawidłową i terminową realizację całego małego projektu. Ponosi on także odpowiedzialność za wszelkie działania podjęte przez Partnera/ów małego projektu lub zaniechanie podjęcia przez niego/nich działań, których rezultatem jest naruszenie zobowiązań nałożonych umową o dofinansowanie i umową partnerską.
3. Beneficjent małego projektu jest upoważniony przez Partnera/ów małego projektu do kontaktów z Zarządzającym FMP w ramach realizacji projektu. Beneficjent małego projektu koordynuje i pośredniczy w komunikacji pomiędzy Partnerem/ami małego projektu a Zarządzającym FMP. Beneficjent małego projektu udostępnia Partnerowi/om małego projektu otrzymane od Zarządzającego FMP dokumenty i informacje potrzebne do realizacji ich działań.
4. Na wniosek Partnera/ów małego projektu, Beneficjent małego projektu jest zobowiązany do niezwłocznego zwrócenia się do Zarządzającego FMP z zapytaniem o udzielenie informacji niezbędnych do prawidłowej realizacji jego części małego projektu. Partner projektu zobowiązany jest do niezwłocznego przekazania Beneficjentowi małego projektu wszelkich istotnych informacji i dokumentów niezbędnych do przygotowania zapytania do Zarządzającego FMP.
5. Beneficjent małego projektu zapewnia terminowe rozpoczęcie realizacji małego

§ 5

PRÁVA A POVINNOSTI PRIJÍMATEĽA MALÉHO PROJEKTU

1. Partner/Partneri malého projektu oprávňujú Prijímateľa malého projektu podpísať zmluvu o poskytnutí príspevku so Správcom FMP a prevziať zodpovednosť za zabezpečenie realizácie celého malého projektu vo vzťahu ku Správcovi FMP.
2. Prijímateľ malého projektu je voči Správcovi FMP zodpovedný za riadnu realizáciu celého malého projektu v stanovenej lehote. Zodpovedá aj za všetky kroky Partnera/Partnerov malého projektu alebo za ich neuskutočnenie, ktoré majú za následok porušenie povinností vyplývajúcich zo zmluvy o poskytnutí príspevku a partnerskej zmluvy.
3. Prijímateľ malého projektu je oprávnený Partnerom/Partnermi malého projektu spolupracovať so Správcom FMP pri realizácii projektu. Prijímateľ malého projektu koordinuje a sprostredkúva komunikáciu medzi Partnerom/Partnermi malého projektu a Správcom FMP. Prijímateľ malého projektu sprístupňuje Partnerovi/Partnerom malého projektu dokumenty a informácie získané od Správcu FMP, ktoré sú potrebné na realizáciu ich aktivít.
4. Prijímateľ malého projektu je povinný na žiadosť Partnera/Partnerov malého projektu bezodkladne požiadať Správcu FMP o všetky informácie potrebné na riadnu realizáciu jeho časti malého projektu. Partner malého projektu je povinný bezodkladne poskytnúť Prijímateľovi malého projektu všetky relevantné informácie a dokumenty potrebné na vypracovanie požiadavky od Správcu FMP.
5. Prijímateľ malého projektu je povinný zabezpečiť, aby sa realizácia malého projektu začala včas, aby sa realizovali všetky aktivity predpokladané v malom

projektu, wdrożenie wszystkich działań przewidzianych w małym projekcie oraz jego zakończenie zgodnie z zatwierdzonym wnioskiem o dofinansowanie małego projektu.

6. Beneficjent małego projektu:

- 1) zapewnia prawidłowość realizacji działań objętych małym projektem. Niezwłocznie informuje Partnera/ów małego projektu i Zarządzającego FMP o wszelkich okolicznościach, które mogą negatywnie wpłynąć na terminy i zakres działań przewidzianych we wniosku o dofinansowanie projektu;
- 2) regularnie monitoruje postęp rzeczowy realizacji małego projektu i niezwłocznie informuje Zarządzającego FMP o wszelkich okolicznościach opóźniających lub uniemożliwiających jego pełną realizację zgodnie z wnioskiem o dofinansowanie, lub o zamiarze zaprzestania realizacji projektu;
- 3) działa na rzecz terminowego otrzymywania dofinansowania i niezwłocznie przekazuje odpowiednie części dofinansowania na rachunek bankowy Partnera/ów małego projektu, w terminie do 7 dni roboczych od dnia zaksięgowania płatności dofinansowania na rachunku Beneficjenta małego projektu, bez zbędnej zwłoki i bez potrąceń;
- 4) udostępnia dokumenty, poprawia błędy w raportach z realizacji małego projektu oraz udziela niezbędnych wyjaśnień Zarządzającemu FMP lub właściwemu Kontrolerowi w terminach wskazanych przez te instytucje;
- 5) terminowo składa raporty z realizacji małego projektu do Zarządzającego FMP oraz wnioskuję o refundację wydatków kwalifikowalnych poniesionych w ramach projektu, na podstawie tych raportów;
- 6) zapewnia właściwą ścieżkę audytu dokumentacji z realizacji małego projektu;
- 7) w przypadku gdy Zarządzający FMP,

projekcie a aby był mały projekt ukończony w súlade so schválenou žiadosťou o poskytnutie príspevku na malý projekt.

6. Prijímateľ malého projektu:

- 1) zabezpečuje správnu realizáciu aktivít, na ktoré sa vzťahuje malý projekt. Bezodkladne informuje Partnera/Partnerov malého projektu a Správcu FMP o všetkých okolnostiach, ktoré môžu negatívne ovplyvniť termíny a rozsah aktivít predpokladaných v žiadosti o poskytnutie príspevku na malý projekt;
- 2) pravidelne monitoruje vecný priebeh realizácie malého projektu a bezodkladne informuje Správcu FMP o všetkých okolnostiach, ktoré oddávajú alebo znemožňujú jeho úplnú realizáciu v súlade so žiadosťou o poskytnutie príspevku alebo o zámere prerušiť realizáciu projektu;
- 3) koná tak, aby zabezpečil prijatie príspevku včas a bezodkladne previedol príslušné časti príspevku na bankový účet Partnera/Partnerov malého projektu, v lehote 7 pracovných dní odo dňa zaúčtovania vyplateného príspevku na účet Prijímateľa malého projektu, a to bez zbytočného odkladu a bez zrážok;
- 4) sprístupňuje dokumenty, opravuje chyby v správach o realizácii malého projektu a poskytuje potrebné vysvetlenia Správci FMP alebo príslušnému kontrolórovi v lehotách určených týmito inštitúciami;
- 5) včas predkladá Správci FMP správy o realizácii malého projektu a na základe týchto správ žiada o refundáciu oprávnených výdavkov vynaložených v rámci malého projektu;
- 6) zabezpečuje riadny auditorský (revízny) záznam dokumentácie o realizácii malého projektu;
- 7) v prípade, že Správca FMP v súlade s ustanoveniami zmluvy o poskytnutí

zgodnie z postanowieniami umowy o dofinansowanie, żąda zwrotu części lub całości wypłaconego dofinansowania, zwraca środki w terminie i na zasadach określonych w umowie o dofinansowanie małego projektu. Beneficjent małego projektu odpowiada za odzyskanie odpowiedniej kwoty dofinansowania od właściwego Partnera/ów małego projektu;

- 8) monitoruje realizowane przez Partnera/ów małego projektu działania informacyjno-promocyjne zgodnie z wnioskiem o dofinansowanie projektu;
- 9) zapewnia odpowiednią liczbę kompetentnych pracowników oraz środków technicznych niezbędnych do efektywnego wypełniania obowiązków Beneficjenta małego projektu.
- 10) przechowuje dokumenty, które dotyczą realizacji małego projektu w sposób zapewniający ich poufność i bezpieczeństwo. Wszystkie dokumenty są udostępniane przez pięć lat od dnia 31 grudnia roku, w którym Zarządzający FMP zrealizował płatność końcową na rzecz Beneficjenta małego projektu;
- 11) w przypadku udzielenia w projekcie pomocy *de minimis* przechowuje dokumenty, które dotyczą udzielonej pomocy przez 10 lat, licząc od dnia jej udzielenia, w sposób zapewniający poufność i bezpieczeństwo;
- 12) odpowiada za utrzymanie trwałości projektu przez pięć lat od daty realizacji przez Zarządzającego FMP ostatniej płatności do Beneficjenta małego projektu oraz na warunkach, które są określone w przepisach prawa unijnego oraz Podręczniku dla beneficjenta małych projektów;
- 13) jeśli Partner małego projektu wycofa się z realizacji projektu, w części, za którą odpowiedzialny był dany Partner projektu, zapewnia zgodne z umową wykorzystanie produktów, które są efektem projektu oraz trwałość projektu.

príspevku požiadá o vrátenie časti alebo celého príspevku, vráti finančné prostriedky v lehote a podľa pravidiel stanovených v zmluve o poskytnutí príspevku na malý projekt. Prijímateľ malého projektu je zodpovedný za vrátenie príslušnej sumy príspevku od príslušného Partnera/Partnerov malého projektu;

- 8) monitoruje informačné a propagačné aktivity realizované Partnerom/Partnermi malého projektu v súlade so žiadosťou o poskytnutie príspevku;
- 9) zabezpečuje dostatočný počet kompetentných zamestnancov a technických prostriedkov potrebných na efektívne plnenie povinností Prijímateľa malého projektu;
- 10) uchováva dokumenty, ktoré sa týkajú realizácie malého projektu, spôsobom zaručujúcim ich dôvernosť a bezpečnosť. Všetky dokumenty sú k dispozícii počas piatich rokov od 31. decembra roku, v ktorom Správca FMP zrealizoval záverečnú platbu Prijímateľovi malého projektu;
- 11) ak bola v projekte poskytnutá pomoc *de minimis*, uchováva dokumenty týkajúce sa poskytnutej pomoci po dobu 10 rokov počítaných odo dňa poskytnutia pomoci, spôsobom zaručujúcim ich dôvernosť a bezpečnosť;
- 12) zodpovedá za zachovanie udržiateľnosti projektu po dobu piatich rokov odo dňa poslednej platby, ktorú Správca FMP vyplatil Prijímateľovi malého projektu, a to za podmienok, ktoré sú definované v právnych predpisoch EÚ a v Príručke pre prijímateľa malých projektov;
- 13) ak Partner malého projektu odstúpi od realizácie projektu, v časti, za ktorú bol daný Partner zodpovedný, zabezpečuje zmluvne dohodnuté používanie výstupov, ktoré sú efektom projektu, a udržiateľnosť projektu.

7. Beneficjent małego projektu upewnia się, że przedstawione przez Partnera/ów małego projektu dokumenty potwierdzające postęp w realizacji działań i osiąganie wskaźników produktu były zgodne z wnioskiem i umową o dofinansowanie małego projektu. 8. W przypadku wystąpienia w małym projekcie pomocy <i>de minimis</i>, do monitorowania, informowania (w tym wystawiania zaświadczeń oraz sprawozdawczości w zakresie udzielenia pomocy bądź informowania o nieudzieleniu pomocy) stosuje się przepisy: 1) w przypadku pomocy udzielanej przez Beneficjenta małego projektu lub Partnera/ów małego projektu – Państwa członkowskiego, na terenie którego ma siedzibę Partner udzielający pomocy; 2) w przypadku pomocy udzielanej przez Zarządzającego FMP – Państwa członkowskiego właściwego dla siedziby Zarządzającego FMP. 9. Za sprawdzenie warunków dopuszczalności pomocy <i>de minimis</i> odpowiada podmiot, który posiada uprawnienia do udzielenia pomocy. 10. Jeśli w projekcie udzielana jest pomoc <i>de minimis</i>: 1) podmiot, który ubiega się o pomoc <i>de minimis</i> od Zarządzającego FMP, do wniosku o udzielenie pomocy załącza: a) w ramach Priorytetu 3. Twórcze i atrakcyjne turystycznie Pogranicze: kopie wydanych przez podmiot udzielający pomocy, który ma siedzibę w Polsce, zaświadczeń o pomocy <i>de minimis</i> lub zaświadczeń o pomocy <i>de minimis</i> w rolnictwie lub rybołówstwie, jakie otrzymał w roku, w którym ubiega się o pomoc, oraz w ciągu 2 poprzedzających go lat, albo oświadczenia o wielkości takiej pomocy otrzymanej w tym okresie, albo oświadczenia o nieotrzymaniu takiej pomocy w tym okresie;	7. Prijímateľ malého projektu sa uistí, že dokumenty predložené Partnerom/Partnermi malého projektu potvrdzujúce pokrok v realizácii aktivít a dosiahnutie ukazovateľov výstupu sú v súlade so žiadosťou a zmluvou o poskytnutí príspevku na malý projekt. 8. V prípade výskytu pomoci <i>de minimis</i> v malom projekte sa pri monitorovaní, informovaní (vrátane vydávania potvrdení a podávania správ o poskytnutí pomoci alebo informovania o neposkytnutí pomoci) uplatňujú predpisy: 3) v prípade pomoci poskytovanej Prijímateľom malého projektu alebo Partnerom/Partnermi malého projektu – predpisy členského štátu, v ktorom má sídlo Partner poskytujúci pomoc; 4) v prípade pomoci poskytovanej Správcom FMP – predpisy členského štátu, v ktorom má sídlo Správca FMP. 9. Za overenie podmienok oprávnenosti pomoci <i>de minimis</i> zodpovedá subjekt oprávnený poskytovať pomoc. 10. Ak sa v projekte poskytuje pomoc <i>de minimis</i>: 1) subjekt, ktorý žiada Správcu FMP o poskytnutie pomoci <i>de minimis</i>, priloží k žiadosti o poskytnutie pomoci: a) v rámci Priority 3. Tvorivé a turistické atraktívne pohraničie kópie potvrdení o pomoci <i>de minimis</i> alebo potvrdení o pomoci <i>de minimis</i> v oblasti poľnohospodárstva alebo rybolovu vydaných subjektom poskytujúcim pomoc, ktorý má sídlo v Poľsku, , ktoré získal v roku, v ktorom žiada o pomoc, a v predchádzajúcich dvoch rokoch, alebo vyhlásenie o výške takejto pomoci získanej v danom období, alebo vyhlásenie, že takúto pomoc v danom období nezískal; - v rámci Priority 4. Spolupráca medzi inštitúciami a obyvateľmi pohraničia
--	---

w ramach Priorytetu 4. Współpraca instytucji i mieszkańców Pogranicza: kopie wydanych przez podmiot udzielający pomocy, który ma siedzibę w Republice Słowackiej, zaświadczeń o pomocy *de minimis* lub zaświadczeń o pomocy *de minimis* w rolnictwie lub rybołówstwie, jakie otrzymał w roku, w którym ubiega się o pomoc, oraz w ciągu 2 poprzedzających go lat, albo oświadczenia o wielkości takiej pomocy otrzymanej w tym okresie, albo oświadczenia o nieotrzymaniu takiej pomocy w tym okresie;

- b) formularz, który zawiera informacje niezbędne do udzielenia pomocy *de minimis*.
- 2) szczegółowe informacje oraz wzory dokumentów w zakresie pomocy *de minimis* są dostępne na stronie internetowej programu.

§ 6

PRAWA I OBOWIĄZKI PARTNERA/ÓW MAŁEGO PROJEKTU

1. Partner/rzy małego projektu jest odpowiedzialny wobec Beneficjenta małego projektu za swoją część działań i wydatków przewidzianych w projekcie, zgodnie z wnioskiem o dofinansowanie.
2. Partner projektu:
 - 1) działa na rzecz terminowej i pełnej realizacji przypadającej na niego części projektu i wypełnia obowiązki wynikające z umowy i Podręcznika dla beneficjenta małych projektów;
 - 2) ponosi wyłączną odpowiedzialność w stosunku do osób trzecich za szkody, które powstały w związku z realizacją jego części małego projektu i zrzeka się wszelkich roszczeń wobec Zarządzającego FMP za szkody spowodowane przez siebie lub jakkolwiek stronę trzecią, w związku z realizacją jego części małego projektu;
 - 3) umożliwia Beneficjentowi małego

kópie potwierdzeń o pomocy *de minimis* albo potwierdzeń o pomocy *de minimis* v oblasti poľnohospodárstva alebo rybolovu vydaných subjektom poskytujúcim pomoc, ktorý má sídlo na Slovensku, ktoré získal v roku, v ktorom žiada o pomoc, a v predchádzajúcich dvoch rokoch, alebo vyhlásenie o výške takejto pomoci získanej v danom období, alebo vyhlásenie, že takúto pomoc v danom období nezískal;

- b) formulár, ktorý obsahuje informácie potrebné na poskytnutie pomoci *de minimis*.
- 2) podrobné informácie a vzory dokumentov k pomoci *de minimis* sú dostupné na internetovej stránke programu.

§ 6

PRÁVA A POVINNOSTI PARTNERA/PARTNEROV MALÉHO PROJEKTU

1. Partner/Partneri malého projektu je/sú zodpovedný/zodpovední za svoju časť aktivít a výdavkov predpokladaných v projekte v súlade so žiadosťou o príspevok.
2. Partner projektu:
 - 1) koná tak, aby zabezpečil úplnú realizáciu svojej časti projektu v stanovenej lehote a plní povinnosti vyplývajúce zo zmluvy a Príručky pre prijímateľa malých projektov;
 - 2) nesie výlučnú zodpovednosť voči tretím stranám za škody spôsobené v súvislosti s realizáciou vlastnej časti malého projektu a vzdáva sa všetkých nárokov voči Správcovi FMP za škody, ktoré spôsobil on sám alebo akákoľvek tretia strana v súvislosti s realizáciou jeho časti malého projektu;
 - 3) umožňuje Prijímateľovi malého projektu plniť povinnosti stanovené v zmluve o poskytnutí príspevku na malý projekt. Na tento účel poskytuje dokumenty a

projektu wywiązanie się z obowiązków przewidzianych w umowie o dofinansowanie małego projektu. W tym celu przekazuje dokumenty i informacje wymagane przez Beneficjenta małego projektu w terminach umożliwiających mu realizację obowiązków wobec Zarządzającego FMP określonych w umowie o dofinansowanie małego projektu; 4) zapewnia, że w małym projekcie nie wystąpi podwójne finansowanie wydatków kwalifikowalnych, o którym mowa w Podręczniku dla beneficjenta małych projektów; 5) przedstawia do raportów z realizacji małego projektu kwoty ryczałtowe wraz z dokumentami potwierdzającymi zrealizowanie zadań i osiągnięcie wskaźników zgodne z wnioskiem i umową o dofinansowanie małego projektu oraz umową partnerską; 6) zapewnia, że opinia publiczna jest informowana o udziale dofinansowania w projekcie, zgodnie z wymaganiami określonymi w Podręczniku dla beneficjenta małych projektów; 7) monitoruje postęp osiągania wartości docelowych wskaźników produktu przypisanych do jego części projektu niej, określonych we wniosku o dofinansowanie; 8) wyraża zgodę na przetwarzanie danych dotyczących projektu dla celów monitoringu, kontroli, promocji i ewaluacji programu; 9) niezwłocznie informuje Beneficjenta małego projektu o wszelkich nieprawidłowościach, okolicznościach opóźniających lub uniemożliwiających pełną realizację małego projektu, lub o zamiarze zaprzestania wdrażania swojej części małego projektu; 10) niezwłocznie informuje Beneficjenta małego projektu o takiej zmianie swojego statusu prawnego, której skutkiem jest	informacje požadované Prijímateľom malého projektu v lehotách, ktoré mu umožňujú plniť povinnosti voči Správcovi FMP stanovené v zmluve o poskytnutí príspevku na malý projekt; 4) zabezpečiť, aby nedošlo k dvojitému financovaniu oprávnených výdavkov v rámci malého projektu, ako je uvedené v Príručke pre prijímateľa malých projektov; 5) predkladá jednorazové platby do správy o realizácii malého projektu spolu s dokladmi potvrdzujúcimi splnenie úloh a dosiahnutie ukazovateľov v súlade so žiadosťou a zmluvou o poskytnutí príspevku a partnerskou zmluvou; 6) zabezpečuje informovanie verejnosti o spolufinancovaní v rámci projektu v súlade s požiadavkami uvedenými v Príručke pre prijímateľa malých projektov; 7) monitoruje pokrok pri dosahovaní cieľových hodnôt ukazovateľov výstupu priradených k jeho časti projektu, uvedených v žiadosti o príspevok; 8) súhlasí so spracovaním údajov o projekte na účely monitorovania, kontroly, propagácie a hodnotenia programu; 9) bezodkladne informuje Prijímateľa malého projektu o akýchkoľvek nezrovnalostiach, skutočnostiach spôsobujúcich omeškanie alebo znemožňujúcich úplnú realizáciu malého projektu, alebo o plánovanom zastavení realizácie projektu; 10) bezodkladne informuje Prijímateľa malého projektu o takej zmene svojho právneho postavenia, ktorá má za následok nesplnenie programových požiadaviek; 11) bezodkladne informuje Prijímateľa malého projektu o úpadku, likvidácii alebo platobnej neschopnosti; 12) pripravuje a realizuje verejné
--	---

niespełnienie wymagań określonych w programie;

- 11) niezwłocznie informuje Beneficjenta małego projektu o swojej upadłości, likwidacji lub bankructwie;
- 12) przygotowuje i przeprowadza postępowania o udzielenie zamówienia publicznego, a także udziela zamówienia w ramach realizowanej przez siebie części małego projektu zgodnie z przepisami prawa unijnego oraz krajowego;
- 13) terminowo udostępnia dokumenty oraz udziela niezbędnych wyjaśnień do raportu z realizacji małego projektu w zakresie dotyczącym swojej części małego projektu Zarządzającemu FMP lub Beneficjentowi małego projektu lub właściwemu Kontrolerowi;
- 14) współpracuje z kontrolerami, audytorami, ewaluatorami i poddaje się kontrolom lub audytom przeprowadzanym przez uprawnione służby krajowe i unijne, a także wdraża zalecenia z tych audytów lub kontroli;
- 15) przechowuje dokumenty, które dotyczą realizacji małego projektu w sposób zapewniający ich poufność i bezpieczeństwo. Wszystkie dokumenty są udostępniane przez pięć lat od dnia 31 grudnia roku, w którym Zarządzający FMP zrealizował płatność końcową na rzecz Beneficjenta małego projektu;
- 16) w przypadku udzielenia w projekcie pomocy *de minimis* przechowuje dokumenty, które dotyczą udzielonej pomocy, przez 10 lat, licząc od dnia jej udzielenia, w sposób zapewniający poufność i bezpieczeństwo;
- 17) odpowiada za utrzymanie trwałości małego projektu przez pięć lat od daty realizacji przez Zarządzającego FMP ostatniej płatności do Beneficjenta małego projektu oraz na warunkach, które są określone w przepisach prawa unijnego oraz Podręczniku dla beneficjenta małych projektów;

obstarówania a zadáva zákazky v rámci svojej realizovanej časti malého projektu v súlade s európskymi a vnútroštátnymi právnymi predpismi;

- 13) v stanovenej lehote poskytuje dokumenty a potrebné vysvetlenia ku správe o realizácii malého projektu v rozsahu svojej časti malého projektu Správcovi FMP alebo Prijímateľovi malého projektu alebo príslušnému kontrolórovi;
 - 14) spolupracuje s kontrolórm, audítorm, hodnotiteľm a podrobuje sa kontrolám alebo auditom oprávnených národných a európskych orgánov a tiež implementuje odporúčania z týchto auditov alebo kontrol;
 - 15) uchováva dokumenty súvisiace s realizáciou malého projektu spôsobom, ktorý zaručuje ich dôvernosc a bezpečnosť. Všetky dokumenty sú sprístupňované po dobu piatich rokov počítajúc od 31. decembra roka, v ktorom Správca FPM zaslal záverečnú platbu Prijímateľovi malého projektu;
 - 16) v prípade poskytnutia pomoci *de minimis* v projekte uchováva dokumenty, ktoré sa tejto pomoci týkajú, po dobu 10 rokov počítajúc odo dňa jej poskytnutia, a to v podmienkach a spôsobom zaručujúcich ich dôvernosc a bezpečnosť;
 - 17) zodpovedá za dodržanie udržateľnosti malého projektu počas piatich rokov odo dňa vyplatenia záverečnej platby Správcom FMP, Prijímateľovi malého projektu a v súlade s podmienkami stanoveným európskymi právnymi predpismi a v Príručke pre prijímateľa malých projektov;
 - 18) bezodkladne vráti neoprávnene prijatý príspevok.
3. Partner malého projektu má právo získať príspevok zo zdrojov programu v súlade s rozpočtom projektu, ak plní svoje zmluvné záväzky a pravidlá realizácie projektu stanovené v § 2 zmluvy.

18) niezwłocznie zwraca dofinansowanie pobrane nienależnie.

3. Partner małego projektu ma prawo otrzymać dofinansowanie ze środków programu, zgodnie z budżetem projektu, pod warunkiem wypełnienia swoich obowiązków wynikających z umowy i zasad realizacji projektu określonych w § 2 umowy.
4. Umowa przewiduje możliwość udzielenia pomocy *de minimis* przez Partnera małego projektu. W tym przypadku Partnera małego projektu obowiązują postanowienia § 2 ust. 8.

W ramach Priorytetu 3. Twórcze i atrakcyjne turystycznie Pogranicze:

Partner małego projektu lub inny podmiot, który jest uprawniony do udzielenia pomocy i ma siedzibę w Republice Słowackiej, przekazuje sprawozdanie o udzielonej pomocy lub informację o nieudzieleniu pomocy, o których mowa w § 2 ust. 8, również do Beneficjenta małego projektu.

W ramach Priorytetu 4. Współpraca instytucji i mieszkańców Pogranicza:

Partner małego projektu lub inny podmiot, który jest uprawniony do udzielenia pomocy i ma siedzibę w Polsce, przekazuje sprawozdanie o udzielonej pomocy lub informację o nieudzieleniu pomocy, o których mowa w § 2 ust. 8, również do Beneficjenta małego projektu.

§ 7

WSPÓŁPRACA Z PODMIOTAMI ZEWNĘTRZNYMI

1. W przypadku współpracy z podmiotami zewnętrznymi, włączając w to podwykonawców, Partner małego projektu jest wyłącznie odpowiedzialny wobec Beneficjenta małego projektu za zgodność działań podmiotu zewnętrznego, działającego w imieniu i na rzecz Partnera projektu, z zapisami umowy partnerskiej.
2. Prawa i obowiązki wynikające z umowy nie mogą być przeniesione w części lub całości

4. Zmluva predpokladá možnosť poskytnutia pomoci *de minimis* zo strany Partnera malého projektu. V takom prípade je Partner malého projektu viazaný ustanoveniami §2 ods. 8.

V rámci priority 3. Tvorivé a turistické atraktívne pohraničie

Partner malého projektu alebo iný subjekt, ktorý je oprávnený poskytnúť pomoc a má sídlo v Slovenskej republike, doručuje správu o poskytnutej pomoci alebo informácie o neposkytnutí pomoci, uvedené v § 2 ods. 8, rovnako aj Prijímateľovi malého projektu.

V rámci Priority 4. Spolupráca medzi inštitúciami a obyvateľmi pohraničia

Partner malého projektu alebo iný subjekt, ktorý je oprávnený poskytnúť pomoc a má sídlo v Poľsku, doručuje správu o poskytnutej pomoci alebo informácie o neposkytnutí pomoci, uvedené v § 2 ods. 8, rovnako aj Prijímateľovi malého projektu.

§ 7

SPOLUPRÁCA S EXTERNÝMI SUBJEKTMI

1. V prípade spolupráce s externými subjektmi, vrátane subdodávateľov nesie Partner malého projektu výhradnú zodpovednosť voči Prijímateľovi malého projektu za súlad konania externého subjektu, ktorý koná v mene a v prospech Partnera malého projektu, s ustanoveniami Partnerskej zmluvy.
2. Práva a povinnosti vyplývajúce zo zmluvy nie je možné previesť čiastočne alebo úplne na iný subjekt bez predchádzajúceho súhlasu všetkých ostatných zmluvných strán a Správcu FMP.
3. Zadávanie realizácie časti alebo všetkých

na inny podmiot bez uprzedniej zgody wszystkich pozostałych Stron oraz Zarządzającego FMP.

3. Zlecenie realizacji części lub całości zadań przypisanych danej Stronie odbywa się zgodnie z zasadami realizacji projektu określonymi w §2.

§ 8

RAPORTY Z REALIZACJI MAŁEGO PROJEKTU

1. Beneficjent małego projektu w imieniu swoim i Partnera/ów małego projektu przedkłada Zarządzającemu FMP sporządzone przez siebie raporty z realizacji małego projektu, obejmujące część rzeczową i finansową, wraz z załącznikami w terminach i na zasadach określonych w umowie, zgodnie z postanowieniami aktualnego Podręcznika dla beneficjenta małych projektów.
2. Raport z realizacji małego projektu składany jest, co do zasady, za okres w którym dane zadanie małego projektu zostało zrealizowane przez Beneficjenta małego projektu lub/i Partnera/ów w całości i osiągnięte zostały przypisane do niego wskaźniki.
3. Terminy składania raportów z realizacji małego projektu określone są w harmonogramie składania raportów, stanowiącym załącznik nr 5 do umowy.
4. Partner/rzy małego projektu przekazują Beneficjentowi małego projektu dokumenty, informacje, materiały niezbędne do sporządzenia raportu z realizacji małego projektu, w tym dokumentację potwierdzającą realizację zadania i osiągnięcie wskaźników, która jest określona w § 3 umowy niezwłocznie po zakończeniu realizacji zadania i osiągnięciu wskaźników, jednak nie później niż w terminie 10 dni przed terminem złożenia raportu określonym w załączniku nr 5.
5. Weryfikacja kwot ryczałtowych Partnera/ów jest prowadzona przez Zarządzającego FMP na podstawie danych zawartych w raporcie z

úloh pridelených danej zmluvnej strane sa uskutočňuje v súlade s pravidlami realizácie projektu definovanými v § 2.

§ 8

SPRÁVY O REALIZÁCII MALÉHO PROJEKTU

1. Prijímateľ malého projektu predkladá Správcovi FMP vo svojom mene a v mene Partnera/Partnerov malého projektu ním vypracované správy o realizácii malého projektu, ktoré zahŕňajú vecnú a finančnú časť, spolu s prílohami, v termínoch a podľa pravidiel uvedených v zmluve, v súlade s ustanoveniami platnej Príručky pre prijímateľa malých projektov.
2. Správa o realizácii malého projektu sa predkladá spravidla za obdobie, v ktorom danú úlohu malého projektu zrealizoval Prijímateľ malého projektu a/alebo Partner/Partneri v plnom rozsahu a boli dosiahnuté k nej priradené ukazovatele.
3. Lehoty na predkladanie správ o realizácii malého projektu sú uvedené v harmonograme predkladania správ, ktorý tvorí prílohu č. 5 zmluvy.
4. Partner/Partneri malého projektu poskytnú(ú) Prijímateľovi malého projektu dokumenty, informácie, podklady potrebné na vypracovanie správy o realizácii malého projektu vrátane dokumentácie potvrdzujúcej splnenie úlohy a dosiahnutie ukazovateľov, ktorá je uvedená v § 3 zmluvy, a to bezodkladne po ukončení úlohy a dosiahnutí ukazovateľov, najneskôr však v lehote do 10 dní pred termínom predloženia správy, ktorý je uvedený v prílohe č. 5.
5. Overenie jednorazových platieb Partnera/Partnerov vykonáva Správca FMP na základe údajov uvedených v správe o realizácii malého projektu a priložených dokladov potvrdzujúcich realizáciu aktivít a dosiahnutie ukazovateľov zo strany Partnera/Partnerov, ktoré sú vymedzené v

realizacji małego projektu i załączonych do niego dokumentach potwierdzających realizację działań i osiągnięcie wskaźników przez Partnera/ów, które określono w § 3 umowy. Weryfikacja przebiega zgodnie z przepisami, wytycznymi lub procedurami ustanowionymi na Słowacji, z uwzględnieniem zasad programowych, w tym Podręcznika dla beneficjenta małych projektów.

6. W przypadku wykrycia błędów w raporcie z realizacji małego projektu w części dotyczącej Partnera Beneficjent małego projektu wezwie Partnera małego projektu do dostarczenia poprawek, uzupełnień, dodatkowych wyjaśnień lub uzupełnień.
7. Jeżeli w trakcie weryfikacji raportu z realizacji małego projektu Zarządzający FMP stwierdzi, że Partner małego projektu nie zrealizował zadania w całości lub nie zrealizował zadania w zakresie lub w jakości określonych we wniosku o dofinansowanie lub nie osiągnął wszystkich określonych produktów i wartości docelowych wskaźników produktów dla zadania, wówczas Zarządzający FMP uznaje całość kwoty ryczałtowej określonej do tego zadania za niekwalifikowalną. Nie podlega ona wówczas refundacji.
8. Beneficjent małego projektu przekazuje Partnerowi małego projektu wynik weryfikacji raportu z realizacji małego projektu przez Zarządzającego FMP zgodnie z zasadami, które określone są w Podręczniku dla beneficjenta małych projektów.

§ 9

PRZEKAZYWANIE DOFINANSOWANIA DLA PARTNERA MAŁEGO PROJEKTU

1. Beneficjent małego projektu przekazuje dofinansowanie na rachunki Partnera/ów małego projektu w odpowiedniej kwocie oraz zgodnie z zatwierdzonym przez Zarządzającego FMP raportem z realizacji małego projektu, z uwzględnieniem wszystkich uzasadnionych pomniejszych nałożonych na raport przez Zarządzającego

§ 3 zmluvy. Overovanie sa vykonáva v súlade s pravidlami, usmerneniami alebo postupmi stanovenými na Slovensku, s prihliadnutím na pravidlá programu vrátane Príručky pre prijímateľa malých projektov.

6. V prípade zistenia chýb v správe o realizácii malého projektu v časti týkajúcej sa Partnera vyzve Prijímateľ malého projektu Partnera malého projektu na predloženie opráv, doplnení, dodatočných vysvetlení alebo doplnení.
7. Ak pri overovaní správy o realizácii malého projektu Správca FMP zistí, že Partner malého projektu nesplnil úlohu v plnom rozsahu alebo nesplnil úlohu v rozsahu alebo kvalite popísanej v žiadosti o poskytnutie príspevku alebo nedosiahol všetky výstupy a cieľové hodnoty ukazovateľov výstupu pre danú úlohu, Správca FMP bude považovať celú jednorazovú platbu určenú na túto úlohu za neoprávnenú. V takom prípade nebude refundovaná.
8. Prijímateľ malého projektu je povinný predložiť Partnerovi malého projektu výsledok overenia správy o realizácii malého projektu Správcom FMP v súlade s pravidlami definovanými v Príručke pre prijímateľa malých projektov.

§ 9

VYPLATENIE PRÍSPEVKU PARTNEROVI MAŁEGO PROJEKTU

1. Prijímateľ malého projektu poukáže príspevok na účty Partnera/Partnerov malého projektu v príslušnej výške a v súlade so správou o realizácii malého projektu schválenou Správcom FMP, pričom zohľadní všetky oprávnené zrážky, ktoré Správca FMP uloží, s prihliadnutím na § 11. O zrážkach informuje Prijímateľ malého projektu Partnera/partnerov.
2. Prevod príspevku od Prijímateľa malého projektu Partnerovi/Partnerom malého projektu sa uskutoční v priebehu 7

FMP, z zastrzeżeniem § 11. Beneficjent małego projektu informuje Partnera/ów projektu o pomniejszeniach.

2. Przekazanie dofinansowania przez Beneficjenta małego projektu do Partnera/ów małego projektu następuje w ciągu 7 dni roboczych od dnia wpływu dofinansowania na rachunek Beneficjenta małego projektu od Zarządzającego FMP.
3. Dofinansowanie będzie przekazywane przez Beneficjenta małego projektu w EUR na rachunki bankowe Partnera/ów projektu, określone w załączniku nr 3 do umowy.
4. Opłaty bankowe i koszty przewalutowania dotyczące przekazania dofinansowania obciążają Beneficjenta małego projektu.
5. Warunkiem przekazania dofinansowania przez Beneficjenta małego projektu na rzecz Partnera/ów małego projektu jest wypełnienie zobowiązań wynikających z umowy, zatwierdzenie przez Zarządzającego FMP raportu z realizacji małego projektu oraz przekazanie przez niego dofinansowania na rachunek bankowy Beneficjenta małego projektu zgodnie z umową o dofinansowanie projektu.

§ 10

POMNIEJSZANIE PŁATNOŚCI

1. Jeżeli przed zatwierdzeniem raportu z realizacji małego projektu Zarządzający FMP stwierdzi, że w raporcie występują wydatki niekwalifikowalne, wydatki poniesione nieprawidłowo lub naruszone zostały postanowienia umowy, to Zarządzający FMP może pomniejszyć kwotę wydatków kwalifikowalnych³. W takim wypadku Zarządzający FMP przekazuje Beneficjentowi małego projektu pisemną informację o podjętych ustaleniach. Jeżeli pomniejszenie dotyczy części małego projektu, za której realizację odpowiedzialny jest Partner małego

pracownych dni odo dnia przypisania przyspevku na účet Prijímateľa malého projektu od Správca FMP.

3. Prijímateľ malého projektu prevedie príspevok v EUR na bankové účty Partnera/Partnerov malého projektu uvedené v prílohe č. 3 zmluvy.
4. Bankové a konverzné poplatky súvisiace s poskytnutím príspevku hradí Prijímateľ malého projektu.
5. Podmienkou poskytnutia príspevku zo strany Prijímateľa malého projektu Partnerovi/Partnerom malého projektu je splnenie povinností vyplývajúcich zo zmluvy, schválenie správy o realizácii malého projektu Správcom FMP a prevod príspevku na bankový účet Prijímateľa malého projektu v súlade so zmluvou o poskytnutí príspevku na malý projekt.

§ 10

ZNÍŽENIE PLATIEB

1. V prípade, že pred schválením správy o realizácii malého projektu Správca FMP zistí, že správa o realizácii malého projektu zahŕňa neoprávnené výdavky, nesprávne vynaložené výdavky alebo že boli porušené ustanovenia zmluvy, môže znížiť výšku oprávnených výdavkov⁵. V takom prípade Správca FMP písomne oznámi Prijímateľovi malého projektu príslušné zistenia. Ak sa zníženie týka časti malého projektu, za realizáciu ktorej je zodpovedný Partner malého projektu, Prijímateľ malého projektu ho písomne informuje o zisteniach Správca FMP.

³ Nieprzestrzeganie podstawowych obowiązków w zakresie promocji małego projektu, określonych w Podręczniku dla beneficjenta małych projektów, może skutkować obniżeniem dofinansowania. / Nedodržanie základných povinností propagácie malého projektu, ktoré sú uvedené v Príručke pre prijímateľa malých projektov, môže mať za následok zníženie príspevku.

projektu, wówczas Beneficjent małego projektu przekazuje mu pisemną informację o ustaleniach Zarządzającego FMP.

§ 11

ODZYSKIWANIE ŚRODKÓW

1. Jeżeli w małym projekcie zostało wypłacone dofinansowanie z tytułu wydatków niekwalifikowalnych, wydatków poniesionych nieprawidłowo lub naruszone zostały postanowienia umowy, bądź jeżeli środki finansowe zostały pobrane nienależnie lub w nadmiernej wysokości, Zarządzający FMP wystawia wezwanie do zwrotu środków, a Beneficjent małego projektu zwraca nienależnie pobrane dofinansowanie. Partner małego projektu, którego dotyczy wezwanie, jest zobowiązany do zwrotu nienależnie pobranego dofinansowania Beneficjentowi małego projektu, na zasadach, w terminie i na rachunek wskazany przez Beneficjenta małego projektu.
2. Jeżeli Partner małego projektu nie zwróci środków w terminie wyznaczonym przez Beneficjenta małego projektu, Beneficjent małego projektu obniża kwotę należnego dofinansowania z tytułu kolejnego raportu z realizacji małego projektu o kwotę należną do zwrotu. W przypadku gdy kwota należności przewyższa kwotę należnego dofinansowania z tytułu kolejnych raportów z realizacji małego projektu, Beneficjent małego projektu może podjąć dalsze działania wobec Partnera małego projektu, które mają na celu odzyskanie brakujących środków. Koszty czynności zmierzających do odzyskania środków obciążają Partnera małego projektu.
3. Jeżeli Beneficjent małego projektu nie zdoła odzyskać od Partnera/ów małego projektu środków w wyznaczonym terminie, informuje o tym Zarządzającego FMP i wystawia Partnerowi/om małego projektu ponowne wezwanie do zwrotu środków. Termin, który Beneficjent małego projektu wyznacza Partnerowi/om w obu wezwaniach w sumie nie może być krótszy niż 30 dni, licząc od dnia

§ 11

VYMÁHANIE FINANČNÝCH PROSTRIEDKOV

1. Ak v rámci malého projektu došlo k vyplateniu príspevku z titulu neoprávnených výdavkov, nesprávne vynaložených výdavkov alebo porušenia zmluvných ustanovení, alebo ak boli finančné prostriedky prijaté neoprávnene alebo v nadmernej výške, Správca FMP zašle Prijímateľovi malého projektu výzvu na vrátenie finančných prostriedkov a Prijímateľ malého projektu vráti neoprávnene prijatý príspevok. Partner malého projektu, ktorého sa výzva týka, je povinný vrátiť neoprávnene prijatý príspevok Prijímateľovi malého projektu v súlade s pravidlami, v lehote a na účet uvedený Prijímateľom malého projektu.
2. Ak Partner malého projektu nevráti finančné prostriedky v lehote stanovenej Prijímateľom malého projektu, Prijímateľ malého projektu zníži výšku schváleného príspevku v nasledujúcej správe o realizácii malého projektu o príslušnú dlžnú sumu. V prípade, že je výška pohľadávky vyššia ako výška schváleného príspevku vyplývajúceho z nasledujúcich správ o realizácii malého projektu, môže Prijímateľ malého projektu podniknúť ďalšie kroky voči Partnerovi malého projektu s cieľom získať späť chýbajúce prostriedky. Výdavky úkonov, ktorých cieľom je vymôcť tieto prostriedky znáša Partner malého projektu.
3. Ak Prijímateľ malého projektu nevymôže od Partnera/Partnerov malého projektu prostriedky v stanovenej lehote, oznámi to Správcovi FMP a Partnerovi/Partnerom malého projektu zašle opätovnú výzvu na vrátenie prostriedkov. Lehota, ktorú Prijímateľ malého projektu stanoví sumárne Partnerovi/Partnerom v oboch výzvach nemôže byť spolu kratšia ako 30 dní, počítajúc odo dňa doručenia výzvy od Prijímateľa malého projektu. Ak Prijímateľ malého projektu nevymôže prostriedky v lehote, ktorú určil Partnerovi/Partnerom

otrzymania wezwania od Beneficjenta małego projektu. Jeżeli Beneficjent małego projektu nie zdoła odzyskać środków w terminie, który wyznaczył Partnerowi/om w ponownym wezwaniu do zwrotu środków, powiadamia o tym Zarządzającego FMP.

4. Na wniosek Partnera małego projektu należy dofinansowanie wypłacane na rzecz projektu może zostać pomniejszone o kwotę przypadającą do zwrotu.

§ 12

WIZYTY SPRAWDZAJĄCE, KONTROLE I AUDYTY

1. Wizyty sprawdzające mogą być elementem weryfikacji raportu z realizacji małego projektu, w tym części za której realizację odpowiedzialny jest Partner/Partnerzy małego projektu. Decyzję co do konieczności przeprowadzenia wizyty sprawdzającej podejmuje Zarządzający FMP na zasadach określonych w Podręczniku dla beneficjenta małych projektów.
2. Partner/rzy małego projektu poddaje się kontroli i audytowi w zakresie prawidłowości realizacji małego projektu i zachowania jego trwałości. Kontrole i audyty prowadzone są przez podmioty upoważnione do prowadzenia czynności kontrolnych zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi i unijnymi oraz aktualnymi dokumentami programowymi.
3. Partner/rzy małego projektu udostępnia wszystkie dokumenty związane z realizacją małego projektu podmiotom, o których mowa w ust. 2, przez cały czas ich przechowywania, o którym mowa w § 6 ust. 2 pkt. 15 oraz pkt. 16, a także jeżeli jest to konieczne do stwierdzenia kwalifikowalności wydatków ponoszonych w ramach realizacji małego projektu, jest obowiązany udostępnić instytucji kontrolującej również dokumenty niezwiązane bezpośrednio z realizacją małego projektu.
4. Partner/rzy małego projektu podejmuje działania naprawcze w terminach określonych

v opätovnej výzve na vrátenie prostriedkov, oznámi to Správcovi FMP.

4. Na žiadosť Partnera malého projektu môže byť schválený príspevok vyplácaný pre projekt znížený o dlžnú sumu.

§ 12

KONTROLNÉ NÁVŠTEVY, KONTROLY A AUDITY

1. Kontrolné návštevy môžu byť súčasťou overovania správy o realizácii malého projektu vrátane časti, za realizáciu ktorej je zodpovedný Partner/Partneri malého projektu. Rozhodnutie o potrebe uskutočniť kontrolnú návštevu prijíma Správca FMP v súlade s pravidlami uvedenými v Príručke pre prijímateľa malých projektov.
2. Partner/Partneri malého projektu sa podrobuje kontrole a auditu riadnej realizácie malého projektu a zabezpečenia jeho udržiateľnosti. Kontroly a audity vykonávajú subjekty oprávnené na výkon kontrolných činností v súlade s platnými vnútroštátnymi a európskymi predpismi a aktuálnymi programovými dokumentmi.
3. Partner/Partneri malého projektu sprístupňuje subjektom uvedeným v ods. 2 všetky dokumenty súvisiace s realizáciou malého projektu, po celú dobu ich uchovávanía uvedeného v § 6 ods. 2 bod 15) a 16) zmluvy, a ak je to potrebné na potvrdenie oprávnenosti výdavkov vynakladaných v rámci realizácie malého projektu, je povinný sprístupniť kontrolnému orgánu aj dokumenty, ktoré priamo nesúvisia s realizáciou malého projektu.
4. Partner/Partneri malého projektu zrealizuje opravné opatrenia v lehotách stanovených v odporúčaniach po kontrole, ktoré sa vydávajú v rámci kontroly a auditov.
5. Partner/Partneri malého projektu poskytuje subjektom vykonávajúcim kontroly informácie o výsledkoch predchádzajúcich kontrol a auditov uskutočnených v rámci

w zaleceniach pokontrolnych, które są wydane w trakcie kontroli i audytów.

5. Partner/rzy małego projektu udziela podmiotom prowadzącym kontrole informacji o wynikach wcześniejszych kontroli i audytów prowadzonych w zakresie realizowanego małego projektu przez inne upoważnione podmioty.

§ 13

PRAWO WŁASNOŚCI

1. Własność i inne prawa majątkowe będące wynikiem małego projektu należą odpowiednio do Beneficjenta małego projektu lub Partnera/ów małego projektu.
2. Jeżeli Beneficjentem małego projektu jest gmina, która ma obowiązek zatwierdzania nabycia majątku przez gminę, to Beneficjent małego projektu ma obowiązek przyjąć odpowiednią uchwałę przed podpisaniem umowy.⁴
3. Beneficjent małego projektu oraz Partner/rzy małego projektu zobowiązują się, że produkty małego projektu będą wykorzystywane w sposób, który gwarantuje szerokie upowszechnienie wyników małego projektu i udostępnienie ich opinii publicznej, zgodnie z wnioskiem o dofinansowanie.

§ 14

INFORMACJA I PROMOCJA

1. Beneficjent małego projektu oraz Partner/rzy małego projektu realizują działania informacyjne i promocyjne zgodnie z dokumentami programowymi, w tym aktualnym Podręcznikiem dla beneficjenta małych projektów. Beneficjent małego projektu oraz Partner/rzy małego projektu realizują co najmniej następujące działania w odniesieniu do widoczności, przejrzystości i komunikacji małego projektu:

realizowanego małego projektu innymi uprawnionymi subjektami.

§ 13

VLASTNÍCKE PRÁVO

1. Vlastnícké a iné majetkové práva ako výsledok malého projektu patria príslušne Prijímateľovi malého projektu alebo Partnerovi/partnerom malého projektu.
2. Ak je Prijímateľom malého projektu mesto/obec, ktoré/ktorá má povinnosť schvaľovať nadobúdanie vlastníctva majetku mesta/obce, je Prijímateľ malého projektu povinný prijať príslušné uznesenie pred podpisom zmluvy.⁶
3. Prijímateľ malého projektu a Partner/Partneri malého projektu sa zaväzujú, že výstupy malého projektu budú použité spôsobom zaručujúcim šírenie výsledkov malého projektu a ich sprístupnenie verejnosti v súlade so žiadosťou o príspevok.

§ 14

INFORMÁCIE A PROPAGÁCIA/PUBLICITA

1. Prijímateľ malého projektu a Partner/Partneri malého projektu vykonávajú informačné a propagačné aktivity v súlade s programovými dokumentmi vrátane aktuálnej Príručky pre prijímateľa malých projektov. Prijímateľ malého projektu a Partner/Partneri malého projektu vykonávajú v súvislosti so zviditeľňovaním, transparentnosťou a komunikáciou malého projektu minimálne nasledujúce činnosti:
 - 1) zverejňujú na svojom oficiálnom webovom sídle alebo na stránkach sociálnych sietí, ak takéto existujú,

⁴ Dotyczy słowackich Beneficjentów małych projektów. / Vztahuje sa na slovenských Prijímateľov malých projektov.

1) zamieszczają krótki opis małego projektu, informację o jego celach i rezultatach oraz o wsparciu finansowym z programu na swojej oficjalnej stronie internetowej lub stronach mediów społecznościowych, o ile takiej strony nie posiada, 2) zamieszczają w widoczny sposób informację o wsparciu z programu w dokumentach i materiałach informacyjnych dotyczących małego projektu, przeznaczonych dla opinii publicznej, 3) umieszczają w miejscach publicznych, tj. co najmniej w swojej siedzibie oraz w miejscu realizacji inwestycji trwałego plakatu informacyjnego o wymiarze minimum A3 lub podobnej wielkości wyświetlacza elektronicznego z informacją o małym projekcie i wsparciu z programu (minimum logotyp programu, tytuł małego projektu, nazwę wnioskodawcy oraz Partnera/ów). Wykonuje to niezwłocznie po rozpoczęciu rzeczowej realizacji małego projektu, 4) używają logotypu programu, którego elementem jest symbol Unii Europejskiej, podczas realizowania działań w odniesieniu do widoczności, przejrzystości i komunikacji, 5) dokumentują działania komunikacyjne prowadzone w małym projekcie, 6) przekazują Zarządzającemu FMP za pośrednictwem Beneficjenta małego projektu z właściwym wyprzedzeniem, tj. min. 7 dni kalendarzowych informacje o planowanych i bieżących działaniach w odniesieniu do widoczności, przejrzystości i komunikacji w małym projekcie oraz zakończonych istotnych etapach małego projektu, w tym w odniesieniu do produktów i rezultatów. 2. Partner/rzy małego projektu realizuje działania określone w ust. 1 zgodnie z rekomendacjami zawartymi w Podręczniku dla beneficjenta małych projektów.	stručný opis malého projektu, informáciu o jeho cieľoch a výsledkoch a o finančnom príspevku z programu, 2) informáciu o príspevku z programu zverejňujú viditeľným spôsobom v dokumentoch a informačných materiáloch o malom projekte určených pre verejnosť, 3) na verejne dostupných miestach umiestňujú, t. j. minimálne vo svojom sídle a v mieste realizácie investície trvalý informačný plagát minimálnej veľkosti A3 alebo podobnej veľkosti elektronický displej s informáciami o malom projekte a podpore z programu (minimálne logotyp programu, názov malého projektu, názov žiadateľa a Partnera/Partnerov). Robia to bezprostredne po začatí vecnej realizácie malého projektu, 4) počas realizácie aktivít v oblasti zviditeľňovania, transparentnosti a komunikácie používajú logotyp programu, ktorého súčasťou je symbol Európskej únie, 5) dokumentujú komunikačné aktivity realizované v rámci malého projektu, 6) posielajú Správcovi FMP s dostatočným predstihom – t. j. minimálne 7 kalendárnych dní – informácie o plánovaných a aktuálnych aktivitách týkajúcich sa zviditeľňovania, transparentnosti a komunikácie v rámci malého projektu a ukončených dôležitých etapách malého projektu s uvedením ich výstupov a výsledkov. 2. Partner/Partneri malého projektu realizuje aktivity uvedené v ods. 1 v súlade s odporúčaniami uvedenými v Príručke pre prijímateľa malých projektov. 3. Prijímateľ malého projektu a Partner/Partneri malého projektu sa zaväzujú bezplatne poskytnúť Správcovi FMP existujúcu fotografickú a audiovizuálnou dokumentáciu z realizácie malého projektu a budú súhlasiť s tým, aby
--	---

3. Beneficjent małego projektu oraz Partner/rzy małego projektu zobowiązują się nieodpłatnie udostępnić Zarządzającemu FMP istniejącą dokumentację fotograficzną i audiowizualną z realizacji małego projektu oraz wyrazić zgodę na wykorzystanie tej dokumentacji przez Zarządzającego FMP w działaniach informacyjno-promocyjnych. Przekazanie tej dokumentacji będzie się odbywać na podstawie odrębnych, nieodpłatnych umów licencyjnych.
4. Obowiązek nieodpłatnego udostępnienia, o którym mowa w ust. 3 dotyczy także sytuacji, kiedy o takie materiały wnioskuje: Instytucja Zarządzająca, Instytucja Krajowa, Wspólny Sekretariat, unijne instytucje, organy Unii Europejskiej oraz jej jednostki organizacyjne.
5. W przypadku gdy Beneficjent małego projektu lub Partner/rzy małego projektu nie wypełniają swoich obowiązków, o których mowa w ust. 1-4, Zarządzający FMP obniża dofinansowanie dla Beneficjenta małego projektu lub Partnera/ów (jeśli dotyczy) według zasad określonych w Podręczniku dla beneficjenta małych projektów.
6. W przypadku publikowania, w jakiegokolwiek formie, przez Beneficjenta małego projektu oraz Partnera/ów małego projektu jakichkolwiek informacji dotyczących małego projektu, Beneficjent małego projektu / Partner/rzy małego projektu zapewnia, aby te informacje i publikacje zawierały wskazanie, iż Zarządzający FMP nie ponosi odpowiedzialności za ich treść. W wydawanych publikacjach należy zamieścić adnotację: *„Wyłączną odpowiedzialność za zawartość niniejszej publikacji ponoszą jej autorzy i nie może być ona utożsamiana z oficjalnym stanowiskiem Unii Europejskiej oraz Samorządowego Kraju Preszowskiego”*.

§ 15

ZMIANY W UMOWIE O DOFINANSOWANIE MAŁEGO PROJEKTU

1. Zmiany w umowie o dofinansowanie małego projektu i załącznikach stanowiących jej

túto dokumentáciu využil Správca FMP v rámci informačno-propagačných aktivít. Uvedená dokumentácia bude sprístupnená na základe osobitných bezplatných licenčných zmlúv.

4. Povinnosť bezplatného poskytnutia uvedeného v ods. 3 sa vzťahuje aj na situácie, ak o takéto materiály požiadajú: Riadiaci orgán, Národný orgán, Spoločný sekretariát, európske inštitúcie, orgány Európskej únie alebo jej organizačné jednotky.
5. V prípade, že Prijímateľ malého projektu a Partner/Partneri malého projektu neplnia svoje povinnosti uvedené v ods. 1 – 4, Správca FMP zníži príspevok poskytnutý Prijímateľovi malého projektu alebo Partnerovi/Partnerom malého projektu (ak je to relevantné) v súlade s pravidlami stanovenými v Príručke pre prijímateľa malých projektov.
6. V prípade, že Prijímateľ malého projektu a Partner malého projektu zverejní akoukoľvek formou akékoľvek informácie týkajúce sa malého projektu, Prijímateľ malého projektu/Partner/Partneri malého projektu je povinný zabezpečiť, aby takéto informácie a publikácie obsahovali informáciu, že Správca FMP nie je zodpovedný za ich obsah. Vydané publikácie musia obsahovať vyhlásenie: *"Výhradnú zodpovednosť za obsah tejto publikácie nesú jej autori a nemožno ju stotožňovať s oficiálnym stanoviskom Európskej únie a Prešovského samosprávneho kraja"*.

§ 15

ZMENY ZMLUVY O POSKYTNUTÍ PRÍSPEVKU NA MALÝ PROJEKT

1. Zmeny v zmluve o poskytnutí príspevku na malý projekt a v prílohách, ktoré tvoria jej neoddeliteľnú súčasť, možno vykonať len počas obdobia vecnej realizácie malého projektu a v súlade s pravidlami uvedenými

integralną część mogą być wprowadzane pod rygorem nieważności wyłącznie w okresie rzeczowej realizacji małego projektu oraz zgodnie z zasadami opisanymi w aktualnym Podręczniku dla beneficjenta małych projektów.

2. Partner/rzy małego projektu informuje Beneficjenta małego projektu o wszelkich planowanych i zaistniałych zmianach dotyczących jego części projektu. Jeżeli dana zmiana w części projektu wymaga wprowadzenia zmian w umowie o dofinansowanie, Beneficjent małego projektu, we współpracy i na podstawie dokumentów otrzymanych od Partnera małego projektu, przeprowadzi czynności mające na celu wprowadzenie zmiany w umowie o dofinansowanie zgodnie z procedurami opisanymi w Podręczniku dla beneficjenta małych projektów.
3. Partner/rzy małego projektu przekazuje do Beneficjenta małego projektu dokumenty niezbędne do przeprowadzenia zmiany w umowie o dofinansowanie lub załącznikach do niej z odpowiednim wyprzedzeniem, tj. w terminie pozwalającym na ich przeprowadzenie zgodnie z umową o dofinansowanie projektu i Podręcznikiem.

§ 16

NIENALEŻYTA REALIZACJA MAŁEGO PROJEKTU

1. Beneficjent małego projektu oraz Partner/rzy małego projektu zobowiązują się do podjęcia wszelkich starań mających na celu osiągnięcie wartości docelowych wskaźników produktu określonych w umowie o dofinansowanie dla ich części małego projektu.
2. Partner/rzy małego projektu przyjmuje do wiadomości, że w przypadku nieosiągnięcia przez niego docelowych wartości wskaźników produktu, Zarządzający FMP uzna za niekwalifikowalną całość kwoty ryczałtowej określonej dla zadania, w którym Partner nie osiągnął docelowej wartości wskaźników produktu.

v aktuálnej Príručke pre prijímateľa malých projektov, inak sú neplatné.

2. Partner/Partneri malého projektu informuje prijímateľa malého projektu o všetkých plánovaných a vzniknutých zmenách týkajúcich sa jeho časti projektu. Ak si daná zmena časti projektu vyžaduje dodatok k zmluve o poskytnutí príspevku, Prijímateľ malého projektu v spolupráci a na základe podkladov získaných od Partnera malého projektu vykoná činnosti smerujúce k zavedeniu zmeny v zmluve o poskytnutí príspevku v súlade s postupmi uvedenými v Príručke pre prijímateľa malých projektov.
3. Partner/Partneri malého projektu poskytnú Prijímateľovi malého projektu dokumenty potrebné na vykonanie zmeny zmluvy o poskytnutí príspevku alebo jej príloh v dostatočnom časovom predstihu, t. j. v lehote umožňujúcej ich vykonanie v súlade so zmluvou o poskytnutí príspevku a Príručkou.

§ 16

NESPRÁVNA REALIZÁCIA MAŁÉHO PROJEKTU

1. Prijímateľ malého projektu a Partner/Partneri malého projektu sa zaväzujú vyvinúť maximálne úsilie na dosiahnutie cieľových hodnôt ukazovateľov výstupu stanovených v zmluve o poskytnutí príspevku pre ich časť malého projektu.
2. Partner/Partneri malého projektu berie na vedomie, že v prípade nedosiahnutia cieľových hodnôt ukazovateľov výstupu bude Správca FMP považovať celú jednorazovú platbu určenú na úlohu, v ktorej Partner nedosiahol cieľovú hodnotu ukazovateľov výstupu, za neoprávnenú.
3. Ak Partner malého projektu nesplnil úlohu v plnom rozsahu alebo nesplnil úlohu v rozsahu alebo kvalite uvedenej v žiadosti o príspevok, alebo nedosiahol všetky stanovené výstupy pre danú úlohu, Správca

3. W przypadku jeśli Partner małego projektu nie zrealizował zadania w całości lub nie zrealizował zadania w zakresie lub w jakości określonych we wniosku o dofinansowanie lub nie osiągnął wszystkich określonych produktów dla zadania, wówczas Zarządzający FMP uznaje całość kwoty ryczałtowej określonej do tego zadania za niekwalifikowalną. Nie podlega ona wówczas refundacji.

4. Jeżeli Zarządzający FMP zwróci się do Beneficjenta małego projektu z żądaniem zwrotu części dofinansowania związanego z działaniami jednego lub kilku Partnerów małego projektu, postanowienia § 11 stosuje się odpowiednio.

§ 17

NIEUTRZYMANIE TRWAŁOŚCI MAŁEGO PROJEKTU

1. W przypadku gdy trwałość małego projektu nie zostanie utrzymana, Partner/rzy małego projektu zwróci otrzymane dofinansowanie zgodnie z § 11 umowy.

§ 18

ZASADY UDOSTĘPNIANIA DANYCH OSOBOWYCH

1. W związku z realizacją małego projektu w celach określonych w art. 4 rozporządzenia ogólnego i na zasadach w nim określonych Strony, Instytucja Zarządzająca, Instytucja Krajowa, Wspólny Sekretariat i kontrolerzy przetwarzają dane osobowe pozyskiwane bezpośrednio od osób, których dane dotyczą oraz z systemów teleinformatycznych, w tym z Generatorsa.
2. Partner/rzy małego projektu ma świadomość, że jest administratorem w rozumieniu art. 4 pkt 7 RODO⁵ w stosunku do danych

FMP uzná celú jednorazovú platbu určenú na túto úlohu za neoprávnenú. V takom prípade nepodlieha úhrade.

4. Ak Správca FMP požíada Prijímateľa malého projektu o vrátenie časti príspevku súvisiaceho s činnosťou jedného alebo viacerých Partnerov malého projektu, príslušné sa uplatnia ustanovenia § 11.

§ 17

NEDODRŽANIE UDRŽATEĽNOSTI MALÉHO PROJEKTU

1. V prípade, že udržiateľnosť malého projektu nebude dodržaná, Partner/Partneri malého projektu vráti prijatý príspevok v súlade s § 11 zmluvy.

§ 18

PRAVIDLÁ SPRÍSTUPŇOVANIA OSOBNÝCH ÚDAJOV

1. Zmluvné strany, Riadiaci orgán, Národný orgán, Spoločný sekretariát a kontrolóri, v súvislosti s realizáciou projektu na účely uvedené v čl. 4 všeobecného nariadenia a v súlade s jeho ustanoveniami, spracúvajú osobné údaje poskytované priamo dotknutými osobami a údaje v informačných a monitorovacích systémoch, vrátane Generátora.
2. Partner/Partneri malého projektu berie na vedomie, že je v súlade čl. 4 bod 7 GDPR⁷ prevádzkovateľom vo vzťahu k osobným údajom spracúvaným v súvislosti s realizáciou malého projektu, najmä osobných údajov, ktoré mu poskytol

⁵ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1 z późn. zm.) / Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní

osobowych gromadzonych w związku z realizacją małego projektu, w tym zwłaszcza danych osobowych przekazywanych mu przez Partnera/ów uczestniczących w małym projekcie. 3. Partner/rzy małego projektu odpowiada za przetwarzanie danych osobowych i ich ochronę zgodnie z przepisami prawa dotyczącymi danych osobowych i prywatności, w tym w szczególności z RODO⁶ oraz przepisami państwa właściwego z uwagi na swoją siedzibę. 4. W związku z realizowanym małym projektem Partner małego projektu udostępnia gromadzone dane osobowe Beneficjentowi małego projektu, Zarządzającemu FMP, Instytucji Zarządzającej, Wspólnemu Sekretariatowi oraz właściwemu Kontrolerowi. 5. Udostępnianie danych osobowych odbywa się na piśmie w formie papierowej lub elektronicznej, z wykorzystaniem ustalonego przez Strony sposobu komunikacji, określonego w § 22 umowy, w tym w szczególności z wykorzystaniem Generатора. 6. Zakres kategorii udostępnianych danych osobowych – wskazany w załączniku nr 6 do umowy – został ustalony z uwzględnieniem zasady minimalizacji danych, o której mowa w art. 5 ust. 1 lit. c RODO. Zmiany w załączniku nr 6 do umowy nie wymagają aneksowania umowy, a jedynie poinformowania o ich wprowadzeniu wraz z podaniem przyczyn wprowadzenia tych zmian. 7. W wyniku udostępniania przez Partnera małego projektu danych osobowych instytucje, o których mowa w ust. 4, otrzymujące te dane, stają się samodzielnymi administratorami udostępnionych danych, odrębnymi od Partnera małego projektu. 8. Instytucje, o których mowa w ust. 4 mogą udostępniać dane innym podmiotom oraz organom Unii Europejskiej w zakresie	Partner/partneri projektu zúčastňujúci sa na malom projekte. 3. Partner/Partneri malého projektu je zodpovedný za spracúvanie osobných údajov a ich ochranu v súlade s právnymi predpismi týkajúcimi sa ochrany osobných údajov a súkromia, predovšetkým GDPR⁸ a vnútroštátnymi predpismi štátu, v ktorom má sídlo. 4. V súvislosti s realizovaným malým projektom sprístupňuje Partner malého projektu zhromaždené osobné údaje Prijímateľovi malého projektu, Správcovi FMP, Riadiacemu orgánu, , Spoločnému sekretariátu a príslušnému kontrolórovi. 5. Osobné údaje sú sprístupňované písomne v papierovej alebo elektronickej podobe spôsobom dohodnutým zmluvnými stranami uvedeným v § 22 zmluvy, najmä prostredníctvom Generátora. 6. Rozsah kategórií sprístupňovaných osobných údajov uvedený v prílohe č. 6 k zmluve zohľadňuje zásady minimalizácie údajov uvedenej v čl. 5 ods. 1 písm. c) GDPR. Zmeny prílohy č. 6 k zmluve nevyžadujú podpísanie dodatku k zmluve, postačuje informácia o ich zavedení a zdôvodnenie zavedenia predmetných zmien. 7. V dôsledku sprístupnenia osobných údajov orgánom uvedeným v ods. 4 zo strany Partnera malého projektu sa tieto inštitúcie stávajú samostatnými prevádzkovateľmi sprístupnených osobných údajov, nezávislými od Partnera malého projektu. 8. Inštitúcie uvedené v ods. 4 môžu sprístupniť údaje iným subjektom a orgánom Európskej únie v rozsahu nevyhnutnom pre realizáciu úloh spojených s implementáciou programu, stanovených právnymi predpismi alebo zmluvou.
---	---

osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (Úradný vestník EÚ L 119, 4.5.2016, s. 1 v znení neskorších predpisov.)

⁶ Nie dotyczy beneficjentów spoza Europejskiego Obszaru Gospodarczego. / Nevzťahuje sa na prijímateľov mimo Európskeho hospodárskeho priestoru.

niezbędnym do realizacji zadań związanych z wdrażaniem programu, określonych w przepisach prawa lub w umowie. 9. Instytucje, o których mowa w ust. 4 nie będą przekazywały udostępnionych danych osobowych do państwa trzeciego i organizacji międzynarodowej innej niż Unia Europejska. 10. Partner/rzy małego projektu jest zobowiązany do wykonywania obowiązku informacyjnego, o którym mowa w art. 13 i 14 RODO wobec osób, których dane pozyskuje, w tym wobec Partnera/ów uczestniczących w realizacji małego projektu. Partner małego projektu realizuje obowiązek informacyjny zarówno w imieniu swoim, jak również w imieniu instytucji, o których mowa w ust. 4, którym udostępnia dane. Obowiązek informacyjny może zostać wykonany w oparciu o formularz klauzuli informacyjnej stanowiący załącznik nr 7 do umowy lub inny stosowany u Partnera małego projektu wzór klauzuli informacyjnej, o ile będzie ona zawierała wszystkie elementy i informacje ujęte w załączniku nr 7 do umowy. Zmiany w załączniku nr 7 nie wymagają aneksowania umowy, a jedynie poinformowania o ich wprowadzeniu wraz z podaniem przyczyn ich wprowadzenia. 11. W przypadku stwierdzenia zdarzenia wskazującego na prawdopodobieństwo zaistnienia naruszenia ochrony danych osobowych, o którym mowa w art. 33 RODO, w odniesieniu do danych osobowych udostępnianych w związku z realizacją małego projektu, i które ma wpływ na przepływ danych w Generatorze, lub którego wystąpienie u jednej ze Stron będzie miało negatywny wpływ na przetwarzanie danych u drugiej ze Stron, Strony zobowiązują się do wzajemnego informowania się o prawdopodobnym naruszeniu ochrony danych osobowych w celu jego wyjaśnienia i podjęcia środków zaradczych. 12. W przypadku naruszenia z obszaru ochrony danych osobowych oraz zdarzeń i incydentów z zakresu bezpieczeństwa informacji każda ze Stron obsługuje je zgodnie z obowiązującymi	9. Instytucje uvedené v ods. 4 nebudú poskytovať sprístupnené osobné údaje tretej krajine ani medzinárodnej organizácii inej ako Európska únia. 10. Partner/Partneri malého projektu je povinný realizovať informačnú povinnosť uvedenú v čl. 13 a 14 GDPR vo vzťahu k osobám, ktorých údaje mu boli poskytnuté, vrátane Partnera/Partnerov projektu. Partner malého projektu realizuje informačnú povinnosť vo svojom mene a v mene inštitúcií uvedených v ods. 4, ktorým sprístupňuje údaje. Informačná povinnosť môže byť realizovaná na základe formulára informačnej doložky, ktorý tvorí prílohu č. 7 k zmluve alebo na základe iného vzoru informačnej doložky používaného Partnerom malého projektu, ak bude obsahovať všetky prvky a informácie uvedené v prílohe č. 7 k zmluve. Zmeny prílohy č. 7 nevyžadujú podpísanie dodatku k zmluve, postačuje informácia o ich zavedení a zdôvodnenie zavedenia predmetných zmien. 11. V prípade zistenia udalosti nasvedčujúcej možnému porušeniu ochrany osobných údajov, uvedenej v čl. 33 GDPR, vo vzťahu k osobným údajom sprístupňovaným v súvislosti s realizáciou malého projektu, ktorá má vplyv na prenos údajov v Generátore alebo ak má zistenie tejto udalosti u jednej zmluvnej strany negatívny vplyv na spracúvanie údajov druhou zmluvnou stranou, zmluvné strany sa zaväzujú navzájom informovať o pravdepodobnom porušení ochrany osobných údajov s cieľom vysvetliť ho a zaviesť opravné opatrenia. 12. V prípade porušenia ochrany osobných údajov, udalostí a prípadov porušenia v oblasti bezpečnosti informácií postupuje každá zmluvná strana v súlade so svojimi platnými internými predpismi. Pre správne a včasné informovanie o udalostiach, prípadoch a porušeníach ochrany osobných údajov zmluvné strany určili nasledujúce kontaktné body:
---	--

regulacjami wewnętrznymi. W celu sprawnego i terminowego przekazywania informacji związanych ze zdarzeniami i incydentami oraz naruszeniami z zakresu ochrony danych osobowych, strony ustanawiają następujące punkty kontaktowe: 1) po stronie Beneficjenta małego projektu: iod@wisloka.pl 2) po stronie Partnera małego projektu: becherov@wi-net.sk 13. Wzajemne informowanie, o którym mowa w ust. 11 powinno dotyczyć co najmniej takiego zakresu informacji, o którym mowa w art. 33 ust. 3 RODO. 14. Każdy z administratorów obsługuje i zgłasza naruszenia w zakresie ochrony danych osobowych oraz zawiadamiania osoby, których dane dotyczą samodzielnie. 15. Strony informują się niezwłocznie, na adresy poczty elektronicznej wskazane w ust. 12, o następujących sytuacjach zaistniałych w odniesieniu do udostępnianych danych osobowych, które mogą mieć negatywny wpływ na ich przetwarzanie w związku z realizacją małego projektu: 1) wszelkich przypadkach niewykonania obowiązków administratora, naruszenia tajemnicy danych osobowych lub ich niewłaściwego wykorzystania; 2) wszelkich czynnościach lub postępowaniach prowadzonych w szczególności przez organ nadzorczy, urzędy państwowe, policję lub sąd. 16. Strony zobowiązują się wzajemnie informować o żądaniach realizacji praw osób, których dane dotyczą z art. 15-22 RODO – w szczególności w odniesieniu do danych osobowych umieszczonych w Generatorze – mających wpływ na przetwarzanie danych udostępnionych umową przez pozostałe Strony, a także – o ile będzie to konieczne – do wymiany informacji w zakresie obsługi wniosków z art. 15-22 RODO. Obowiązek ten dotyczy żądań, które mają wpływ na ograniczenie albo brak możliwości	1) za Prijímateľa malého projektu: iod@wisloka.pl 2) za Partnera malého projektu: becherov@wi-net.sk 13. Vzájomná oznamovacia povinnosť uvedená v ods. 11 sa musí vzťahovať minimálne na taký rozsah informácií, aký je stanovený v čl. 33 ods. 3 GDPR. 14. Každý z prevádzkovateľov rieši a oznamuje porušenie ochrany osobných údajov a osobitne o tom informuje dotknuté osoby. 15. Zmluvné strany si na adresy elektronickej pošty uvedené v ods. 12 bezodkladne zasielajú informácie o nasledujúcich situáciách týkajúcich sa sprístupnených osobných údajov, ktoré môžu mať negatívny vplyv na spracúvanie týchto údajov v súvislosti s realizáciou projektu: 1) o akýchkoľvek prípadoch nesplnenia povinnosti prevádzkovateľa, porušenia dôvernosti osobných údajov alebo ich zneužitia; 2) o akýchkoľvek úkonoch alebo konaniach vedených predovšetkým dozorným orgánom, štátnymi úradmi, políciou alebo súdom. 16. Zmluvné strany sa zaväzujú navzájom informovať o žiadostiach na uplatnenie práv dotknutých osôb uvedených v čl. 15 – 22 GDPR – najmä v súvislosti s osobnými údajmi uloženými v Generátore – majúcich vplyv na spracúvanie údajov sprístupnených na základe zmluvy ostatným zmluvným stranám a v prípade, že to bude potrebné, na výmenu informácií počas riešenia žiadostí vyplývajúci z práv uvedených v čl. 15 – 22 GDPR. Táto povinnosť sa vzťahuje na žiadosti, ktoré majú vplyv na obmedzenie alebo nemožnosť spracúvať údaje sprístupnené na základe zmluvy. 17. Zmluvné strany vyhlasujú, že zaviedli príslušné technické a organizačné opatrenia zaisťujúce adekvátnu úroveň informačnej bezpečnosti primeranú riziku súvisiacemu
--	---

przetwarzania danych udostępnionych umową.

17. Strony oświadczają, że wdrożyły odpowiednie środki techniczne i organizacyjne, zapewniające adekwatny stopień bezpieczeństwa, odpowiadający ryzyku związanemu z przetwarzaniem danych osobowych, o których mowa w art. 32 RODO.
18. Każda ze Stron ponosi pełną odpowiedzialność za prowadzone przez siebie procesy przetwarzania danych oraz za właściwą realizację umowy, zgodnie z jej warunkami. Tym niemniej, Strony zobowiązują się do wzajemnej pomocy, o ile będzie ona potrzebna, w zakresie realizacji obowiązków wynikających z przepisów prawa i umowy, w szczególności tych wskazanych w art. 35 i 36 RODO.
19. Wszelkie dane i informacje przekazane Stronie w związku z wykonaniem umowy, zarówno w czasie jej obowiązywania jak i po jej rozwiązaniu, będą traktowane jako podlegające ochronie i mogą być wykorzystane przez Stronę wyłącznie do wykonania zobowiązań wynikających z umowy.
20. W szczególności ochronie podlegają informacje dotyczące infrastruktury (w tym zwłaszcza teleinformatycznej) oraz rozwiązań technicznych, technologicznych, prawnych i organizacyjnych eksploatowanych urządzeń, systemów i sieci teleinformatycznych Zarządzającego FMP, uzyskanych w związku z zawarciem i wykonywaniem porozumienia niezależnie od formy zapisu, sposobu przekazania lub uzyskania oraz źródła tych informacji.

§ 19

ZMIANY W UMOWIE PARTNERSKIEJ

1. Zmiany w umowie partnerskiej muszą zostać uzgodnione przez wszystkie Strony i wprowadzone na piśmie poprzez podpisanie aneksu do umowy. Beneficjent małego projektu przekazuje Zarządzającemu FMP

so spracúvaním osobných údajov uvedených v čl. 32 GDPR.

18. Každá zmluvná strana nesie plnú zodpovednosť za vykonávané postupy pri spracúvaní osobných údajov, ktoré vykonáva a za riadne plnenie zmluvy v súlade s týmto nariadením. Okrem toho sa zmluvné stany zaväzujú navzájom si pomáhať, ak to bude potrebné, v súvislosti s plnením povinností vyplývajúcich z právnych predpisov a zmluvy, najmä tých, ktoré sú uvedené v čl. 35 a 36 GDPR.
19. Všetky údaje a informácie poskytnuté zmluvnej strane v súvislosti s plnením zmluvy v období platnosti zmluvy a po jej zrušení, budú podliehať ochrane a zmluvná strana ich môže použiť výlučne na účely plnenia svojich záväzkov vyplývajúcich zo zmluvy.
20. Chránené sú predovšetkým informácie o infraštruktúre (najmä IKT) a technických, technologických, právnych a organizačných riešeniach prevádzkovaných zariadení, systémov a telekomunikačných sietí Správcu FMP poskytnuté v súvislosti s uzatvorením a realizáciou zmluvy bez ohľadu na formu záznamu, spôsob prenosu alebo poskytnutia a zdroje týchto informácií.

§ 19

ZMENY V PARTNERSKEJ ZMLUVE

1. Zmeny v partnerskej zmluve musia odsúhlasíť všetky strany a musia byť vykonané písomne podpísaním dodatku k zmluve. Prijímateľ malého projektu predloží zmenenú a doplnenú zmluvu Správcovi

zmienioną umowę nie później niż w terminie do 30 dni od zawarcia aneksu.

2. Zmiany istotne w umowie o dofinansowanie małego projektu wymagają aneksu do umowy partnerskiej przed złożeniem kolejnego wniosku o płatność dla projektu.
3. Zmiana rachunku bankowego Partnera małego projektu, kodu SWIFT lub IBAN, a także zmiana nazwy i adresu banku, w którym rachunek został założony jest zgłaszana Beneficjentowi małego projektu na piśmie przez Partnera małego projektu. W przypadku, gdy Partner małego projektu nie poinformuje Beneficjenta małego projektu o zmianie swojego rachunku bankowego dany Partner małego projektu ponosi wszystkie związane z tym koszty.
4. Żadna ze Stron nie ponosi odpowiedzialności za nieprzestrzeganie zobowiązań wynikających z umowy w przypadku działania siły wyższej. Partner małego projektu lub Beneficjent małego projektu musi niezwłocznie poinformować pozostałych Partnerów i Beneficjenta małego projektu o zaistnieniu siły wyższej, wpływającej na realizację umowy lub uniemożliwiającej jej realizację, na piśmie. Beneficjent małego projektu, na podstawie uzgodnień z Zarządzającym FMP, informuje Partnera/ów projektu o skutkach działania siły wyższej dla realizacji projektu.

§ 20

PRAWO ROZSTRZYGAJĄCE ORAZ JURYSDYKCJA

1. W przypadku sporu umowa podlega prawu państwa Beneficjenta małego projektu.
2. W przypadku zaistnienia sporu między Stronami odnośnie interpretacji lub realizacji umowy, Strony będą dążyć do jego polubownego rozstrzygnięcia. Jeżeli Strony nie uzgodnią inaczej, postępowanie concyliacyjne będzie prowadzone w języku Beneficjenta małego projektu, z udziałem tłumacza w języku Partnera małego projektu.

FMP najpóźniej do 30 dni od uzatwienia dodatku.

2. Podstatné zmeny zmluvy o poskytnutí príspevku na malý projekt si vyžadujú uzatvorenie dodatku k partnerskej zmluve pred predložením ďalšej žiadosti o platbu na projekt.
3. Zmenu bankového účtu Partnera malého projektu, SWIFT alebo IBAN kódu, ako aj zmenu názvu a adresy banky, v ktorej bol účet zriadený, je Partner malého projektu povinný písomne oznámiť Prijímateľovi malého projektu. Ak Partner malého projektu neinformuje Prijímateľa malého projektu o zmene svojho bankového účtu, všetky súvisiace náklady znáša príslušný Partner malého projektu.
4. Žiadna zo zmluvných strán nenesie zodpovednosť za nesplnenie svojich zmluvných povinností v prípade vyššej moci. Partner malého projektu alebo Prijímateľ malého projektu je povinný bezodkladne písomne informovať ostatných Partnerov a Prijímateľa malého projektu o výskyte vyššej moci, ktorá ovplyvňuje alebo bráni plneniu zmluvy. Prijímateľ malého projektu po dohode so Správcom FMP informuje Partnera/Partnerov malého projektu o dôsledkoch vyššej moci na realizáciu malého projektu.

§ 20

ROZHODNÉ PRÁVO A JURISDIKCIA

1. V prípade sporu sa zmluva riadi právnymi predpismi štátu Prijímateľa malého projektu.
2. Ak medzi stranami vznikne spor týkajúci sa výkladu alebo plnenia zmluvy, strany sa ho budú snažiť vyriešiť zmierom. Ak sa zmluvné strany nedohodnú inak, zmierovacie konanie bude vedené v jazyku Prijímateľa malého projektu za účasti tlmočníka v jazyku Partnera malého projektu.

3. W przypadku gdy spór nie zostanie rozstrzygnięty na drodze negocjacji polubownych, będzie on rozstrzygany przez sąd powszechny właściwy dla siedziby Beneficjenta małego projektu.

§ 21

ROZWIĄZANIE UMOWY

1. Beneficjentowi małego projektu przysługuje prawo do rozwiązania umowy, w przypadku gdy Partner/rzy małego projektu:
- 1) otrzymał dofinansowanie na podstawie:
 - a) nieprawdziwych lub niekompletnych oświadczeń deklaracji lub dokumentów,
 - b) zatajenia informacji, mimo obowiązku ich ujawnienia, w celu sprzeniewierzenia lub bezprawnego zatrzymania otrzymanego dofinansowania,
 - 2) realizując umowę nie przestrzegał przepisów krajowych lub unijnych lub postanowień dokumentów, o których mowa w § 2 ust. 4 pkt. 2) i 3),
 - 3) wykorzystał całość lub część przyznanego dofinansowania niezgodnie z przeznaczeniem, bądź z naruszeniem prawa krajowego i unijnego, aktualnych dokumentów programowych oraz zasad i wytycznych krajowych i unijnych lub niezgodnie z postanowieniami umowy lub pobrał całość lub część przyznaných środków nienależnie lub w nadmiernej wysokości,
 - 4) z przyczyn przez siebie zawinionych:
 - a) nie rozpoczął rzeczowej realizacji małego projektu w terminie wskazanym we wniosku o dofinansowanie,
 - b) nie osiągnął zamierzonych wskaźników produktów zadań, za których realizację odpowiada,
 - 5) nie jest w stanie zakończyć rzeczowej realizacji zadań małego projektu, za których realizację odpowiada w terminie

3. V prípade, že spor nebude vyriešený zmerom, bude o ňom rozhodovať miestne príslušný všeobecný súd podľa sídla Prijímateľa malého projektu.

§ 21

UKONČENIE ZMLUVY

1. Prijímateľ malého projektu je oprávnený vypovedať zmluvu, ak Partner/Partneri malého projektu:
- 1) dostal príspevok na základe:
 - a) nepravdivých alebo neúplných vyhlásení, deklarácií alebo dokumentov,
 - b) zatajil informácie napriek povinnosti zverejniť ich s cieľom spreneveriť alebo nezákonne si privlastniť poskytnutý príspevok,
 - 2) počas realizácie zmluvy nedodržiaval vnútroštátne alebo európske predpisy alebo ustanovenia dokumentov uvedených § 2 ods. 4 bod 2) a 3),
 - 3) využil celý príspevok alebo jeho časť v rozpore s účelom alebo s porušením európskych a vnútroštátnych právnych predpisov, platných programových dokumentov, vnútroštátnych a európskych pravidiel a usmernení, alebo v rozpore so zmluvnými ustanoveniami, alebo prijal celý poskytnutý príspevok alebo jeho časť neoprávnene alebo v nadmernej výške,
 - 4) z dôvodov, ktoré zavinil:
 - a) nezačal vecnú realizáciu malého projektu v lehote uvedenej v žiadosti o poskytnutie príspevku,
 - b) nedosiahol stanovené ukazovatele výstupu úloh, za ktorých realizáciu zodpovedá,
 - 5) nie je schopný ukončiť vecnú realizáciu úloh malého projektu, za ktorých realizáciu zodpovedá, v lehote uvedenej

wskazany w umowie o dofinansowanie małego projektu, 6) zaprzestał realizacji zadań małego projektu, za które odpowiada lub realizuje je w sposób niezgodny z umową, 7) odmawia poddania się kontroli lub audytowi upoważnionych instytucji, 8) nie wprowadził środków zaradczych w stosunku do ustalonych nieprawidłowości we wskazanym terminie, 9) jest w stanie likwidacji lub gdy podlega zarządowi komisarycznemu lub gdy zawiesił swoją działalność gospodarczą lub jest przedmiotem podobnego postępowania, 10) nie poinformował Beneficjenta małego projektu o takiej zmianie swojego statusu prawnego, która skutkuje niespełnieniem przez niego/niech wymagań określonych w programie, 11) toczy się wobec niego postępowanie karne w sprawie nadużyć o charakterze korupcyjnym na szkodę interesów finansowych Unii Europejskiej. 2. W przypadku rozwiązania umowy z powodów, o których mowa w ust. 1, Partner/rzy małego projektu zwracają wypłacone dofinansowanie zgodnie z § 11 umowy. 3. W wyniku wystąpienia okoliczności, które uniemożliwiają dalsze wykonywanie obowiązków wynikających z umowy, może ona zostać rozwiązana na podstawie zgodnej woli Stron. Partner/rzy małego projektu ma wówczas prawo do zachowania otrzymanego dofinansowania wyłącznie w tej części wydatków, która odpowiada prawidłowo zrealizowanej części małego projektu. Umowa może być rozwiązana na pisemny wniosek Partnera/ów małego projektu, jeśli zwróci on przyznane dofinansowanie zgodnie z § 11 umowy o dofinansowanie, z zachowaniem § 16 umowy. 4. Niezależnie od powodów rozwiązania umowy Partner/rzy małego projektu jest zobowiązany zarchiwizować dokumenty mające związek z	v zmluve o poskytnutí príspevku na malý projekt, 6) pozastavil realizáciu malého projektu alebo realizuje malý projekt spôsobom, ktorý je v rozpore so zmluvou, 7) odmieta sa podrobiť kontrole alebo auditu oprávnených orgánov, 8) v prípade zistených nezrovnalostí nezaviedol v stanovnej lehote opravné opatrenia, 9) je v likvidácii alebo je v nútenej správe alebo v prípade, že pozastavil svoju hospodársku činnosť, alebo je predmetom podobného konania, 10) neposkytol Prijímateľovi malého projektu informácie o takej zmene svojho postavenia, ktorá má za následok nesplnenie požiadaviek stanovených programom, 11) je proti nemu vedené trestné stíhanie vo veci konania korupčného charakteru poškodzujúceho finančné záujmy Európskej únie. 2. V prípade ukončenia zmluvy z dôvodov uvedených v ods. 1 Partner/Partneri malého projektu vrátia vyplatený príspevok v súlade s § 11 zmluvy. 3. V prípade vzniku okolností, ktoré neumožňujú ďalšie plnenie povinností vyplývajúcich zo zmluvy, je možné ukončiť zmluvu na základe dohody medzi zmluvnými stranami. Partner/Partneri malého projektu má v takom prípade právo ponechať si výlučne tú časť poskytnutého príspevku, ktorá zodpovedá správne zrealizovanej časti malého projektu. Zmluva môže byť ukončená na základe písomnej žiadosti Partnera/Partnerov malého projektu, ak vráti poskytnutý príspevok v súlade s § 11 zmluvy o poskytnutí príspevku, pričom bude dodržaný § 16 zmluvy. 4. Bez ohľadu na dôvody ukončenia zmluvy vzniká Partnerovi/Partnerom malého projektu povinnosť archivovať dokumenty
--	---

jego wdrażaniem w okresie, o którym mowa w § 6 ust. 2 pkt. 15 umowy.

§ 22

POSTANOWIENIA KOŃCOWE

1. Strony umowy komunikują się ze sobą za pomocą e-mailem.
2. Umowa została sporządzona w 2 egzemplarzach. Każda ze Stron otrzymuje 1 oryginalny egzemplarz umowy.
3. Umowa wchodzi w życie z dniem jej podpisania przez ostatnią ze Stron. Zgodnie ze słowacką Ustawą nr 211/2000 o dostępie do informacji publicznej umowa staje się prawomocna w dniu następnym po dniu jej opublikowania w Centralnym Rejestrze Umów prowadzonym przez Urząd Rady Ministrów Republiki Słowackiej, przy czym decydujące jest jej pierwsze opublikowanie.
4. Umowa została sporządzona w języku polskim i słowackim. W przypadku rozbieżności w zakresie interpretacji postanowień umowy wiążąca jest słowacka wersja umowy.
5. O ile Strony nie postanowią inaczej, komunikacja pomiędzy Stronami będzie odbywać się w językach polskim i słowackim.
6. Językiem komunikacji z Zarządzającym FMP jest język polski i słowacki.
7. Integralną częścią umowy są załączniki:
 - 1) załącznik nr 1 – kopia upoważnienia/pełnomocnictwa dla osoby reprezentującej Beneficjenta małego projektu
 - 2) załącznik nr 2 – kopia upoważnienia/pełnomocnictwa dla osoby reprezentującej Partnera małego projektu
 - 3) załącznik nr 3 – wykaz rachunków bankowych Partnerów małego projektu
 - 4) załącznik nr 4 – aktualny wniosek o dofinansowanie małego projektu o numerze INT/PO/III/0021

súvisiace s jeho realizáciou po dobu uvedenú v § 6 ods.2 bod 15) zmluvy.

§ 22

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Strany navzájom komunikujú pomocou emailom.
2. Zmluva je vyhotovená v 2 vyhotoveniach. Každá strana dostáva 1 originálne vyhotovenie zmluvy.
3. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu poslednou zo zmluvných strán. V súlade so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky, pričom rozhodujúce je jej prvé zverejnenie.
4. Zmluva je vyhotovená v poľskom a slovenskom jazyku. V prípade rozdielnosti pri výklade zmluvy je záväzná slovenská verzia zmluvy.
5. Ak sa zmluvné strany nedohodli inak, bude komunikácia medzi nimi prebiehať v poľskom a slovenskom jazyku.
6. Komunikačným jazykom so Správcom FMP je poľský a slovenský jazyk.
7. Neoddeliteľnou súčasťou zmluvy sú nasledujúce prílohy:
 - 1) príloha č. 1 – kópia poverenia/splnomocnenia osoby zastupujúcej Prijímateľa malého projektu
 - 2) príloha č. 2 – kópia poverenia/splnomocnenia osoby zastupujúcej Partnera malého projektu
 - 3) príloha č. 3 – zoznam bankových účtov Partnerov malého projektu
 - 4) príloha č. 4 – aktuálna žiadosť o príspevok na malý projekt číslo INT/PO/III/0021

5) załącznik nr 5 – harmonogram składania raportów z realizacji małego projektu 6) załącznik nr 6 – zakres udostępniania danych osobowych 7) załącznik nr 7 – klauzula informacyjna	5) príloha č. 5 – harmonogram predkladania správ o realizácii malého projektu 6) príloha č. 6 – rozsah sprístupňovania osobných údajov 7) príloha č. 7 – informačná doložka
---	---

W imieniu BENEFICJENTA MAŁEGO PROJEKTU / V mene PRIJÍMATEĽA MALÉHO PROJEKTU Związek Gmin Dorzecza Wisłoki Imię i nazwisko osoby upoważnionej / Meno a priezvisko oprávnenej osoby Adam Kostrzab Stanowisko / Funkcia Przewodniczący Zarządu Związku Gmin Dorzecza Wisłoki Podpis i pieczęć (jeśli dotyczy) (lub kwalifikowany podpis elektroniczny) / Podpis a pečiatka (ak je to relevantné) (alebo kvalifikovaný elektronický podpis) Miejscowość, data / Miesto, dátum Jasło, 16.09.2026 Imię i nazwisko osoby upoważnionej / Meno a priezvisko oprávnenej osoby Marek Rączka Stanowisko / Funkcia	W imieniu PARTNERA MAŁEGO PROJEKTU / V mene PARTNERA MALÉHO PROJEKTU ⁷ Obec Becherov Imię i nazwisko osoby upoważnionej / Meno a priezvisko oprávnenej osoby Jozef Gmitterko Stanowisko / Funkcia starosta obce Podpis i pieczęć (jeśli dotyczy) (lub kwalifikowany podpis elektroniczny) / Podpis a pečiatka (ak je to relevantné) (alebo kvalifikovaný elektronický podpis) Miejscowość, data / Miesto, dátum Becherov, 15.09.2026
--	--

⁷ Powielić w przypadku większej liczby partnerów. / V prípade väčšieho počtu partnerov duplikujte.

Zastępca Przewodniczącego Zarządu Związku
Gmin Dorzecza Wisłoki

**Podpis i pieczęć (jeśli dotyczy) (lub
kwalifikowany podpis elektroniczny) /**

**Podpis a pečiatka (ak je to relevantné) (alebo
kvalifikovaný elektronický podpis)**

.....

Miejscowość, data / Miesto, dátum

Jasło, 15.09.2026

Imię i nazwisko osoby upoważnionej /

Meno a priezvisko oprávnenej osoby

Iwona Sołtys

Stanowisko / Funkcia

Skarbnik Związku Gmin Dorzecza Wisłoki

**Podpis i pieczęć (jeśli dotyczy) (lub
kwalifikowany podpis elektroniczny) /**

**Podpis a pečiatka (ak je to relevantné) (alebo
kvalifikovaný elektronický podpis)**

.....

Miejscowość, data / Miesto, dátum

Jasło, 15.09.2026

Táto zmluva bola zverejnená dňa/ Niniejsza umowa została opublikowana dnia: 17.09.2026

Táto zmluva nadobúda účinnosť dňa/ Niniejsza umowa staje się prawomocna dnia: 18.09.2026

**Uchwała Nr I/3/2024
Zgromadzenia Związku Gmin Dorzecza Wisłoki
z dnia 27 maja 2024r.**

w sprawie: wyboru Przewodniczącego Zarządu Związku Gmin Dorzecza Wisłoki

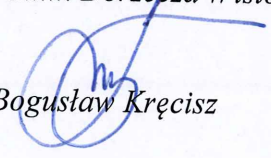
Na podstawie art. 73 ust. 2 ustawy z dnia 8 marca 1990r. o samorządzie gminnym (Dz. U. z 2024r. poz. 609 z późn. zm.) oraz § 6 ust. 1 i 3 Statutu Związku Gmin Dorzecza Wisłoki (Dz. Urz. Województwa Podkarpackiego z dnia 16 marca 2016r., poz. 1021 z późn. zm.), w oparciu o wyniki tajnego głosowania, Zgromadzenie Związku Gmin Dorzecza Wisłoki uchwala, co następuje:

§ 1. Zgromadzenie Związku Gmin Dorzecza Wisłoki w Jasle postanawia wybrać:

Pana Adama Kostrzaba – Burmistrza Miasta Jasła na Przewodniczącego Zarządu Związku Gmin Dorzecza Wisłoki.

§ 2. Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

*Przewodniczący Zgromadzenia
Związku Gmin Dorzecza Wisłoki*


Bogusław Kręcisz

**Uchwała Nr I/4/2024
Zgromadzenia Związku Gmin Dorzecza Wisłoki
z dnia 27 maja 2024r.**

w sprawie: wyboru Zastępcy Przewodniczącego Zarządu Związku Gmin Dorzecza Wisłoki

Na podstawie art. 73 ust. 2 ustawy z dnia 8 marca 1990r. o samorządzie gminnym (Dz. U. z 2024r. poz. 609 z późn. zm.) oraz § 6 ust. 1 i 3 Statutu Związku Gmin Dorzecza Wisłoki (Dz. Urz. Województwa Podkarpackiego z dnia 16 marca 2016r., poz. 1021 z późn. zm.), w oparciu o wyniki tajnego głosowania, Zgromadzenie Związku Gmin Dorzecza Wisłoki uchwala, co następuje:

§ 1. Zgromadzenie Związku Gmin Dorzecza Wisłoki w Jasle postanawia wybrać:

Pana Marka Rączkę – Wójta Gminy Żyraków na Zastępcę Przewodniczącego Zarządu Związku Gmin Dorzecza Wisłoki.

§ 2. Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

*Przewodniczący Zgromadzenia
Związku Gmin Dorzecza Wisłoki*

Bogusław Kręcisz

w sprawie powołania pani Iwony Soltys na Skarbnika Związku Gmin Dorzecza Wisłoki

Na podstawie art. 18 ust. 2 pkt. 3 w związku z art. 69 ust. 3 ustawy z dnia 8 marca 1990r. o samorządzie gminnym (Dz. U. z 2026r., poz. 662 z późn. zm.), art. 2 pkt 4 w związku z art. 4 ust. 1 pkt. 2 ustawy z dnia 21 listopada 2008r. o pracownikach samorządowych (Dz. U. z 2024r., poz. 1135), art. 68 i 68² § 1 ustawy z dnia 26 czerwca 1974r. – Kodeks pracy (Dz. U. z 2025r., poz. 277 z późn. zm.) oraz § 18 ust. 2 pkt. 22 Statutu Związku Gmin Dorzecza Wisłoki (Dz. Urz. Województwa Podkarpackiego z dnia 16 marca 2016r., poz. 1021 z późn. zm.)

Zgromadzenie Związku Gmin Dorzecza Wisłoki na wniosek Zarządu Związku Gmin Dorzecza Wisłoki uchwała, co następuje:

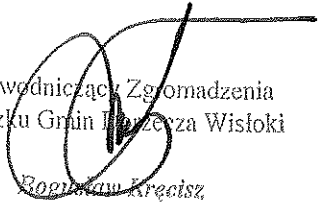
§ 1. 1. Powołuje się Panią Iwonę Soltys na Skarbnika Związku Gmin Dorzecza Wisłoki.

2. Warunki wynagrodzenia i inne warunki zostaną określone odrębnie przez Zarząd Związku Gmin Dorzecza Wisłoki.

§ 2. Powołanie następuje z dniem 31.07.2026r. na czas nieokreślony.

§ 3. Wykonanie powierza się Zarządowi Związku Gmin Dorzecza Wisłoki.

§ 4. Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.


Przewodniczący Zgromadzenia
Związku Gmin Dorzecza Wisłoki
Roman Kręćisz

OSVEDČENIE

Miestna volebná komisia v

Becherove

osvedčuje, že

Jozef Gmiterko

narodený(á) 09. januára 1974

bytom Becherov 141

bol(a) dňa 29. októbra 2022 zvolený(á)

ZA STAROSTU OBCE

Becherove

Dňa 25. novembra 2022

Kurucova

predseda
miestnej volebnej komisie

Pol'sko – Slovensko

Załącznik nr 3 do umowy partnerskiej /

Príloha č. 3 k partnerskej zmluve

WYKAZ RACHUNKÓW BANKOWYCH PARTNERÓW MAŁEGO PROJEKTU	ZOZNAM BANKOVÝCH ÚČTOV PARTNEROV MALÉHO PROJEKTU
<u>BENEFICJENT MAŁEGO PROJEKTU</u> Związek Gmin Dorzecza Wisłoki Adres siedziby Beneficjenta małego projektu Konopnickiej 82, Jasło 38-200 REGON: 370400046 NIP: 6851937744 nazwa i adres banku: BNP Paribas Bank Polska S.A., ul. Kasprzaka 2, 01-211 Warszawa BIC/SWIFT: PPABPLPK IBAN: PL 73 1600 1462 1836 1651 4000 0039	<u>PRIJÍMATEĽ MALÉHO PROJEKTU</u> Związek Gmin Dorzecza Wisłoki Úplná adresa Prijímateľa malého projektu Konopnickiej 82, Jasło 38-200 IČO: 370400046 DIČ: 6851937744 Názov a adresa banky: BNP Paribas Bank Polska S.A., ul. Kasprzaka 2, 01-211 Warszawa BIC/SWIFT: PPABPLPK IBAN: PL 73 1600 1462 1836 1651 4000 0039
<u>PARTNER MAŁEGO PROJEKTU</u> Obec Becherov Adres siedziby Partnera małego projektu Becherov 135, Becherov 086 35 REGON: 00321869 NIP: 2020622945 nazwa i adres banku: Prima banka Slovensko, a. s., Hodžova 11, 010 11 Žilina BIC/SWIFT: KOMASK2X IBAN: SK39 5600 0000 0036 2043 0005 <i>* powielić w przypadku większej ilości partnerów małego projektu</i>	<u>PARTNER MALÉHO PROJEKTU</u> Obec Becherov Úplná adresa Partnera malého projektu Becherov 135, Becherov 086 35 IČO: 00321869 DIČ: 2020622945 Názov a adresa banky: Prima banka Slovensko, a. s., Hodžova 11, 010 11 Žilina BIC/SWIFT: KOMASK2X IBAN: SK39 5600 0000 0036 2043 0005 <i>* zdublikujte v prípade väčšieho počtu partnerov malého projektu</i>



Žiadosť o financovanie malého projektu z Európskeho fondu regionálneho rozvoja Program Interreg Poľsko - Slovensko 2021 - 2027

Wniosek o dofinansowanie małego projektu ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego
Program Interreg Polska - Słowacja 2021 - 2027.

A. Identifikácia projektu / A. Identyfikacja projektu	
Názov malého projektu / Tytuł małego projektu:	Transgraniczna polsko-słowacka współpraca na najwyższym poziomie - Etap II / Cezhraničná polsko-slovenská spolupráca na najvyššej úrovni - II. etapa
Číslo malého projektu / Numer małego projektu:	INT/PO/III/0021
Dátum a čas podania žiadosti / Data i godzina złożenia wniosku:	2026-09-04 14:20:47
Kontrolné číslo / Liczba kontrolna:	2682166207

A.1	
Priorita / Priorytet	Priorita 4. Spółpraca między instytucjami a mieszkańcami pogranicza/Priorytet 4. Współpraca instytucji i mieszkańców pogranicza
Názov žiadateľa / Nazwa wnioskodawcy	Związek Gmin Dorzecza Wisłoki
Názov zahraničného partnera / Nazwa partnera zagranicznego	Obec Becherov
Správca FMP / Zarządzający FMP	Prešovský samosprávny kraj
Mesto realizácie projektu / Miejsce realizacji projektu	Zadanie 1 realizowane będzie w Polsce: powiat jasielski, Miasto Jasło oraz na Słowacji: Preszowski Kraj Samorządowy: Smilno, Lascov, Janovce, Koprivnica, Petrová Úloha č. 1 sa bude realizovať v Poľsku: okres Jasło, mesto Jasło a na Slovensku: Prešovský samosprávny kraj: Smilno, Lascov, Janovce, Koprivnica, Petrová Zadanie 2 realizowane będzie w Polsce: powiat jasielski, Miasto Jasło oraz na Słowacji: Preszowski Kraj Samorządowy, Becherov Úloha 2 bude implementovaná v Poľsku: Jaselský okres, mesto Jasło a na Slovensku: Prešovský samosprávny kraj, obec Becherov Zadanie 3 realizowane będzie w Polsce: powiat jasielski, Miasto Jasło Úloha 3 bude realizovaná v Poľsku: župa Jasło, mesto Jasło
Dátum začiatku projektu / Termin rozpoczęcia projektu	2026-10

Dátum ukončenia projektu / Termin zakończenia projektu	2027-09
Obdobie realizácie projektu / Okres realizacji projektu	12 mesiacov

A.2 Celkový rozpočet projektu / Budżet projektu ogółem

100% celková hodnota / Wartość całkowita 100%		74 932,61 €		100%	
Partnerstvo / Partnerstwo	Spolufinancovanie z EFRR a % / Dofinansowanie z EFRR i %	Spoločné financovanie zo štátneho rozpočtu a % / Współfinansowanie z budżetu państwa i %	Vlastný príspevok a % / Wkład własny i %	Spolu / Razem	Účast partnera / Udział partnera
Związek Gmin Dorzecza Wisłoki	55 508,32 €	0,00 €	13 877,09 €	69 385,41 €	92,60%
	80%	0%	20%		
Obec Becherow	4 437,76 €	665,66 €	443,78 €	5 547,20 €	7,40%
	80%	12%	8%		
Spolu / Razem	59 946,08 €	665,66 €	14 320,87 €	74 932,61 €	100%

A.3 Ukazovatele výstupu projektu spolu / Wskaźniki produktów ogółem

Partner / Partner	Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktów programu
Związek Gmin Dorzecza Wisłoki	RCO 81 Účast na spoločných cezhraničných akciách
	RCO 81 Účast na spoločných cezhraničných akciách
	RCO 87 – Organizácie zapojené do cezhraničnej spolupráce
Obec Becherow	RCO 81 Účast na spoločných cezhraničných akciách
Partner / Partner	Vlastné ukazovatele výsledku / Wskaźniki produktów własnych
Związek Gmin Dorzecza Wisłoki	Počet zakúpeného vybavenia potrebného na realizáciu malého projektu
	Počet zakúpeného vybavenia potrebného na realizáciu malého projektu

B. Partnerstvo / B. Partnerstwo**B.1 žiadateľ / B.1 Wnioskodawca****Základné informácie / Podstawowe informacje**

názov / Nazwa	Związek Gmin Dorzecza Wisłoki
Typ žiadateľa / Kategoria wnioskodawcy/status prawny	PL/ jednotky územnej samosprávy s im podriadenými organizačnými zložkami a ich združeniami a zväzmi

Číslo v príslušnom registri a názov registra / Numer we właściwym rejestrze i nazwa rejestru	
DIČ / NIP	6851937744
IČO / REGON	370400046
Krajina / Kraj	Polsko
Kraj / Województwo	Podkarpatské
Okres / Powiat	Jasielsky
obec / Gmina	Miasto Jasło
Mesto PSČ / Miejscowość kod pocztowy	Jasło 38-200
Ulica a číslo / Ulica i numer	Konopnickiej 82
Telefónne číslo / Telefon kontaktowy	+48134437020
Emailová adresa / Adres e-mail	biuro@wisloka.pl
Webstránka / Strona www	www.wisloka.pl
Právne zastúpenie žiadateľa / Prawna reprezentacja wnioskodawcy	Adam Kostrzab Przewodniczący Zarządu / Predseda przedstawstwa Marek Rączka Zastępca Przewodniczącego Zarządu / Podpredseda pr
Kontaktná osoba pre projekt / Osoba do kontaktu w sprawie projektu	Magdalena Norberciak +48 13 443 70 27 m.norberciak@wisloka.pl Magdalena Bal +48 13 443 70 25 m.bal@wisloka.pl

B.2 Zahraničný partner (povinný) 1 / B.2 Partner zagraniczny (obligatoryjny) 1

Základné informácie / Podstawowe informacje

Názov partnera 1 / Nazwa partnera 1	Obec Becherov
Typ partnera malého projektu 1 / Kategoria partnera małego projektu/status prawny 1	SK/ územná samospráva (a jej organizačné zložky) obce
Číslo v príslušnom registri a názov registra / Numer we właściwym rejestrze i nazwa rejestru	Zarejestrowany w Urzędzie Statystycznym SR, data powstania: 01.07. 1973 r., numer identyfikacyjny: 00321869/Registrowany w Statystyczny urząd SR, dátum vzniku: 01.07. 1973., IČO: 00321869
DIČ / NIP	2020622945
IČO / REGON	00321869
Krajina / Kraj	Slovensko

Kraj / Województwo	Prešovský kraj
Okres / Powiat	Bardejov
obec / Gmina	Becherov
Mesto PSČ / Miejscowość kod pocztowy	Becherov 08635
Ulica a číslo / Ulica i numer	Becherov 135
Telefónne číslo / Telefon kontaktowy	+421 54/479 83 16
Emailová adresa / Adres e-mail	sekretariat@obecbecherov.sk
Webstránka / Strona www	https://www.obecbecherov.sk/
Právna subjektivita partnera / Prawna reprezentacja Partnera	Jozef Gmitterko starosta obce
Kontaktná osoba pre projekt / Osoba do kontaktu w sprawie projektu	Jozef Gmitterko 054 / 479 83 16 becherov@wi-net.sk

C. Opis projektu / C. Opis projektu

1. Odôvodnenie potreby realizácie projektu / 1. Uzasadnienie potrzeby realizacji projektu

Realizacja projektu standardowego w zakresie szkoleń z pierwszej pomocy i zarządzania kryzysowego, na który Wnioskodawca oraz Partner Projektu otrzymali już dofinansowanie, spotkała się z bardzo dużym zainteresowaniem mieszkańców oraz instytucji po stronie polskiej i słowackiej. Już na etapie wdrażania działań zauważono, że potrzeby szkoleniowe znacząco przewyższają pierwotnie zakładany zakres wsparcia. Wzrost świadomości społecznej dotyczącej reagowania w sytuacjach zagrożenia życia i zdrowia oraz rosnąca liczba zdarzeń kryzysowych wskazują na konieczność kontynuacji i rozszerzenia działań. Etap I Projektu (standardowego) ma wpływ na podniesienia kompetencji uczestników, ale jednocześnie ujawnił potrzebę dalszego doskonalenia umiejętności praktycznych oraz objęcia wsparciem nowych grup odbiorców, w szczególności mieszkańców terenów wiejskich, młodzieży, seniorów i przedstawicieli lokalnych instytucji. Kontynuacja, jako etap II Projektu, działań umożliwi także pogłębienie współpracy transgranicznej, wypracowanie wspólnych standardów postępowania oraz skuteczniejsze reagowanie na zagrożenia, które często obejmują obszary po obu stronach granicy. Istotnym elementem II etapu projektu będzie wyposażenie gmin w sprzęt ratujący życie. Doświadczenia wskazują, że dostępność AED jest nadal niewystarczająca, szczególnie na terenach wiejskich, gdzie czas dojazdu służb ratunkowych bywa wydłużony. Zwiększenie liczby urządzeń, połączone z odpowiednim przeszkoleniem mieszkańców, znacząco poprawi skuteczność udzielania pomocy w przypadku nagłego zatrzymania krążenia. Zakup zestawów szkoleniowych, pozwoli zwiększyć efektywność zajęć poprzez większy nacisk na praktykę. Do wyposażenie w sprzęt umożliwi również prowadzenie działań edukacyjnych po zakończeniu projektu przez lokalne instytucje, co zapewni trwałość jego rezultatów. Planowany II etap stanowić będzie naturalną kontynuację dotychczasowych działań, odpowiadać będzie na realne potrzeby społeczne oraz przyczyni się do zwiększenia poziomu bezpieczeństwa i odporności społeczności lokalnych na sytuacje kryzysowe. Realizácia štandardného projektu v oblasti školení z prvej pomoci a krízového

1. Odôvodnenie potreby realizácie projektu / 1. Uzasadnienie potrzeby realizacji projektu	riadenia, na ktorý žiadateľ a partner projektu už získali finančnú podporu, vzbudila veľmi veľký záujem obyvateľov a inštitúcií na poľskej aj slovenskej strane. Už vo fáze realizácie aktivít sa zistilo, že potreby v oblasti školení výrazne prevyšujú pôvodne plánovaný rozsah podpory. Zvýšenie verejného povedomia o reagovaní v situáciách ohrozujúcich život a zdravie a rastúci počet krízových udalostí poukazujú na nutnosť pokračovania a rozšírenia aktivít. Prvá fáza projektu (štandardného) prispieva k zvyšovaniu kompetencií účastníkov, zároveň však poukázala na potrebu ďalšieho zdokonaľovania praktických zručností a poskytovania podpory novým cieľovým skupinám, najmä obyvateľom vidieckych oblastí, mládeži, seniorom a zástupcom miestnych inštitúcií. Pokračovanie aktivít v rámci fázy II projektu umožní tiež prehĺbenie cezhraničnej spolupráce, vypracovanie spoločných postupov a účinnejšiu reakciu na ohrozenia, ktoré sa často týkajú oblastí na oboch stranách hranice. Dôležitou súčasťou druhej fázy projektu bude vybavenie obcí zariadeniami na záchranu života. Skúsenosti ukazujú, že dostupnosť AED je stále nedostatočná, najmä vo vidieckych oblastiach, kde je čas príchodu záchranných služieb niekedy predĺžený. Zvýšenie počtu zariadení v spojení s primeraným zaškolením obyvateľov výrazne zlepši účinnosť poskytovania pomoci v prípade náhlej zástavy srdca. Nákup výcvikových súprav umožní zvýšiť efektívnosť výučby prostredníctvom väčšieho dôrazu na prax. Dodatočné vybavenie zariadením tiež umožní realizáciu vzdelávacích aktivít po ukončení projektu miestnymi inštitúciami, čo zabezpečí trvalosť jeho výsledkov. Plánovaná II. etapa bude prirodzeným pokračovaním doterajších aktivít, bude reagovať na reálne potreby spoločnosti a prispeje k zvýšeniu úrovne bezpečnosti a odolnosti miestnych komunít voči krízovým situáciám.
2. Ciele projektu / 2. Cele projektu	Hlavný cieľ / Cel główny Głównym celem Projektu jest zwiększenie poziomu bezpieczeństwa mieszkańców pogranicza polsko-słowackiego poprzez szkolenia mieszkańców, nauczycieli, dzieci i młodzieży oraz pracowników gmin i ich jednostek organizacyjnych, w zakresie udzielania pierwszej pomocy. Hlavným cieľom Projektu je zvýšiť úroveň bezpečnosti obyvateľov poľsko-slovenského pohraničia prostredníctvom školenia obyvateľov, učiteľov, detí a mládeže, ako aj zamestnancov obcí a ich organizačných jednotiek v poskytovaní prvej pomoci.

2. Ciele projektu / 2. Cele projektu	Špecifický cieľ / Cele szczegółowe Do realizacji celu głównego doprowadzi osiągnięcie celów szczegółowych: 1. poprawa bezpieczeństwa zdrowotnego mieszkańców regionu pogranicza: Przeszkolenie pracowników instytucji samorządowych, kulturalnych, edukacyjnych i innych jednostek publicznych w zakresie udzielania pierwszej pomocy przedmedycznej. Wyposażenie wybranych instytucji po obu stronach granicy w defibrylatory z (AED) zwiększy szanse na przeżycie w przypadku nagłych zdarzeń zdrowotnych oraz umożliwi przeszkolenie większej ilości osób, które nie zakwalifikują się do udziału w pierwszym etapie czyli już realizowanym projekcie z Programu Interreg PL-SK z uwagi na ograniczone środki finansowe. Dotyczy to w szczególności mieszkańców terenów wiejskich, młodzieży szkolnej, seniorów oraz przedstawicieli lokalnych organizacji i instytucji, którzy wykazują duże zainteresowanie udziałem w tego typu inicjatywach. 2. Wzmocnienie zdolności reagowania na sytuacje kryzysowe: Przeprowadzenie szkoleń z zakresu rozpoznawania i reagowania na zagrożenia bezpieczeństwa (np. katastrofy naturalne, pożary, zdarzenia masowe), co pozwoli na szybszą i bardziej skoordynowaną reakcję służb lokalnych. K dosiahnutiu hlavného cieľa prispeje splnenie čiastočných cieľov: 1. zlepšenie zdravotnej bezpečnosti obyvateľov prihaniaceho regiónu: Odborná príprava zamestnancov samosprávnych, kultúrnych, vzdelávacích a iných verejných inštitúcií v oblasti poskytovania prvej pomoci. Vybavenie vybraných inštitúcií na oboch stranách hranice defibrilátormi (AED) zvýši šance na prežitie v prípade náhlych zdravotných udalostí a umožní vyškolenie väčšieho počtu osôb, ktoré sa nekvalifikujú na účasť v prvej fáze , teda v už realizovanom projekte z programu Interreg PL-SK z dôvodu obmedzených finančných prostriedkov. Týka sa to najmä obyvateľov vidieckych oblastí, školákov, seniorov a zástupcov miestnych organizácií a inštitúcií, ktorí prejavujú veľký záujem o účasť na tomto typu iniciatívach. 2. Posilnenie schopnosti reagovať na krízové situácie: Uskutočnenie školení v oblasti rozpoznávania a reagovania na bezpečnostné hrozby (napr. prírodné katastrofy, požiare, hromadné udalosti), čo umožní rýchlejšiu a koordinovanejšiu reakciu miestnych zložiek.
--------------------------------------	---

3. Cieľové skupiny / 3. Grupy docelowe	obyvatelia programovej oblasti vrátane vylúčených skupín, napr. dlhodobo nezamestnaných, seniorov, osoby so zdravotným postihnutím, ich rodín a opatrovateľov, / mieszkańcy obszaru wsparcia, w tym grupy osób wykluczonych, np. osoby długotrwale, bezrobotne, seniorzy, osoby z niepełnosprawnościami, ich rodziny i opiekunowie	Adresatami działań w ramach projektu będą przedstawiciele różnych grup docelowych. Bezpośrednim wsparciem w postaci szkoleń w ramach projektu zostaną objęci mieszkańcy obszaru wsparcia, w tym: uczniowie oraz pracownicy urzędów gmin oraz jednostek organizacyjnych z terenu gmin objętych obszarem wsparcia. Przewidziane w projekcie szkolenia z pierwszej pomocy przedmedycznej dla pracowników lokalnych instytucji wpłyną na zwiększenie zabezpieczenia całej społeczności w sytuacjach wystąpienia nagłych zagrożeń wiążących się z koniecznością udzielenia takiej pomocy. Mieszkańcy polsko-słowackiego pogranicza w różnym wieku będą odbiorcami zaplanowanych działań o charakterze edukacyjnym i świadomościowym oraz komunikacyjnym, w tym: przekazu w mediach lokalnych, relacji z wydarzeń itd. Aktywności projektu będą zamerané na zástupcov rôznych cieľových skupín. Priama podpora vo forme školení bude poskytovaná obyvateľom podporovanej oblasti vrátane študentov a zamestnancov obecnych úradov a organizačných jednotiek v obciach, na ktoré sa vzťahuje podporovaná oblasť. Školenie prvej pomoci plánované pre zamestnancov miestnych inštitúcií zvýši bezpečnosť celej komunity v situáciách náhlych hrozieb, ktoré si takúto pomoc vyžadujú. Obyvatelia polsko-slovenského pohraničia všetkých vekových kategórií budú príjemcami plánovaných vzdelávacích, osvetových a komunikačných aktivít vrátane pokrytia miestnych médií, spravodajstva o podujatiach a ďalších.
---	---	---

4a Partnerstvo / 4A. Partnerstwo	1) Spoločná príprava projektu / Wspólne przygotowanie projektu Partnerem wiodącym w projekcie jest Związek Gmin Dorzecza Wisłoka – istniejący od 1997 roku związek JST zrzeszający obecnie 22 polskie gminy. Partnerami projektu jest Związek Gmin Dorzecza Wisłoka oraz Obec Becherov pełniący funkcję Lidera Centrum Usług Wspólnych Gmin Powiatu Bardejov zrzeszającego 85 Gmin. Na etapie przygotowania projektu ściśle współpracowali ze sobą wszyscy jego partnerzy. Każdy z partnerów zidentyfikował najpilniejsze potrzeby związane z tematyką projektu dotyczące swojego terytorium. Spośród zgłoszonych przez gminy propozycji do realizacji wytypowano te najlepiej wpisujące się w cele naboru oraz dające największy potencjał do współpracy transgranicznej. Zorganizowano spotkania robocze, w których uczestniczyli przedstawiciele władz oraz pracownicy merytoryczni poszczególnych Partnerów. Podczas spotkań omawiano szczegóły dotyczące koncepcji realizacji projektu oraz ostatecznie ustalono jego zakres. Według partnerom w projekcie je Zduženie obcí povodia rieky Wisłoka – združenie miestnych samosprávnych jednotiek (OVS) založené v roku 1997, ktoré v súčasnosti zahŕňa 22 poľských obcí. Partnermi projektu sú Zduženie obcí povodia rieky Wisłoka a Obec Becherov, ktorá pôsobí ako vedúca organizácia Centra zdieľaných služieb obcí Bardejovského okresu, ktoré zahŕňa 85 obcí. Počas fázy prípravy projektu všetci partneri úzko spolupracovali. Každý partner identifikoval najnaliehavejšie potreby súvisiace s témou projektu na svojom území. Z návrhov predložených obcami boli na realizáciu vybrané tie, ktoré najlepšie zodpovedali výzve na predkladanie návrhov a ponúkali najväčší potenciál pre cezhraničnú spoluprácu. Uskutočnili sa pracovné stretnutia, na ktorých sa zúčastnili zástupcovia úradov a zamestnanci jednotlivých partnerov. Počas týchto stretnutí sa prediskutovali podrobnosti týkajúce sa koncepcie realizácie projektu a nakoniec sa určil jeho rozsah.
4a Partnerstvo / 4A. Partnerstwo	2) Spoločná realizácia projektu / Wspólna realizacja projektu Projekt będzie realizowany w ścisłej współpracy partnerów z Polski i Słowacji. Współpraca będzie oparta na zasadzie równości i komplementarności zadań, przy jednoczesnym uwzględnieniu wspólnych celów oraz lokalnych potrzeb każdej ze stron. Partnerzy będą współodpowiedzialni za planowanie, organizację i realizację działań, które zostaną przeprowadzone równolegle lub naprzemiennie po obu stronach granicy, z aktywnym udziałem grup docelowych z Polski i Słowacji. Językiem roboczym projektu będzie język polski i słowacki z zapewnieniem tłumaczeń. Szkolenia będą prowadzone w formie stacjonarnej (np. w siedzibach gmin, ośrodkach kultury) i szkołach po obu stronach granicy. Projekt zakłada szeroką dokumentację działań (zdjęcia, raporty, listy obecności). Projekt bude realizovaný v úzkej spolupráci medzi partnermi z Poľska a Slovenska. Spolupráca bude založená na princípoch rovnosti a komplementarity úloh, pričom sa zohľadnia spoločné ciele a miestne potreby každej strany. Partneri budú spoločne zodpovední za plánovanie, organizáciu a realizáciu aktivít, ktoré sa budú vykonávať súčasne alebo striedavo na oboch stranách hranice, za aktívnej účasti cieľových skupín z Poľska a Slovenska. Pracovnými jazykmi projektu budú poľština a slovenčina so zabezpečenými prekladmi. Školenia sa budú konať prezenčne (napr. na obecnych úradoch a v kultúrnych centrách) a v školách na oboch stranách hranice. Projekt predpokladá rozsiahlu dokumentáciu aktivít (fotografie, správy, prezenčné listiny).

4a Partnerstvo / 4A. Partnerstwo	3) Spoločný personál projektu / Wspólny personel projektu W trakcie realizacji zespół zarządzający projektem będzie na bieżąco kontaktował się z wyznaczonymi przedstawicielami gmin w celu ustalenia szczegółów operacyjnych działań prowadzonych na ich terytoriach. Adekwatnie do potrzeb i fazy zaawansowania przedsięwzięcia organizowane będą także spotkania w szerszym gronie partnerów (w formule tradycyjnej lub zdalnej, np. telekonferencji), w celu omówienia bieżących postępów w realizacji projektu, ewentualnych obszarów ryzykownych, spraw wymagających podjęcia decyzji itp. Każdy z partnerów zabezpieczy środki finansowe niezbędne do pokrycia kosztów zaplanowanych w projekcie działań realizowanych na swoim terytorium lub z udziałem swoich służb i będą odpowiedzialni za zatrudnienie członków personelu, rozliczenia, przygotowanie i obsługę wniosków o płatność oraz zarządzanie projektem, który w celu zachowania pełnej przejrzystości będzie na bieżąco udostępniał partnerom informacje o prowadzonych działaniach i ponoszonych w projekcie wydatkach. Počas implementácie bude projektový manažérsky tím udržiavať priebežný kontakt s určenými zástupcami obcí, aby stanovil operačné detaily aktivít vykonávaných na ich území. V závislosti od potrieb a štádia pokroku projektu sa budú organizovať aj stretnutia so širšou skupinou partnerov (v tradičnej alebo dištančnej forme, napr. telekonferencie), aby sa prediskutoval aktuálny priebeh projektu, potenciálne rizikové oblasti, záležitosti vyžadujúce rozhodovanie atď. Každý partner zabezpečí potrebné finančné zdroje na pokrytie nákladov na plánované projektové aktivity realizované na jeho území alebo zahŕňajúce jeho služby. Budú zodpovední za prijímanie zamestnancov, spracovanie fakturácie, prípravu a spracovanie žiadostí o platbu a riadenie projektu. V záujme zabezpečenia úplnej transparentnosti bude projekt poskytovať partnerom priebežné informácie o prebiehajúcich aktivitách a výdavkoch projektu.
4a Partnerstvo / 4A. Partnerstwo	4) Spoločné financovanie projektu / Wspólne finansowanie projektu Partnerzy będą wspólnie finansować zadania w ramach projektu, przy zastosowaniu następującego podziału: Wnioskodawca (ZGDW) poniesie wydatki na zadanie 1 oraz zadanie 3, natomiast partner zagraniczny (Obec Becherov) sfinansuje zadanie 2. Każdy z partnerów zabezpieczy środki finansowe niezbędne do pokrycia kosztów zaplanowanych w projekcie działań realizowanych na swoim terytorium lub z udziałem swoich służb i będzie finansował zatrudnienie członków personelu, odpowiedzialnego za rozliczenia, przygotowanie i obsługę wniosków o płatność oraz zarządzanie projektem, który w celu zachowania pełnej przejrzystości będzie na bieżąco udostępniał partnerom informacje o prowadzonych działaniach i ponoszonych w projekcie wydatkach. Partneri budú spoločne financovať úlohy v rámci projektu, a to podľa nasledujúceho rozdelenia: Žiadateľ (ZGDW) uhradí výdavky na úlohu 1 a úlohu 3, zatiaľ čo zahraničný partner (Obec Becherov) úlohu 2. Každý z partnerov zabezpečí finančné prostriedky potrebné na pokrytie nákladov plánovaných v rámci projektu na činnosti realizované na svojom území alebo za účasti svojich služieb a bude financovať zamestnanie členov personálu zodpovedného za účtovníctvo, prípravu a spracovanie žiadostí o platbu a riadenie projektu, ktorý v záujme zachovania úplnej transparentnosti bude priebežne poskytovať partnerom informácie o vykonávaných činnostiach a vynaložených nákladoch v rámci projektu.
4b. Cezhraničný charakter / 4B. Transgraniczność	1) Cezhraničný charakter investície (ak sa vzťahuje)* / Transgraniczny wymiar inwestycji (Jeśli dotyczy) Nie dotyczy Neuplatňuje sa

4b. Cezhraničný charakter / 4B. Transgraniczność	2) Cezhraničnosť výstupov projektu / Transgraniczność produktów projektu Projekt będzie realizowany po obu stronach granicy. Projekt będzie koordynowany przez partnera wiodącego przy współpracy partnera słowackiego. Zrealizowane działania zostaną proporcjonalnie rozdzielone pomiędzy odbiorców słowackich i polskich. We wszystkich szkoleniach, dzięki zapewnionemu tłumaczeniu, będą uczestniczyć jednocześnie przedstawiciele lokalnych instytucji oraz mieszkańcy zarówno ze strony polskiej jak i słowackiej. Projekt i jego działania będą promowane na stronach internetowych partnerów i w sieciach społecznościowych. Podjęte działania będą kontynuowane także po zakończeniu projektu, poprzez rozwój współpracy w zakresie edukacji zdrowotnej. Na współpracy skorzystają nie tylko partnerzy, którzy rozwiną swoją działalność w skali transgranicznej, ale także mieszkańcy danego terytorium. Projekt bude realizovaný na oboch stranách hranice. Koordináciu projektu zabezpečí vedúci partner v spolupráci so slovenským partnerom. Realizované aktivity budú proporcionálne rozdelené medzi slovenských a poľských účastníkov. Vďaka prekladateľským službám sa všetkých školení budú súčasne zúčastňovať zástupcovia miestnych inštitúcií a obyvatelia z poľskej aj slovenskej strany. Projekt a jeho aktivity budú propagované na webových stránkach a sociálnych sieťach partnerov. Tieto aktivity budú pokračovať aj po ukončení projektu prostredníctvom rozvoja spolupráce v oblasti zdravotnej výchovy. Táto spolupráca bude prínosom nielen pre partnerov, ktorí rozšíria svoje aktivity do zahraničia, ale aj pre obyvateľov príslušných území.
---	--

4b. Cezhraničný charakter / 4B. Transgraniczność	3) Cezhraničnosť cieľových skupín / Transgraniczność grup docelowych W projekcie kluczową rolę odgrywają grupy docelowe z obu stron granicy – przede wszystkim uczniowie oraz pracownicy lokalnych instytucji publicznych, a także pośrednio mieszkańcy regionów przygranicznych. Uczestnictwo tych grup w działaniach projektowych oraz korzystanie z jego efektów będzie miało formę praktycznego zaangażowania i trwałych korzyści. Pracownicy zostaną przeszkoleni w zakresie podstawowych procedur ratujących życie i zdobędą certyfikaty potwierdzające ich kompetencje. Uczestnicy będą rekrutowani zarówno po stronie polskiej, jak i słowackiej, co umożliwi wymianę doświadczeń i porównanie praktyk. Mieszkańcy obszaru wsparcia skorzystają z podniesionego poziomu bezpieczeństwa w codziennym życiu – dzięki obecności przeszkolonych osób i dostępności sprzętu AED w miejscach publicznych. Grupy docelowe z obu stron granicy zostaną bezpośrednio zaangażowane w działania edukacyjne i organizacyjne projektu, co wzmocni ich kompetencje i gotowość do działania w sytuacjach kryzysowych. Produkty projektu – zarówno materialne (AED), jak i niematerialne (wiedza, procedury) – będą służyły lokalnym społecznościom przez długi czas, przyczyniając się do poprawy bezpieczeństwa, jakości administracji i efektywności współpracy transgranicznej. Kluczową rolę w projekcie zohrávajú cieľové skupiny na oboch stranách hranice – predovšetkým žiaci a zamestnanci miestnych verejných inštitúcií, ako aj nepriamo obyvatelia pohraničných regiónov. Účasť týchto skupín na aktivitách projektu a využívanie jeho výsledkov bude mať formu praktického zapojenia a trvalých prínosov. Zamestnanci budú vyškolení v oblasti základných postupov na záchranu života a získajú certifikáty potvrdzujúce ich kompetencie. Účastníci budú vyberaní tak na polskej, ako aj na slovenskej strane, čo umožní výmenu skúseností a porovnanie postupov. Obyvatelia oblasti podpory budú profitovať z vyššej úrovne bezpečnosti v každodennom živote – vďaka prítomnosti vyškolených osôb a dostupnosti zariadení AED na verejných miestach. Cieľové skupiny na oboch stranách hranice budú priamo zapojené do vzdelávacích a organizačných aktivít projektu, čo posilní ich kompetencie a pripravenosť na konanie v krízových situáciách. Výstupy projektu – či už hmotné (AED), alebo nehmotné (vedomosti, postupy) – budú slúžiť miestnym komunitám po dlhú dobu a prispejú k zlepšeniu bezpečnosti, kvality správy a efektívnosti cezhraničnej spolupráce.
---	---

4b. Cezhraničný charakter / 4B. Transgranicznosc	4) Udržateľnosť cezhraničného partnerstva / Trwałość transgranicznego partnerstwa Partnerzy planują kontynuację współpracy po zakończeniu realizacji projektu. Dotychczasowa wspólna realizacja 2 projektów standardowych: "Współpraca transgraniczna Gmin należących do Związku Gmin Dorzecza Wisłoki oraz Preszowskiego Kraju Samorządowego dla zwiększenia odporności na klęski żywiołowe wynikające ze zmian klimatu, w tym poprzez wzmocnienie współpracy służb ratowniczych w zakresie zarządzania kryzysowego" oraz "Bezpieczne Pogranicze – współpraca transgraniczna Gmin należących do Związku Gmin Dorzecza Wisłoki i Preszowskiego Kraju Samorządowego" z zakresu wzmocnienia współpracy służb ratowniczych oraz rozpoczęcie realizacji Projektu w ramach FMP w zakresie zarządzania kryzysowego w ramach Programu Interreg PL-SK 2021-2027, potwierdziły, że istnieje wiele wspólnych wyzwań, na które możemy skutecznie odpowiadać w ramach partnerstwa transgr. Współpraca przyniosła wymierne korzyści dla społeczności lokalnych po obu stronach granicy, dlatego chcemy ją rozwijać i utrwalać. Planowane jest podpisanie umowy o stałej współpracy między instyt. partnerskimi, określające: zasady dalszej współpracy przy przyszłych projektach, wspólne cele w zakresie bezpieczeństwa publicznego, możliwość wspólnego ubiegania się o środki z programów unijnych i krajowych, mechanizmy wymiany doświadczeń, informacji i dobrych praktyk, która pozwoli na rozwój nowych inicjatyw odpowiadających na zmieniające się potrzeby mieszkańców pogranicza i będzie fundamentem długofalowego rozwoju i integracji regionu przygranicznego. Partneri planują pokračovať v spolupráci aj po ukončení projektu. Spoločná realizácia dvoch doterajších štandardných projektov: „Cezhraničná spolupráca medzi obcami patriacimi do Združenia obcí povodia rieky Wisłoka a Prešovského kraja na zvýšenie odolnosti voči prírodným katastrofám spôsobeným zmenou klímy, a to aj posilnením spolupráce medzi záchrannými zložkami v oblasti krízového riadenia“ a „Bezpečné pohraničie – cezhraničná spolupráca medzi obcami patriacimi do Združenia obcí povodia rieky Wisłoka a Prešovského kraja“, zameraných na posilnenie spolupráce medzi záchrannými zložkami, ako aj spustenie projektu v rámci SPF v oblasti krízového riadenia v rámci programu Interreg PL-SK 2021 - 2027, potvrdili, že existuje mnoho spoločných výziev, ktoré môžeme efektívne riešiť v rámci cezhraničného partnerstva. Táto spolupráca priniesla hmatateľné výhody miestnym komunitám na oboch stranách hranice a chceme ju rozvíjať a upevňovať. Medzi inštitútmi sa plánuje trvalá dohoda o spolupráci. partnerstvá, definujúce: princípy ďalšej spolupráce na budúcich projektoch, spoločné ciele v oblasti verejnej bezpečnosti, možnosť spoločného uchádzania sa o finančné prostriedky z programov EÚ a národných programov, mechanizmy výmeny skúseností, informácií a osvedčených postupov, ktoré umožnia rozvoj nových iniciatív reagujúcich na meniace sa potreby obyvateľov pohraničia a budú základom dlhodobého rozvoja a integrácie pohraničného regiónu.
---	---

5. Udržateľnosť projektu / 5. Trvalosť projektu

Partnerzy przewidują kontynuowanie, utrwalenie i wzmocnienie współpracy na rzecz rozwiązywania istotnych i ważnych dla mieszkańców regionów problemów w perspektywie wykraczającej poza okres realizacji wnioskowanego projektu. Zgodnie z zaleceniami Programu gminy polskie i słowackie uczestniczące w projekcie zamierzają w trakcie realizacji projektu lub po zakończeniu projektu do czasu złożenia końcowego wniosku o płatność podpisać między sobą formalne umowy lub porozumienia regulujące zakres współpracy, zarówno w kwestiach związanym z tematyką projektu, jak i wszelkich innych obszarach, w których wspólne transgraniczne działania mogą przynieść korzyści i wartość dodaną dla lokalnych społeczności. Partnerzy projektu zapewniają wykorzystanie produktów projektu po zakończeniu jego realizacji. Jednostki, które otrzymają sprzęt AED to gminy z obszaru wsparcia, wyposażą swoje budynki użyteczności publicznej i będą pokrywać wszelkie koszty związane z funkcjonowaniem sprzętu, który będzie dostępny dla ogółu mieszkańców oraz osób odwiedzających dane jednostki bezpośrednio i trwale przyczyniając się do zwiększenia możliwości niesienia szybkiej i skutecznej pomocy przedmedycznej w sytuacjach zagrożenia dla ogółu mieszkańców oraz osób odwiedzających. Partnerzy projektu zapewniają trwałe korzystanie z działań realizowanych podczas projektu tj. szkoleń. Zakupiony sprzęt AED po zakończeniu projektu używany będzie przez mieszkańców Gmin, które go otrzymały oraz turystów. Konserwacja będzie zapewniona przez Gminy, które otrzymały sprzęt i obejmuje codzienne sprawdzanie jego stanu poprzez weryfikację wskaźników gotowości, cykliczną wymianę baterii i elektrod przed upływem ich daty ważności oraz okresowe przeglądy techniczne przeprowadzane przez specjalistyczne serwisy, które zapewniają prawidłowe działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkowników. Właścicielem zakupionego sprzętu będzie Wnioskodawca (Związek Gmin Dorzecza Wisłoki), który na podstawie Umowy użyczenia, po zakupie, przekaże go do Gmin objętych Projektem. Sprzęt AED po stronie polskiej 13 kompletów: Gmina Biecz 1 kpl, Gmina Brzyska 1 kpl, Gmina Dębowiec 1 kpl, Miasto Jasło 1 kpl, Gmina Jasło 1 kpl, Gmina Jedlicze 1 kpl, Gmina Kołaczyce 1 kpl, Gmina Krempna 1 kpl, Gmina Nowy Żmigród 1 kpl, Gmina Osiek Jasielski 1 kpl, Gmina Sękowa 1 kpl, Gmina Skołyszyn 1 kpl, Gmina Tarnowiec 1 kpl oraz po stronie słowackiej 13 szt. defibrylatorów AED : Obecny urząd Smilno, Obecny urząd Stebnik, Obecny urząd Šarišské Čierne, Obecny urząd Livovská Huta, Obecny urząd Hrabovec, Obecny urząd Lascov, Obecny urząd Kochanovce, Obecny urząd Petrová, Obecny urząd Hervartov, Obecny urząd Janovce, Obecny urząd Buclovany, Obecny urząd Koprivnica, Obecny urząd Harhaj. Zawarta Umowa użyczenia będzie regulować prawa i obowiązki stron. Właścicielem zakupionego sprzętu pozostanie nadal Wnioskodawca. Wymienione wyżej jednostki samorządowe zostaną wyposażone w tego typu sprzęt, który zostanie rozlokowany na ich terenie i przyczyni się do wzrostu bezpieczeństwa obywateli oraz turystów przebywających na tym terenie. Laptop 1 szt. używany będzie w trakcie realizacji i po zakończeniu projektu przez pracownika Wnioskodawcy. Konserwacja zapewniona będzie przez Wnioskodawcę i obejmuje czyszczenie zewnętrzne i wewnętrzne, aktualizacje oprogramowania i tworzenie kopii zapasowych danych. Właścicielem zakupionego sprzętu będzie Wnioskodawca. Wiedza dotycząca zakresu zarządzania kryzysowego będzie służyć długofalowo w celu zwiększenia poziomu bezpieczeństwa obywateli pogranicza. Partneri predpokładają pokračovanie, upevnenie a posilnenie spolupráce zameranej na riešenie podstatných a pre obyvateľov regiónov dôležitých

5. Udržateľnosť projektu / 5. Trwałość projektu	problémov v perspektíve presahujúcej obdobie realizácie navrhovaného projektu. V súlade s odporúčaniami programu majú poľské a slovenské obce zúčastňujúce sa na projekte v úmysle počas realizácie projektu alebo po jeho ukončení do podania konečnej žiadosti o platbu medzi sebou podpísať formálne zmluvy alebo dohody upravujúce rozsah spolupráce, a to tak v otázkach súvisiacich s tematikou projektu, ako aj vo všetkých ostatných oblastiach, v ktorých môžu spoločné cezhraničné aktivity priniesť prospech a pridanú hodnotu pre miestne komunity. Partneri projektu zabezpečia využitie výstupov projektu po ukončení jeho realizácie. Subjekty, ktoré získajú zariadenia AED, sú obce z oblasti podpory, ktoré vybavujú svoje verejné budovy a budú hradiť všetky náklady súvisiace s prevádzkou zariadení, ktoré budú k dispozícii všetkým obyvateľom a návštevníkom daných subjektov, čím priamo a trvalo prispievajú k zvýšeniu možností poskytovania rýchlej a účinné predlekárskej pomoci v situáciách ohrozujúcich všetkých obyvateľov a návštevníkov. Partneri projektu zabezpečujú trvalé využívanie aktivít realizovaných v rámci projektu, t. j. školení. Zakúpené zariadenia AED budú po ukončení projektu využívať obyvatelia obcí, ktoré ich dostali, ako aj turisti. Údržbu zabezpečia obce, ktoré zariadenie dostali, a zahŕňa každodennú kontrolu jeho stavu prostredníctvom overovania indikátorov pripravenosti, pravidelnej výmeny batérií a elektród pred uplynutím ich dátumu spotreby a pravidelných vykonávaných špecializovanými servisnými strediskami, ktoré zabezpečujú správnu funkčnosť zariadenia a bezpečnosť užívateľov. Vlastníkom zakúpeného zariadenia bude žiadateľ (Zväz obcí povodia Wisłoka), ktorý na základe zmluvy o výpožičke po zakúpení odovzdá zariadenie obciam zahrnutým projektom. Zariadenia AED na poľskej strane 13 sad: Obec Biecz 1 sada, Obec Brzyska 1 sada, Obec Dębowiec 1 sada, Mesto Jasło 1 sada, Obec Jasło 1 sada, Obec Jedlicze 1 sada, obec Kołaczyce 1 sadu, obec Krempna 1 sadu, obec Nowy Żmigród 1 sada, obec Osiek Jasielski 1 sada, obec Sękowa 1 sada, obec Skołyszyn 1 sada, obec Tarnowiec 1 sada a na slovenskej strane 13 ks. defibrilátorov AED: Obecný úrad Smilno, Obecný úrad Stebnik, Obecný úrad Šarišské Čierne, Obecný úrad Livovská Huta, Obecný úrad Hrabovec, Obecný úrad Lascov, Obecný úrad Kochanovce, Obecný úrad Petrová, Obecný úrad Hervartov, Obecný úrad Janovce, Obecný úrad Buclovany, Obecný úrad Koprivnica, Obecný úrad Harhaj. Uzavretá zmluva o zapožičaní bude upravovať práva a povinnosti strán. Vlastníkom zakúpeného zariadenia zostane naďalej žiadateľ. Vyššie uvedené samosprávne jednotky budú vybavené týmto typom zariadenia, ktoré bude umiestnené na ich území a prispeje k zvýšeniu bezpečnosti občanov a turistov zdržiavajúcich sa v tejto oblasti. 1 ks notebooku bude používať počas realizácie a po ukončení projektu zamestnanec žiadateľa. Údržbu zabezpečí žiadateľ a zahŕňa vonkajšie a vnútorné čistenie, aktualizácie softvéru a vytváranie záložných kópií údajov. Vlastníkom zakúpeného zariadenia bude žiadateľ. Znalosti týkajúce sa oblasti krízového riadenia budú slúžiť dlhodobo na účely zvýšenia úrovne bezpečnosti obyvateľov pohraničnej oblasti.
--	---

D. Úlohy projektu / D. Zadania projektu

Úloha č. 1 / Zadanie nr 1	
Názov úlohy / Nazwa zadania	Warsztaty w zakresie udzielania pierwszej pomocy przedmedycznej wraz z wyposażeniem / Workshopy prvej pomoci s vybavením
Realizujúci partner / Partner realizujący	Związek Gmin Dorzecza Wisłoki
Termín realizácie / Termin realizacji	2027-01 - 2027-06

Miejsce realizacji / Miejsce realizacji	Zadanie 1 realizowane będzie w Polsce: powiat jasielski, Miasto Jasło oraz na Słowacji: Preszowski Kraj Samorządowy: Smilno, Lascov, Janovce, Koprivnica, Petrová Úloha č. 1 sa bude realizovať v Poľsku: okres Jasło, mesto Jasło a na Slovensku: Prešovský samosprávny kraj: Smilno, Lascov, Janovce, Koprivnica, Petrová
Opis úlohy / Opis zadania	Zadanie obejmuje: 1) wyposażenie jednostek Gminy w defibrylatory AED. Zgodnie ze zdiagnozowanymi potrzebami wyposażenie gmin w urządzenia AED znacząco zwiększy bezpieczeństwo mieszkańców oraz osób przebywających na ich terenie. Urządzenia te są zaprojektowane w taki sposób, aby mogły być używane przez osoby bez wykształcenia medycznego w miejscach publicznych i pozwala na skrócenie czasu dotarcia pomocy oraz podjęcie skutecznej interwencji. Dodatkowo wdrożenie programu AED w gminie sprzyja budowaniu świadomości społecznej w zakresie udzielania pierwszej pomocy oraz wzmacnia postawy obywatelskie. Wyposażenie w sprzęt AED – 13 szt. PL i 13 szt. SK. Urządzenia zostaną docelowo rozlokowane w budynkach użyteczności publicznej na terenie gmin zaangażowanych w projekt np. siedziba urzędu gminy lub gminny dom kultury: PL: Biecz, Brzyska, Dębowiec, Miasto Jasło, Jasło, Jedlicze, Kołaczycze, Krempna, Nowy Żmigród, Osiek Jasielski, Sękowa, Skołyszyn, Tarnowiec oraz po stronie SK: Smilno, Stebnik, Šarišské Čierne, Livovská Huta, Hrabovec, Lascov, Kochanovce, Petrová, Hervartov, Janovce, Buclovany, Koprivnica, Harhaj. 2) organizację i przeprowadzenie warsztatów dla mieszkańców Gmin (dorośli i dzieci) w zakresie udzielania pierwszej pomocy przedmedycznej wraz z użyciem defibrylatora AED. Przeprowadzone na terenie Wnioskodawcy, 13 gmin PL i 5 gmin SK, gdzie uczestniczyć będą również pozostałe gminy słowackie objęte projektem. Planowane szkolenia zwiększą skuteczność działań ratunkowych. Wprowadzenie szkoleń wśród uczniów ukształtuje dobre nawyki oraz odwagę do działania. To inwestycja w zdrowie i życie mieszkańców, zwiększenie poziom bezpieczeństwa, przygotowanie do właściwego reagowania w sytuacjach zagrożenia. Zakres warsztatów przeprowadzonych przez profesjonalnego wykładowcę z firmy zewnętrznej: udzielanie pierwszej pomocy przedmedycznej w sytuacjach nagłych, resuscytacja krążeniowo-oddechowa osoby dorosłej i dziecka, urazy, zadławienie, postępowanie z osobą nieprzytomną, opatrywanie ran, użycie defibrylatora AED. Warsztaty obejmują: wykłady, pokazy, ćwiczenia praktyczne oraz materiały szkoleniowe. Czas trwania dorośli: 3 godziny. Czas trwania uczniowie: 2 godziny lekcyjne. Ilość uczestników: Dorośli PL 13 gmin, Wnioskodawca x 30os. tj. 420 os. i 13 gmin SK tj. 150os. Ilość uczestników uczniowie: 13 gmin PL tj. 390 os. i 13 gmin SK tj. 150 os. Łącznie ok. 1110 os. Zadanie realizowane będzie w Polsce: powiat jasielski, Miasto Jasło oraz na Słowacji: Preszowski Kraj Samorządowy: Smilno, Lascov, Janovce, Koprivnica, Petrová. Partner zagraniczny będzie czynnie uczestniczył w warsztatach. Zakupiony sprzęt zostanie oznakowany zgodnie z wytycznymi. Informacje o szkoleniach zostaną umieszczone na stronach internetowych gmin uczestniczących w projekcie. Projekt

Opis úlohy / Opis zadania	zahrňa: 1) vybavenie obecných jednotiek defibrilátormi AED. V súlade so zistenými potrebami vybavenie obcí zariadeniami AED výrazne zvýši bezpečnosť obyvateľov a iných osôb zdržiavajúcich sa v ich hraniciach. Tieto zariadenia sú určené na používanie osobami bez lekárskeho vzdelania na verejných miestach, čím sa skrátí čas potrebný na príchod pomoci a umožní sa efektívny zásah. Okrem toho implementácia programu AED v obci podporuje verejné povedomie o prvej pomoci a posilňuje občianske postoje. Vybavenie zariadeniami AED – 13 ks PL a 13 ks SK. Zariadenia budú nakoniec rozmiestnené vo verejných budovách v obciach zapojených do projektu, napr. obecné úrady alebo komunitné centrá: Biecz, Brzyska, Dębowiec, Miasto Jasło, Jasło, Jedlicze, Kołaczyce, Krempna, Nowy Żmigród, Osiek Jasielski, Sękowa, Skołyszyn, Tarnowiec a na SK strane: Smilno, Stebnik, Šarišské Čierne, Livovská Huta, Hrabovec, Lascov, Kochanowce, Petrová, Hervartov, Janovce, Buclovany, Koprivnica, Harhaj. 2) Organizovanie a vedenie workshopov pre obyvateľov obcí (dospelí a deti) o prvej pomoci vrátane použitia AED. Projekt sa bude realizovať na území žiadateľa, v 13 obciach PL a 5 obciach SK, pričom sa na ňom budú podieľať aj ostatné slovenské obce zahrnuté do projektu. Plánované školenie zvýši efektivitu záchranných operácií. Zavedenie školení u študentov rozvinie dobré návyky a odvahu konať. Ide o investíciu do zdravia a životov obyvateľov, zvýšenie úrovne bezpečnosti a ich prípravu na primeranú reakciu v núdzových situáciách. Rozsah workshopov, ktoré vedie profesionálny lektor z externej spoločnosti, zahrňa: poskytovanie prvej pomoci v núdzových situáciách, kardiopulmonálnu resuscitáciu pre dospelých a deti, poranenia, dusenie, ošetrovanie osoby v bezvedomí, ošetrovanie rán a používanie AED. Workshopy zahrňajú prednášky, ukážky, praktické cvičenia a školiace materiály. Trvanie: 3 hodiny pre dospelých. Trvanie: 2 hodiny pre študentov. Počet účastníkov: Dospelí v Poľsku, 13 obciach, žiadateľ x 30, t. j. 420 osôb a 13 obciach na Slovensku, t. j. 150 osôb. Počet účastníkov: študenti: 13 poľských obcí, t. j. 390 osôb a 13 slovenských obcí, t. j. 150 osôb. Celkovo približne 1 110 osôb. Projekt bude realizovaný v Poľsku: Jaselský okres, mesto Jasło a na Slovensku: Prešovský samosprávny kraj: Smilno, Lascov, Janovce, Koprivnica, Petrová. Zahraničný partner sa bude aktívne zúčastňovať workshopov. Zakúpené vybavenie bude označené podľa pokynov. Informácie o školeniach budú zverejnené na webových stránkach obcí zapojených do projektu.	
Ukazovatele výstupov pre danú úlohu / Wskaźniki produktów programu dla zadania		
Názov ukazovateľa Nazwa wskaźnika	Merná jednotka Jednostka miary	Plánovaná cieľová hodnota ukazovateľa Planowana wartość docelowa wskaźnika
RCO 81 Účasť na spoločných cezhraničných akciách → Workshopy, školenia, kurzy	Počet osôb/účastníkov Liczba osób/uczestników	1 110,00

Dokumenty potwierdzające realizację usługi a osiągnięcie wskazanego produktu programu /Dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskazanego produktu programu	Povinné dokumenty /Dokumenty obowiązkowe prezenčná listina (meno, priezvisko, inštitúcia, podpis, ako aj ďalšie informácie, ktoré sú odôvodnené špecifickosťou malého projektu, napr. štát/bydlisko účastníka) alebo print screen s viditeľným počtom účastníkov podujatia - v prípade online podujatí / lista obecności (imię, nazwisko, instytucja, podpis, a także inne informacje, których pozyskanie jest uzasadnione specyfiką małego projektu, np. kraj/miejscowość zamieszkania uczestnika) lub print screen z uwidocznieniem liczby uczestników wydarzenia - dla wydarzeń online foto/video dokumentácia preukazujúca, že podujatie bolo uskutočnené so správnym označením v súlade s pravidlami programu / dokumentacja zdjęciowa/filmowa potwierdzająca realizację wydarzenia z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu preberací protokol na externé služby/dodávky potvrdzujúce realizáciu služieb/dodávok v súlade s parametrami uvedenými v zmluve o poskytnutí príspevku (týka sa služieb/dodávok neocenených na základe prílohy 2 alebo služieb/dodávok, ktorých ocenenie presahuje 500 EUR) / protokół odbioru usług zewnętrznych/dostaw potwierdzający realizację usług/dostaw zgodnie z parametrami wskazanymi w umowie o dofinansowanie (dotyczy usług/dostaw, których wycena nie nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo usług/dostaw, których wycena przekracza 500 EUR) vyhlásenie prijímateľa potvrdzujúce realizáciu externých služieb/dodávok ocenených v súlade s prílohou 2 alebo služieb/dodávok v hodnote nižšej ako 500 EUR / oświadczenie beneficjenta potwierdzające realizację usług zewnętrznych/dostaw, których wycena nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo usług/dostaw, których wycena nie przekracza 500 EUR oznámenie/program / ogłoszenie/program wydarzenia poriadok podujatia, ak je to relevantné / regulamin wydarzenia, o ile dotyczy fotodokumentácia/videodokumentácia/odkaz/záznam vzdelávacích materiálov vytvorených v rámci projektu s uvedením správneho označenia podľa pravidiel programu - ak je prijímateľ organizátorom / dokumentacja zdjęciowa/filmowa/ścieżka dostępu/zapis materiałów edukacyjnych wytworzonych w ramach projektu z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu - w przypadku gdy beneficjent jest organizatorem dokument potwierdzający ukończenie podujęcia, który organizator wyda uczestnikom - ak je prijímateľ účastník / dokument potwierdzający ukończenie wydarzenia wydany przez organizatora uczestnikom - w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem zdokladowanie účasti na podujatí (fotografie/videá/snímky obrazovky z online podujatí) - ak je prijímateľ účastník / udokumentowanie uczestnictwa w wydarzeniu (zdjęcia/filmy/print screeny z wydarzeń online) - w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem správa o workshope/školení/kurze - ak je prijímateľ účastník / sprawozdanie z warsztatów/szkolenia/kursu - w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem	Ďalšie dokumenty /Dokumenty dodatkowe
---	--	--

Ukazovatele vlastných výstupov pre danú úlohu / Wskaźniki produktów własnych dla zadania							
Názov ukazovateľa Nazwa wskaźnika	Merná jednotka Jednostka miary		Plánovaná hodnota ukazovateľa. Planowana wartość docelowa wskaźnika				
Počet zakúpeného vybavenia potrebného na realizáciu malého projektu –Nákup vybavenia	Kus /szt		26,00				
Dokumenty potvrdzujúce realizáciu úlohy a dosiahnutie vlastných ukazovateľov /Dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskaźnika produktu własnego	Povinné dokumenty /Dokumenty obowiązkowe fotodokumentácia investície zaznamenávajúca správne označenie v súlade s pravidlami programu / dokumentacja zdjęciowa z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu preberací protokol potvrdzujúci nákup zariadenia alebo vybavenia v súlade s parametrami uvedenými v zmluve o poskytnutí príspevku (platí pre nákupy neocenené na základe prílohy 2, alebo nákupy, ktorého ocenenie presahuje 500 EUR) / protokół odbioru potwierdzający zakup sprzętu lub wyposażenia zgodnie z parametrami wskazanymi w umowie o dofinansowanie (dotyczy zakupu, którego wycena nie nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo zakupu, którego wycena przekracza 500 EUR) vyhlásenie prijímateľa potvrdzujúce nákup zariadenia alebo vybavenia, ktorého ocenenie bolo vykonané na základe prílohy 2 alebo nákupu ktorého ocenenie nepresahuje 500 EUR / oświadczenie beneficjenta potwierdzające zakup sprzętu lub wyposażenia, którego wycena nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo zakupu, którego wycena nie przekracza 500 EUR preberací protokol potvrdzujúci nákup zariadenia alebo vybavenia v súlade s parametrami uvedenými v zmluve o poskytnutí príspevku (platí pre nákupy neocenené na základe prílohy 2, alebo nákupy, ktorého ocenenie presahuje 500 EUR) / protokół odbioru potwierdzający zakup sprzętu lub wyposażenia zgodnie z parametrami wskazanymi w umowie o dofinansowanie (dotyczy zakupu, którego wycena nie nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo zakupu, którego wycena przekracza 500 EUR)					Ďalšie dokumenty /Dokumenty dodatkowe	
Aktivity naplánované na realizáciu v rámci úlohy / Działania planowane do zrealizowania w ramach zadania							
Názov aktivity vyplývajúci z opisu úlohy Nazwa działania wynikająca z opisu zadania	Počet aktivít Liczba działań	Povinné dokumenty Dokumenty obowiązkowe potwierdzające realizację działania	Doplňujúce dokumenty potvrdzujúce realizáciu aktivity Dokumenty dodatkowe potwierdzające realizację działania				
Netýka sa/Nie dotyczy	Netýka sa/Nie dotyczy	Netýka sa/Nie dotyczy	Netýka sa/Nie dotyczy				
Konverzný kurz z meny PLN pre EUR - uplatňuje sa na poľských žiadateľov Kurs przeliczeniowy kosztów z waluty PLN na walutę EUR - dotyczy polskich wnioskodawców							4.2033
Rozpočtový projekt pre túto úlohu 1 / Projekt budżetu dla zadania 1							
Kategória výdavku Kategoria wydatku	Názov výdavku Nazwa wydatku	Popis výdavku Opis wydatku	Počet jednotiek Liczba jednostek	Merná jednotka Wartość jednostki	Merná jednotka Jednostka miary	Celková hodnota Wartość całkowita	Dokumenty potvrdzujúce odhad hodnoty výdavkov Dokumenty potwierdzające oszacowanie wartości wydatku

Náklady na vybavenie / Koszty wyposażenia	Iné Defibrylatory AED / AED defibrilátory	Zakup defibrylatorów Parametry sprzętu: - uniwersalne elektrody do defibrylacji i dorosłych i dzieci - pojemność baterii: minimum 200 defibrylacji i lub 4 godziny pracy - defibrylator o żywotności baterii 4 lata - okres trwałości baterii: 4 lata Nákup defibrilátorov Špecifikácie zariadenia: - univerzálne elektródy na defibriláciu dospelých a detí - kapacita batérie: minimálne 200 defibrilácií alebo 4 hodiny prevádzky - defibrilátor s životnosťou batérie 4 roky - životnosť batérie: 4 roky	26,00	1 655,50 €	szt	43 043,00 €	DEFIBRYLATORY AED.zip
---	---	--	-------	------------	-----	-------------	-----------------------

Nakłady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné Przeprowadzenie kompleksowego szkolenia z zakresu pierwszej pomocy / Vedenie komplexného školenia prvej pomoci	Przeprowadzenie przez profesjonalnego wykładowcę z firmy zewnętrznej kompleksowego szkolenia jednodniowego w formule stacjonarnej z zakresu pierwszej pomocy dla mieszkańców, pracowników lokalnych instytucji: urzędów, ośrodków kultury, jednostek organizacyjnych 18 gmin z terenu Polski i Słowacji i Wnioskodawcy. Zakres szkolenia: udzielanie pierwszej pomocy przedmedycznej w sytuacjach nagłych. Resuscytacja krążeniowo-oddechowa osoby dorosłej i dziecka, urazy, zadławienie, postępowanie z osobą nieprzytomną, opatrywanie ran, użycie automatycznego defibrylatora AED (teoria). Planowany czas szkolenia: 3 godzin. / Profesionálny externý inštruktor povedie komplexný, jednodňový, prezenčný kurz prvej pomoci pre obyvateľov, zamestnancov miestnych inštitúcií: úradov, kultúrnych centier, organizačných jednotiek 18 obcí v Poľsku a na Slovensku a pre žiadateľa. Rozsah školenia: poskytovanie prvej pomoci v núdzových situáciách. Kardiopulmonálna resuscitácia dospelých a detí, poranenia, dusenie, ošetrovanie osoby v bezvedomí, ošetrovanie rán a používanie automatického externého defibrilátora (AED) (teória). Plánované trvanie školenia: 3 hodiny.	1,00	6 780,39 €	szt	6 780,39 €	SZACOWANIE SZKOLENIE PP Z AED.pdf.pdf
--	--	---	------	------------	-----	------------	---------------------------------------

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné Przeprowadzenie e kompleksowego szkolenia z zakresu pierwszej pomocy / Vedenie komplexného školenia prvej pomoci	Przeprowadzenie przez profesjonalnego wykładowcę z firmy zewnętrznej kompleksowego szkolenia jednodniowego w formule stacjonarnej z zakresu pierwszej pomocy dla uczniów szkół podstawowych 18 szkół z terenu Polski i Słowacji. Zakres szkolenia: udzielanie pierwszej pomocy przedmedycznej w sytuacjach nagłych. Resuscytacja krążeniowo-oddechowa osoby dorosłej i dziecka, urazy, zadławienie, postępowanie z osobą nieprzytomną, opatrywanie ran, użycie automatycznego defibrylatora AED (teoria). Planowany czas szkolenia: 2 godziny lekcyjne. / Profesjonalny externý inštruktor viedol komplexný jednodňový prezenčný kurz prvej pomoci pre žiakov základných škôl z 18 škôl v Polsku a na Slovensku. Rozsah školenia: poskytovanie prvej pomoci v núdzových situáciách, kardiopulmonálna resuscitácia dospelých a detí, trauma, dusenie, ošetrovanie osoby v bezvedomí, ošetrovanie rán a používanie automatického externého defibrilátora (AED) (teória). Predpokladané trvanie školenia: 2 vyučovacie hodiny.	1,00	5 138,82 €	szt	5 138,82 €	SZACOWANIE SZKOLENIE PP Z AED.pdf.pdf
Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Prestávka na kávu	Przerwa kawowa podczas szkolenia dla osób dorosłych / Prestávka na kávu počas školenia dospelých	570,00	7,00 €	euro/osoba	3 990,00 €	
Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Prestávka na kávu	Przerwa kawowa podczas szkolenia dla uczniów szkół podstawowych / Prestávka na kávu počas tréningu pre žiakov základných škôl	540,00	7,00 €	euro/osoba	3 780,00 €	
Spolu / Razem						62 732,21 €	---

Paušálne náklady / Koszty rozliczane stawką ryczałtową		
Náklady na zamestnancov / Koszty personelu	0,00 €	Nie/Nie
Cestovné náklady a ubytovanie / Koszty podróży i zakwaterowanie	0,00 €	Nie/Nie
Kancelária a administratívne náklady / Koszty biurowe i administracyjne	0,00 €	Nie/Nie
Spolu / Razem	0,00 €	---
Celková výška sumy rozpočtu pre úlohu č. 1 / Razem wartość całkowita projektu budżetu dla zadania nr 1	62 732,21 €	---
Spolufinancovanie z EFRR pre úlohu. 1 / Dofinansowanie z EFRR dla zadania nr 1	50 185,76 €	---
Spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu pre úlohu 1 / Współfinansowanie z budżetu państwa dla zadania nr 1	0,00€	---

Úloha č. 2 / Zadanie nr 2	
Názov úlohy / Nazwa zadania	Szkolenie dla pracowników jednostek w zakresie zarządzania kryzysowego / Szkolenie krízového manažmentu pre zamestnancov jednotky
Realizujúci partner / Partner realizujący	Obec Becherov
Termín realizácie / Termin realizacji	2027-01 - 2027-06
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Zadanie 2 realizowane będzie w Polsce: powiat jasielski, Miasto Jasło oraz na Słowacji: Preszowski Kraj Samorządowy, Becherov Úloha 2 bude implementovaná v Poľsku: Jaselský okres, mesto Jasło a na Slovensku: Prešovský samosprávny kraj, obec Becherov

Opis úlohy / Opis zadania	Zadanie obejmuje organizację i przeprowadzenie szkolenia dla pracowników jednostek w zakresie zarządzania kryzysowego. Zgodnie ze zdiagnozowanymi potrzebami nadal występuje niska świadomość w zakresie reagowania na sytuacje kryzysowe i zagrożenia. Społeczności lokalne są narażone na różnorodne zagrożenia: wypadki drogowe, pożary, powodzie, czy ekstremalne warunki pogodowe i brakuje systemowych szkoleń przygotowujących obywateli do właściwego reagowania w takich sytuacjach. Szkolenia w zakresie zarządzania kryzysowego umożliwiają pracownikom urzędów gmin oraz członkom zespołów zarządzania kryzysowego zdobycie i aktualizację wiedzy dotyczącej: identyfikacji i analizy zagrożeń, tworzenia oraz aktualizacji planów zarządzania kryzysowego, koordynacji działań służb ratowniczych, komunikacji kryzysowej i współpracy z mieszkańcami, organizacji ewakuacji i pomocy poszkodowanym. Regularne podnoszenie kwalifikacji kadry pozwala na szybsze i bardziej efektywne podejmowanie decyzji w sytuacjach zagrożenia. W obliczu rosnącej liczby zdarzeń o charakterze nadzwyczajnym, takich jak intensywne zjawiska pogodowe, cyberzagrożenia czy kryzysy zdrowotne (np. COVID-19), konieczne jest systematyczne wzmacnianie potencjału gmin w zakresie reagowania kryzysowego. Realizacja szkoleń przyczyni się do: zwiększenia bezpieczeństwa mieszkańców, poprawy koordynacji działań służb i instytucji, skrócenia czasu reakcji na zagrożenia, ograniczenia strat materialnych i społecznych, budowania odporności lokalnych społeczności na sytuacje kryzysowe. Szkolenie stacjonarne, czas trwania 6 godzin. Ilość uczestników: ok. 80 osób PL, ok. 80 osób SK, w tym po stronie polskiej uczestniczyć będzie po 3 osoby z 26 Gmin i 2 osoby od Wnioskodawcy i po stronie słowackiej uczestniczyć będzie po 3 osoby z 26 Gmin i 2 osoby od Wnioskodawcy. Działania promocyjne związane z zadaniem 2: informacje o szkoleniu umieszczone zostaną w mediach społecznościowych, materiały szkoleniowe zostaną przekazane uczestnikom szkolenia. Úloha zahrňa organizáciu a vedenie školení
Opis úlohy / Opis zadania	o krízovom manažmente pre zamestnancov. V súlade so zistenými potrebami zostáva povedomie o tom, ako reagovať na krízy a hrozby, nízke. Miestne komunity sú vystavené rôznym hrozbám: dopravným nehodám, požiarom, povodňam a extrémnym poveternostným podmienkam a chýba systematické školenie, ktoré by pripravilo občanov na primeranú reakciu v takýchto situáciách. Školenia v oblasti krízového manažmentu umožňujú zamestnancom obecných úradov a členom tímov krízového manažmentu získať a aktualizovať si vedomosti v oblasti: identifikácie a analýzy hrozieb, tvorby a aktualizácie plánov krízového manažmentu, koordinácie záchranných zložiek, krízovej komunikácie a spolupráce s obyvateľmi, organizovania evakuácií a poskytovania pomoci zraneným. Pravidelné zvyšovanie kvalifikácie zamestnancov umožňuje rýchlejšie a efektívnejšie rozhodovanie v núdzových situáciách. Vzhľadom na rastúci počet mimoriadnych udalostí, ako sú intenzívne poveternostné javy, kybernetické hrozby a zdravotné krízy (napr. COVID-19), je potrebné systematicky posilňovať schopnosti obcí reagovať na krízy. Školenia prispejú k: zvýšeniu bezpečnosti obyvateľov, zlepšeniu koordinácie služieb a inštitúcií, skráteniu reakčných časov na hrozby, zníženiu materiálnych a sociálnych strát a budovaniu odolnosti miestnych komunít voči krízovým situáciám. Toto prezenčné školenie bude trvať 6 hodín. Prezenčné školenie, trvanie 6 hodín. Počet účastníkov: cca 80 osôb z Poľska, cca 80 osôb zo Slovenska, pričom na poľskej strane sa zúčastnia po 3 osoby z 26 obcí a 2 osoby zo strany žiadateľa a na slovenskej strane sa zúčastnia po 3 osoby z 26 obcí a 2 osoby zo strany žiadateľa. Propagačné aktivity súvisiace s úlohou 2: informácie o školení budú zverejnené na sociálnych sieťach, školiace materiály budú odovzdané účastníkom školenia.
Ukazovatele výstupov pre danú úlohu / Wskaźniki produktów programu dla zadania	

Názov ukazovateľa Nazwa wskaźnika	Merná jednotka Jednostka miary	Plánovaná cieľová hodnota ukazovateľa Planowana wartość docelowa wskaźnika
RCO 81 Účasť na spoločných cezhraničných akciách → Workshopy, školenia, kurzy	Počet osôb/účastníkov Liczba osób/uczestników	160,00

Dokumenty potwierdzające realizację usługi a osiągnięcie wskazanego produktu programu /Dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskazanego produktu programu	Povinné dokumenty /Dokumenty obowiązkowe prezenčná listina (meno, priezvisko, inštitúcia, podpis, ako aj ďalšie informácie, ktoré sú odôvodnené špecifickosťou malého projektu, napr. štát/bydlisko účastníka) alebo print screen s viditeľným počtom účastníkov podujatia - v prípade online podujatí / lista obecności (imię, nazwisko, instytucja, podpis, a także inne informacje, których pozyskanie jest uzasadnione specyfiką małego projektu, np. kraj/miejscowość zamieszkania uczestnika) lub print screen z uwidocznieniem liczby uczestników wydarzenia - dla wydarzeń online foto/video dokumentácia preukazujúca, že podujatie bolo uskutočnené so správnym označením v súlade s pravidlami programu / dokumentacja zdjęciowa/filmowa potwierdzająca realizację wydarzenia z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu preberací protokol na externé služby/dodávky potvrdzujúce realizáciu služieb/dodávok v súlade s parametrami uvedenými v zmluve o poskytnutí príspevku (týka sa služieb/dodávok neocenených na základe prílohy 2 alebo služieb/dodávok, ktorých ocenenie presahuje 500 EUR) / protokół odbioru usług zewnętrznych/dostaw potwierdzający realizację usług/dostaw zgodnie z parametrami wskazanymi w umowie o dofinansowanie (dotyczy usług/dostaw, których wycena nie nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo usług/dostaw, których wycena przekracza 500 EUR) vyhlásenie prijímateľa potvrdzujúce realizáciu externých služieb/dodávok ocenených v súlade s prílohou 2 alebo služieb/dodávok v hodnote nižšej ako 500 EUR / oświadczenie beneficjenta potwierdzające realizację usług zewnętrznych/dostaw, których wycena nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo usług/dostaw, których wycena nie przekracza 500 EUR oznámenie/program / ogłoszenie/program wydarzenia poriadok podujatia, ak je to relevantné / regulamin wydarzenia, o ile dotyczy fotodokumentácia/videodokumentácia/odkaz/záznam vzdelávacích materiálov vytvorených v rámci projektu s uvedením správneho označenia podľa pravidiel programu - ak je prijímateľ organizátorom / dokumentacja zdjęciowa/filmowa/ścieżka dostępu/zapis materiałów edukacyjnych wytworzonych w ramach projektu z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu - w przypadku gdy beneficjent jest organizatorem dokument potwierdzający ukończenie podujęcia, który organizator wyda uczestnikom - ak je prijímateľ účastník / dokument potwierdzający ukończenie wydarzenia wydany przez organizatora uczestnikom - w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem zdokladowanie účasti na podujatí (fotografie/videá/snímky obrazovky z online podujatí) - ak je prijímateľ účastník / udokumentowanie uczestnictwa w wydarzeniu (zdjęcia/filmy/print screeny z wydarzeń online) - w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem správa o workshope/školení/kurze - ak je prijímateľ účastník / sprawozdanie z warsztatów/szkolenia/kursu - w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem	Ďalšie dokumenty /Dokumenty dodatkowe
---	--	--

Ukazovatele vlastných výstupov pre danú úlohu / Wskaźniki produktów własnych dla zadania			
Úloha nevykazuje vlastný ukazovateľ. Zadanie nie realizuje wskaźnika własnego			
Aktivity naplánované na realizáciu v rámci úlohy / Działania planowane do zrealizowania w ramach zadania			
Názov aktivity vyplývajúci z opisu úlohy Nazwa działania wynikająca z opisu zadania	Počet aktivít Liczba działań	Povinné dokumenty Dokumenty obowiązkowe potwierdzające realizację działania	Doplňujúce dokumenty potvrdzujúce realizáciu aktivity Dokumenty dodatkowe potwierdzające realizację działania
Netýka sa/Nie dotyczy	Netýka sa/Nie dotyczy	Netýka sa/Nie dotyczy	Netýka sa/Nie dotyczy

Konverzný kurz z meny PLN pre EUR - uplatňuje sa na poľských žiadateľov Kurs przeliczeniowy kosztów z waluty PLN na walutę EUR - dotyczy polskich wnioskodawców	4.2033
--	--------

Rozpočtový projekt pre túto úlohu 2 / Projekt budżetu dla zadania 2							
Kategória výdavku Kategoria wydatku	Názov výdavku Nazwa wydatku	Popis výdavku Opis wydatku	Počet jednotiek Liczba jednostek	Merná jednotka Wartość jednostki	Merná jednotka Jednostka miary	Celková hodnota Wartość całkowita	Dokumenty potvrdzujúce odhad hodnoty výdavkov Dokumenty potwierdzające oszacowanie wartości wydatku
Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Náklady na externého experta, ktorý vedie školenia, workshopy ...	Szkolenie po stronie polskiej Trening na polskiej stronie	6,00	56,20 €	euro/ godzina	337,20 €	
Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Náklady na externého experta, ktorý vedie školenia, workshopy ...	Szkolenie po stronie słowackiej Wyciek na słowackiej stronie	6,00	56,20 €	euro/ godzina	337,20 €	

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	prenájom sály (školenia, workshopy)	Wynajem sali na szkolenie po stronie polskiej Prenájom školiacej miestnosti na polskej strane	6,00	15,50 €	euro/hodina	93,00 €	
Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	prenájom sály (školenia, workshopy)	Wynajem sali na szkolenie po stronie słowackiej Prenájom školiacej miestnosti na slovenskej strane	6,00	15,50 €	euro/hodina	93,00 €	
Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Stravovanie účastníkov seminárov/ podujatí v rámci malého projektu (do 100 účastníkov) - obed, večera, prestávka na kávu	Wyżywienie podczas szkolenia po stronie polskiej Stravovanie počas tréningu na polskiej strane	80,00	26,30 €	euro/osoba	2 104,00 €	
Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Stravovanie účastníkov seminárov/ podujatí v rámci malého projektu (do 100 účastníkov) - obed, večera, prestávka na kávu	Wyżywienie podczas szkolenia po stronie słowackiej Stravovanie počas tréningu na slovenskej strane	80,00	26,30 €	euro/osoba	2 104,00 €	

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Tłmočenie	Usługa tłumaczeni a ustnego podczas 2 szkoleń: 1 po stronie polskiej i 1 po stronie słowackiej (2 x po 6 godzin) Tłmočnick e služby počas 2 školení: 1 na polskej strane a 1 na slovenskej strane (2 x 6 hodín každé)	12,00	39,90 €	320 euro/8 hodín tlmočenia 39,9 euro/1 hodín tlmočenia	478,80 €	
Spolu / Razem						5 547,20 €	---
Paušálne náklady / Koszty rozliczane stawką ryczałtową							
Náklady na zamestnancov / Koszty personelu						0,00 €	Nie/Nie
Cestovné náklady a ubytovanie / Koszty podróży i zakwaterowanie						0,00 €	Nie/Nie
Kancelária a administratívne náklady / Koszty biurowe i administracyjne						0,00 €	Nie/Nie
Spolu / Razem						0,00 €	---
Celková výška sumy rozpočtu pre úlohu č. 2 / Razem wartość całkowita projektu budżetu dla zadania nr 2						5 547,20 €	---
Spolufinancovanie z EFRR pre úlohu. 2 / Dofinansowanie z EFRR dla zadania nr 2						4 437,76 €	---
Spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu pre úlohu 2 / Współfinansowanie z budżetu państwa dla zadania nr 2						665,66€	---

Úloha č. 3 / Zadanie nr 3	
Názov úlohy / Nazwa zadania	Uroczyste spotkanie podsumowująco-informacyjne połączone z grą symulacyjną z udziałem uczestników podsumowania / Slávnostné zhnutie a informačné stretnutie spojené so simulačnou hrou za účasti účastníkov zhnutia
Realizujúci partner / Partner realizujący	Związek Gmin Dorzecza Wisłoki
Termín realizácie / Termin realizacji	2026-10 - 2027-09
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Zadanie 3 realizowane będzie w Polsce: powiat jasielski, Miasto Jasło Úloha 3 bude realizovaná v Poľsku: župa Jasło, mesto Jasło

Opis úlohy / Opis zadania	Zadanie obejmuje organizację i przeprowadzenie uroczystego spotkania podsumowująco-informacyjnego wraz z konferencją prasową. W zadaniu uczestniczyć będą przedstawiciele wszystkich jednostek zaangażowanych w realizację Projektu oraz służby działające w zakresie zarządzania kryzysowego i eksperci z dziedziny pierwszej pomocy. Udział w zadaniu weźmie łącznie 80 osób, w tym ze strony polskiej 50 osób i ze strony słowackiej 30 osób. Czas trwania – 4 godziny. Tłumacz praca 4 godziny, podczas spotkania oraz konferencji prasowej. W ramach promocji projektu zaplanowano wykonanie ulotek edukacyjnych z zakresu tematyki udzielania pierwszej pomocy, które będą wsparciem w szerzeniu wiedzy i zasad. Dodatkowo ulotki w wersji elektronicznej zostaną umieszczone na stronach internetowych partnerów. W ramach promocji wykonane będą tablice informacyjno-pamiątkowe. W celu sprawniejszej realizacji projektu dla pracownika Wnioskodawcy zakupiony zostanie 1 laptop z oprogramowaniem. Zadanie obejmuje: 1) spotkanie podsumowująco-informacyjne połączone z grą symulacyjną z udziałem uczestników podsumowania: - prezentacja efektów projektu, - pokazanie współpracy nawiązanej na pograniczu oraz efektów wymiany doświadczeń i wiedzy, - wykład eksperta, - gra symulacyjna dot. pierwszej pomocy składająca się z rozlokowanych w budynku 3 „stanowisk udzielania pomocy”: 1) symulacja złamania otwartego, 2) symulacja zakrzuszenia dziecka, 3) symulacja zatrzymania krążenia. Stanowiska symulacji przygotowane będą z użyciem fantomów ćwiczeniowych. Udział w grze 3 zespołów uczniów, każdy po ok. 10 osób wymieniających się do poszczególnych stanowisk. Podsumowanie gry wraz z wyłonieniem zwycięzcy. Czas trwania gry: 45 minut. Uczestnicy gry: osoby biorące udział w spotkaniu podsumowująco -informacyjnym - uczniowie ok. 30 osób. 2) konferencję prasową. Miejsce realizacji zadania: Miasto Jasło. Partner zagraniczny będzie czynnie uczestniczył w realizacji zadania. W ramach zadania zaplanowano: wyżywienie dla uczestników, materiały szkoleniowe – ulotki, mini apteczki dla uczestników. Oczekiwane rezultaty – podpisanie umowy na innym obszarze
Opis úlohy / Opis zadania	działania. Úloha zahŕňa organizáciu a vedenie formálneho súhrnného a informačného stretnutia spolu s tlačovou konferenciou. Zúčastní sa zástupcovia všetkých jednotiek zapojených do implementácie projektu, ako aj služieb krízového riadenia a odborníkov na prvú pomoc. Celkovo sa zúčastní 80 ľudí, z toho 50 z polskej a 30 zo slovenskej strany. Trvanie: 4 hodiny. Prekladateľ bude počas stretnutia a tlačovej konferencie pracovať 4 hodiny. V rámci propagácie projektu budú vytvorené vzdelávacie letáky o prvej pomoci, ktoré podporia šírenie vedomostí a zásad. Okrem toho budú na webových stránkach partnerov zverejnené elektronické letáky. V rámci propagácie budú nainštalované informačné a pamätné tabule. Na uľahčenie realizácie projektu bude pre jedného zo zamestnancov žiadateľa zakúpený jeden notebook so softvérom. Úloha zahŕňa: 1) súhrnné a informačné stretnutie kombinované so simulačnou hrou za účasti účastníkov súhrnu: - prezentácia výsledkov projektu, - demonštrácia spolupráce nadviazanej na hranici a výsledkov výmeny skúseností a vedomostí, - odbornú prednášku, - simulačnú hru prvej pomoci pozostávajúcu z troch „staníc prvej pomoci“ umiestnených po celej budove: 1) simulácia otvorenej zlomeniny, 2) simulácia dusenia dieťaťa, 3) simulácia zástavy srdca. Simulačné stanice budú pripravené pomocou tréningových figurín. Hry sa zúčastní tri tímy študentov, každý s približne 10 účastníkmi, ktorí sa budú striedať medzi stanicami. Uskutoční sa súhrn hry, na ktorom bude vybraný víťaz. Trvanie hry: 45 minút. Účastníci hry: účastníci súhrnného a informačného stretnutia – približne 30 študentov. 2) tlačovú konferenciu. Miesto: Jasło. Zahraníčný partner sa bude aktívne podieľať na projekte. Projekt zahŕňa: občerstvenie pre účastníkov, školiace materiály (letáky) a mini lekárničky pre účastníkov. Očakávané výsledky: podpísanie zmluvy v inej oblasti pôsobenia.

Ukazovatele výstupov pre danú úlohu / Wskaźniki produktów programu dla zadania		
Názov ukazovateľa Nazwa wskaźnika	Merná jednotka Jednostka miary	Plánovaná cieľová hodnota ukazovateľa Planowana wartość docelowa wskaźnika
RCO 81 Účast na spoločných cezhraničných akciách → Prednášky, konferencie, semináre	Počet osôb/účastníkov Liczba osób/uczestników	80,00

Dokumenty potwierdzujące realizację ułohy a dosiahnutie ukazovateľa výstupu /Dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskaźnika produktu programu	Povinné dokumenty /Dokumenty obowiązkowe prezenčná listina (meno, priezvisko, inštitúcia, podpis, ako aj ďalšie informácie, ktoré sú odôvodnené špecifickosťou malého projektu, napr. štát/bydlisko účastníka) alebo print screen s viditeľným počtom účastníkov podujatia - v prípade online podujatí / lista obecności (imię, nazwisko, instytucja, podpis, a także inne informacje, których pozyskanie jest uzasadnione specyfiką małego projektu, np. kraj/miejscowość zamieszkania uczestnika) lub print screen z uwidocznieniem liczby uczestników wydarzenia - dla wydarzeń online foto/video dokumentácia preukazujúca, že podujatie bolo uskutočnené so správnym označením v súlade s pravidlami programu / dokumentacja zdjęciowa/filmowa potwierdzająca realizację wydarzenia z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu preberací protokol na externé služby/dodávky potvrdzujúce realizáciu služieb/dodávok v súlade s parametrami uvedenými v zmluve o poskytnutí príspevku (týka sa služieb/dodávok neocenených na základe prílohy 2 alebo služieb/dodávok, ktorých ocenenie presahuje 500 EUR) / protokół odbioru usług zewnętrznych/dostaw potwierdzający realizację usług/dostaw zgodnie z parametrami wskazanymi w umowie o dofinansowanie (dotyczy usług/dostaw, których wycena nie nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo usług/dostaw, których wycena przekracza 500 EUR) vyhlásenie prijímateľa potvrdzujúce realizáciu externých služieb/dodávok ocenených v súlade s prílohou 2 alebo služieb/dodávok v hodnote nižšej ako 500 EUR / oświadczenie beneficjenta potwierdzające realizację usług zewnętrznych/dostaw, których wycena nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo usług/dostaw, których wycena nie przekracza 500 EUR oznámenie/program / ogłoszenie/program wydarzenia poriadok podujatia, ak je to relevantné / regulamin wydarzenia, o ile dotyczy fotodokumentácia/videodokumentácia/odkaz/záznam vzdelávacích materiálov vytvorených v rámci projektu s uvedením správneho označenia podľa pravidiel programu - ak je prijímateľ organizátorom / dokumentacja zdjęciowa/filmowa/ścieżka dostępu/zapis materiałów edukacyjnych wytworzonych w ramach projektu z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu - w przypadku gdy beneficjent jest organizatorem dokument potvrdzujúci ukončenie podujatia, ktorý organizátor vydá účastníkom - ak je prijímateľ účastníkom / dokument potwierdzający ukończenie wydarzenia wydany przez organizatora uczestnikom - w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem zdokladovanie účasti na podujatí (fotografie/videá/snímky obrazovky z online podujatí) - ak je prijímateľ účastníkom / udokumentowanie uczestnictwa w wydarzeniu (zdjęcia/filmy/print screeny z wydarzeń online) - w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem správa o prednáške/konferencii/seminári - ak je prijímateľ účastníkom / sprawozdanie z wykładu/konferencji/seminarium - w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem	Ďalšie dokumenty /Dokumenty dodatkowe
--	---	--

RCO 87 - Organizácie zapojené do cezhraničnej spolupráce → POZOR! Tento indikátor je možné priradiť k jednej úlohe iba raz Počet jednotiek je počet malých projektových partnerov		Počet organizácií Liczba organizacji	2,00	
Dokumenty potvrdzujúce realizáciu úlohy a dosiahnutie ukazovateľa výstupu /Dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskaźnika produktu programu		Povinné dokumenty /Dokumenty obowiązkowe žiadost o poskytnutie príspevku na malý projekt / wniosek o dofinansowanie małego projektu vyhlásenia o partnerstve priložené k žiadosti o poskytnutie príspevku / deklaracje partnerstwa załączone do wniosku o dofinansowanie	Ďalšie dokumenty /Dokumenty dodatkowe	
Ukazovatele vlastných výstupov pre danú úlohu / Wskaźniki produktów własnych dla zadania				
Názov ukazovateľa Nazwa wskaźnika	Merná jednotka Jednostka miary		Plánovaná hodnota ukazovateľa. Planowana wartość docelowa wskaźnika	
Počet zakúpeného vybavenia potrebného na realizáciu malého projektu →Nákup vybavenia	Kus /szt		1,00	
Dokumenty potvrdzujúce realizáciu úlohy a dosiahnutie vlastných ukazovateľov /Dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskaźnika produktu własnego	Povinné dokumenty /Dokumenty obowiązkowe fotodokumentácia investície zaznamenávajúca správne označenie v súlade s pravidlami programu / dokumentacja zdjęciowa z uwidocznieniem pravidľového označovania, zgodnie z zasadami programu preberací protokol potvrdzujúci nákup zariadenia alebo vybavenia v súlade s parametrami uvedenými v zmluve o poskytnutí príspevku (platí pre nákupy neocenené na základe prílohy 2, alebo nákupy, ktorého ocenenie presahuje 500 EUR) / protokół odbioru potwierdzający zakup sprzętu lub wyposażenia zgodnie z parametrami wskazanymi w umowie o dofinansowanie (dotyczy zakupu, którego wycena nie nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo zakupu, którego wycena przekracza 500 EUR) vyhlásenie prijímateľa potvrdzujúce nákup zariadenia alebo vybavenia, ktorého ocenenie bolo vykonané na základe prílohy 2 alebo nákupu ktorého ocenenie nepresahuje 500 EUR / oświadczenie beneficjenta potwierdzające zakup sprzętu lub wyposażenia, którego wycena nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo zakupu, którego wycena nie przekracza 500 EUR preberací protokol potvrdzujúci nákup zariadenia alebo vybavenia v súlade s parametrami uvedenými v zmluve o poskytnutí príspevku (platí pre nákupy neocenené na základe prílohy 2, alebo nákupy, ktorého ocenenie presahuje 500 EUR) / protokół odbioru potwierdzający zakup sprzętu lub wyposażenia zgodnie z parametrami wskazanymi w umowie o dofinansowanie (dotyczy zakupu, którego wycena nie nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo zakupu, którego wycena przekracza 500 EUR)		Ďalšie dokumenty /Dokumenty dodatkowe	
Aktivity naplánované na realizáciu v rámci úlohy / Działania planowane do zrealizowania w ramach zadania				
Názov aktivity vyplývajúci z opisu úlohy Nazwa działania wynikająca z opisu zadania	Počet aktivít Liczba działań	Povinné dokumenty Dokumenty obowiązkowe potwierdzające realizację działania	Doplňujúce dokumenty potvrdzujúce realizáciu aktivity Dokumenty dodatkowe potwierdzające realizację działania	

Wykład eksperta / Prednáška odborníka	1	fotodokumentácia/filmová dokumentácia/odkaz/záznam produktov vytvorených v rámci projektu so správnym označením v súlade s pravidlami programu / dokumentácia zdjéciowa/filmowa/ścieżka dostępu/zapis produktów wytworzonych w ramach projektu z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu	Protokół odbioru usługi / Prezwanie usługi
Gra symulacyjna dotycząca pierwszej pomocy / Simulacyjna gra zameraná na prvú pomoc	1	fotodokumentácia/filmová dokumentácia/odkaz/záznam produktov vytvorených v rámci projektu so správnym označením v súlade s pravidlami programu / dokumentácia zdjéciowa/filmowa/ścieżka dostępu/zapis produktów wytworzonych w ramach projektu z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu	Protokół odbioru usługi / Prezwanie usługi

Konverzný kurz z meny PLN pre EUR - uplatňuje sa na poľských žiadateľov Kurs przeliczeniowy kosztów z waluty PLN na walutę EUR - dotyczy polskich wnioskodawców	4.2033
--	--------

Rozpočtový projekt pre túto úlohu 3 / Projekt budżetu dla zadania 3

Kategória výdavku Kategoria wydatku	Názov výdavku Nazwa wydatku	Popis výdavku Opis wydatku	Počet jednotiek Liczba jednostek	Merná jednotka Wartość jednostki	Merná jednotka Jednostka miary	Celková hodnota Wartość całkowita	Dokumenty potwierdzające odhad hodnoty výdavkov Dokumenty potwierdzające oszacowanie wartości wydatku
--	--------------------------------	-------------------------------	-------------------------------------	-------------------------------------	-----------------------------------	--------------------------------------	--

Náklady na vybavenie / Koszty wyposażenia	notebook so softvérom	Zakup 1 szt. laptopu z oprogramowaniem, które służyć będą realizacji Projektu dla pracownika Wnioskodawcy zatrudnionego na umowę o pracę / Nákup 1 ks notebooku so softvérom, ktorý bude slúžiť na realizáciu projektu pre zamestnanca žiadateľa zamestnaného na základe pracovnej zmluvy	1,00	1 340,00 €	euro/kus	1 340,00 €	
---	-----------------------	---	------	------------	----------	------------	--

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	konferenčná súprava (poznámkový blok, pero)	Zakup zestawu konferencyjnego zawierającego notatnik i długopis dla uczestników w konferencji i końcowej tj. dla 80 osób. Nákup konferenčnej sady obsahujúcej zošit a pero pre účastníkov záverečnej konferencie, t. j. pre 80 osôb.	80,00	18,00 €	euro/konferenčný set	1 440,00 €	
Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	prenájom sály (konferencia, projektové zasadnutie)	Wynajem sali na spotkanie podsumowujące / Prenájom miestnosti na súhrnné stretnutie	1,00	180,00 €	euro/deň	180,00 €	
Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Stravovanie účastníkov seminárov/podujatí v rámci malého projektu (do 100 účastníkov) - obed, večera, prestávka na kávu	Wyżywienie uczestników w spotkaniu podsumowującego realizację projektu Stravovanie pre účastníkov zhrňovacieho stretnutia projektu	80,00	26,30 €	euro/osoba	2 104,00 €	

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Tłmočenie	Tłumaczenie ustne przez 4 godziny podczas spotkania podsumowującego realizację projektu / 4 hodiny tlmočenia počas zhrňovacieho stretnutia projektu	4,00	39,90 €	320 euro/8 hodín tlmočenia 39,9 euro/1 hodín tlmočenia	159,60 €	
Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Preklad	Tłumaczenie treści ulotek (2 strony) Preklad obsahu letákov (2 strony)	2,00	20,50 €	20,5 euro/normostron (1800 znakov vrátane medzier)	41,00 €	
Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné Usługa eksperta zewnętrznego / Służby externoego eksperta	Usługa eksperta zewnętrznego w zakresie wykładów oraz przeprowadzenia gry symulacyjnej podczas spotkania podsumowującego realizację projektu. Służba externoego eksperta v oblasti prednášok a vedenia simulačnej hry počas stretnutia sumarizujúceho realizácii projektu	1,00	713,72 €	szt	713,72 €	SZACOWANIE SZKOLENIE PP Z AED.pdf.pdf

Náklady na externé odborné znanosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Tvorba a tlač publikácií (napr. mapy, turistické príručky) vrátane grafického návrhu (bez ohľadu na formát) - do 10 strán	Tworzenie (opracowa nie i wydruk) ulotki z zakresu pierwszej pomocy dla uczestnikó w szkoleń z pierwszej pomocy (dorośli i uczniowi e) oraz uczestnikó w konferencj i. Ulotki będą dostępne również w formie elektronicz nej. Vytvorenie (príprava a tlač) letáku o prvej pomoci pre účastníkov kurzov prvej pomoci (dospelí a študenti) a účastník ov konferenci e. Letáky budú k dispozícii aj v elektroni ckej podobe.	80,00	3,00 €	euro/propa gačný dokument	240,00 €	
--	---	---	-------	--------	---------------------------------	----------	--

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné Tablice informacyj no-pamiątkowe / Informácie a pamätné tabule	Zakup 2 tablic informacyjnych, po 1 dla strony polskiej i słowackiej. Parametry: 80 cm x 40 cm, materiał Plexi Glass. Nákup dvoch informačných a pamätných tabúl, jednej pre poľskú stranu a jednej pre slovenskú stranu. Špecifikácie: 80 cm x 40 cm, materiál plexisklo.	2,00	27,04 €	szt	54,08 €	TABLICE.pdf
--	--	--	------	---------	-----	---------	-------------

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné Zakup materiálů w informacyjnych / no-promocyjnych / Zakup materiálů w informacyjnych / no-promocyjnych / Nákup informačních a propagačních materiálů	Zakup mini apteczek jako materiałó w promujących Projekt dla uczestników w konferencji i podsumowującej projekt. Apteczka zawierać będzie między innymi: opatrunek nieprzywierający, plastry, plątek antyseptyczny, rolkę taśmy, bandaż, nożyczki. Nákup mini lékárníček ako propagačních materiálův projektu pre účastníkov záverečnej konferencie projektu. Lekárnička bude obsahovať okrem iného: nelepivý obväz, náplasti, antiseptický tampón, rolku lepiacej pásky, obväz, nožnice.	80,00	4,76 €	szt	380,80 €	APTECZKI.pdf
Spolu / Razem						6 653,20 €	---
Paušálne náklady / Koszty rozliczane stawką ryczałtową							

Náklady na zamestnancov / Koszty personelu	0,00 €	Nie/Nie
Cestovné náklady a ubytovanie / Koszty podróży i zakwaterowanie	0,00 €	Nie/Nie
Kancelária a administratívne náklady / Koszty biurowe i administracyjne	0,00 €	Nie/Nie
Spolu / Razem	0,00 €	---
Celková výška sumy rozpočtu pre úlohu č. 3 / Razem wartość całkowita projektu budżetu dla zadania nr 3	6 653,20 €	---
Spolufinancovanie z EFRR pre úlohu. 3 / Dofinansowanie z EFRR dla zadania nr 3	5 322,56 €	---
Spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu pre úlohu 3 / Współfinansowanie z budżetu państwa dla zadania nr 3	0,00€	---

E. Ukazovatele výsledku / E. Wskaźniki rezultatu				
Názov ukazovateľa / Nazwa wskaźnika	Áno / tak	Merná jednotka / Jednostka miary	Plánovaná cieľová hodnota ukazovateľa / Planowana wartość docelowa wskaźnika	Dokumenty potvrďujúce dosiahnutie výsledkového ukazovateľa / Dokumenty potwierdzające realizację osiągnięcie wskaźnika rezultatu
RCR 84 Organizácie zapojené do cezhraničnej spolupráce po dokončení projektu / RCR 84 Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu	Áno / tak	Počet organizácií / Liczba organizacji	2,00	Dokumentacja fotograficzna, podpisana Umowa o współpracy na innym obszarze działania / Fotografická dokumentácia, podpísaná dohoda o spolupráci v inej oblasti činnosti
RCR 85 Účasť na spoločných cezhraničných akciách po dokončení projektu / RCR 85 Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych po zakończeniu projektu	Áno / tak	Počet osôb/účastníkov / Liczba osób/uczestników	10,00	Dokumentacja fotograficzna / Fotografická dokumentácia

F. Horizontálne princípy / F. Zasady horyzontalne	
Horizontálne princípy / Zasady horyzontalne	Odôvodnenie / Uzasadnienie
Princíp rešpektovania základných práv a dodržiavania charty základných práv európskej únie / Zasada poszanowania praw podstawowych oraz przestrzegania Karty praw podstawowych Unii Europejskiej.	Projekt będzie realizowany z poszanowaniem praw podstawowych stanowiących fundament funkcjonowania Unii Europejskiej oraz zapisów Karty praw podstawowych Unii Europejskiej. Projekt nie zawiera żadnych działań, które mogłyby doprowadzić do dyskryminacji czy ograniczenia praw jakiejkolwiek grupy czy jednostki w społeczeństwie. W prowadzonych w ramach projektu działaniach informacyjnopromocyjnych podkreślany będzie wkład finansowy UE w realizację przedsięwzięcia, a ich odbiorcy będą informowani o wartościach, na których opiera się Unia. Projekt sa bude realizovať pri rešpektovaní základných práv, ktoré sú základom fungovania Európskej únie, a ustanovení Charty základných práv Európskej únie. Návrh neobsahuje žiadne opatrenia, ktoré by mohli viesť k diskriminácii alebo obmedzeniu práv akejkoľvek skupiny alebo jednotlivca v spoločnosti. Informačné a propagačné činnosti vykonávané v rámci projektu zdôraznia finančný príspevok EÚ na realizáciu projektu a ich príjemcovia budú informovaní o hodnotách, na ktorých je založená Unia.

Princíp rovnosti príležitostí a nediskriminácie vrátane prístupnosti pre osoby so zdravotným postihnutím / Zasada równości szans i niedyskryminacji, w tym zasada dostępności projektu dla osób z niepełnosprawnościami.	Działania zaplanowane w projekcie są skierowane do szerokiej grupy odbiorców i będą dostępne dla wszystkich zainteresowanych, bez względu na płeć, wiek, niepełnosprawność, rasę lub pochodzenie etniczne, wyznawaną religię lub światopogląd, orientację seksualną, ze szczególnym uwzględnieniem osób z niepełnosprawnościami. Żaden z partnerów projektu nie posiada aktów prawnych, które mogłyby prowadzić do jakiegokolwiek dyskryminacji w tym zakresie, co zostało potwierdzone w oświadczeniach złożonych przez partnerów. W celu zapewnienia dostępności dla różnych grup odbiorców działania informacyjno-promocyjne w projekcie będą prowadzone z uwzględnieniem „Rekomendacji w zakresie dostępności dla wnioskodawców i beneficjentów programów Interreg”. W szczególności, w celu zapewnienia dostępności projektu dla osób z niepełnosprawnościami, przewidziano podjęcie następujących działań: - informacje w sprawie projektu będą publikowane na stronach internetowych zgodnych ze standardem WCAG 2.1, - o projekcie zostaną poinformowane polskie i słowackie organizacje pozarządowe wspierające osoby z niepełnosprawnościami, - komunikaty w związku z projektem będą formułowane prostym, zrozumiałym i niedyskryminującym językiem, - dokumenty w formie elektronicznej będą opracowane z uwzględnieniem ułatwień dostępu, umożliwiających swobodną nawigację w obrębie tekstu oraz jego prawidłowe odczytanie za pomocą czytnika ekranu lub innych technologii wspomagających, - przy tworzeniu materiałów tekstowych będą stosowane dobre praktyki w tym zakresie: stosowanie czytelnych czcionek bezszeryfowych i interlinii o odpowiednim rozmiarze, podział na akapity, duży kontrast między tekstem a tłem itp., - w razie zaistniałej konieczności, Partner wiodący zapewni tłumaczenie na język migowy prowadzonych działań po uprzedniej weryfikacji zgłoszeń. Efekty przedsięwzięcia będą zgodne z zasadą uniwersalnego projektowania rozumianą jako projektowanie produktów, środowiska pracy, programów i usług w taki sposób, by były użyteczne dla wszystkich odbiorców, w możliwie największym stopniu, bez potrzeby adaptacji lub specjalistycznego projektowania. Projekt ma charakter nieinfrastrukturalny, w związku z czym w jego przypadku zasada nie znajduje zastosowania dla elementów infrastruktury. Zasada uniwersalnego projektowania i dostępności dla szerokiego i zróżnicowanego grona odbiorców zostanie uwzględniona przy tworzeniu różnego rodzaju materiałów informacyjnopromocyjnych, takich jak: zasoby cyfrowe i multimedialne, treści drukowane, tablice informacyjne itd. Aktivité plánované v projekte sú zamerané na široké publikum
---	---

Princíp rovnosti príležitostí a nediskriminácie vrátane prístupnosti pre osoby so zdravotným postihnutím / Zasada równości szans i niedyskryminacji, w tym zasada dostępności projektu dla osób z niepełnosprawnościami.	a budú dostupné pre každého. záujemcov, bez ohľadu na pohlavie, vek, zdravotné postihnutie, rasový či etnický pôvod, náboženstvo resp svetonázor, sexuálna orientácia, s osobitným dôrazom na ľudí so zdravotným postihnutím. Ani jeden z partnerov projekt nemá žiadne právne úkony, ktoré by mohli viesť k akejkoľvek diskriminácii v tomto smere, čo bolo potvrdené vo vyhláseniach predložených spoločníkmi. S cieľom zabezpečiť dostupnosť pre rôzne cieľové skupiny budú v projekte prebiehať informačné a propagačné aktivity vykonávané v súlade s „Odporúčaniami týkajúcimi sa dostupnosti pre žiadateľov a prijímateľov programov "Interreg." Najmä s cieľom zabezpečiť dostupnosť projektu pre osoby so zdravotným postihnutím, vykonať nasledujúce akcie: - informácie o projekte budú zverejnené na webových stránkach v súlade so štandardom WCAG 2.1, - O projekte budú informované poľské a slovenské mimovládne organizácie podporujúce ľudí so zdravotným postihnutím postihnutí, - správy súvisiace s projektom budú formulované jednoduchým, zrozumiteľným a nediskriminačným jazykom, - dokumenty v elektronickej forme sa budú vyvíjať s ohľadom na dostupnosť, čo umožní jednoduchú navigáciu v texte a jeho správne čítanie pomocou čítačky obrazovky alebo iných technológií podpora, - pri tvorbe textových materiálov sa budú uplatňovať osvedčené postupy v tejto oblasti: používanie čitateľného písma bezpätkové a riadkovanie primeranej veľkosti, delenie na odseky, vysoký kontrast medzi textom a pozadím atď., - ak je to potrebné, vedúci partner po predchádzajúcom overení žiadostí zabezpečí preklad činností vykonávaných do posunkového jazyka. Účinky projektu budú v súlade s princípom univerzálneho dizajnu chápaného ako produktový dizajn, pracovné prostredia, programy a služby tak, aby boli v maximálnej možnej miere použiteľné pre všetkých príjemcov v najväčšom rozsahu, bez potreby prispôsobenia alebo špecializovaného dizajnu. Projekt má charakter neinfraštruktúrne, a preto sa v jeho prípade zásada nevzťahuje na prvky infraštruktúry. Pri tvorbe rôznych druhov informačných a propagačných materiálov, ako sú: digitálne a multimediálne zdroje, tlačný obsah, nástenky a pod., sa zohľadní princíp univerzálneho dizajnu a prístupnosti pre široké a rôznorodé publikum.
---	--

Princíp rovnosti žien a mužov a začlenenie z hľadiska rodovej rovnosti. / Zasada równości płci.	Działania w projekcie będą realizowane z poszanowaniem zasady równości kobiet i mężczyzn oraz uwzględnieniem aspektu i perspektywy płci. Projekt będzie zarządzany w sposób równościowy. Zespół zarządzający projektem będzie się składał z osób posiadających wiedzę, kompetencje i doświadczenie w realizacji podobnych przedsięwzięć, jak również w zakresie obowiązku przestrzegania zasady równości szans kobiet i mężczyzn i potrafiących stosować tę zasadę w bieżącej pracy związanej z projektem. W celu ugruntowania i uporządkowania tej wiedzy na początkowym etapie wdrażania projektu osoby zaangażowane w zarządzanie zapoznają się z aktualnymi wytycznymi dotyczącymi stosowania zasad horyzontalnych, w tym na temat możliwości i sposobów zastosowania zasady równości kobiet i mężczyzn w odniesieniu do realizowanego przedsięwzięcia, a także do wykonywanych przez zespół projektowy obowiązków związanych z jego prowadzeniem. Praca zespołu projektowego zostanie zorganizowana w sposób zapewniający możliwość efektywnego uczestnictwa w niej osób o ewentualnych szczególnych potrzebach, na przykład posiadających po opieką dzieci, osoby starsze czy osoby z niepełnosprawnościami. Projekt będzie zarządzany i wdrażany z poszanowaniem zasad antydyskryminacyjnych i antymobbingowych oraz ogólnie przyjętymi dobrymi zasadami współżycia społecznego. Przekaz informacyjno-promocyjny projektu, w tym: teksty, grafiki, obrazy, będzie konstruowany z zastosowaniem materiałów wolnych od stereotypów. W działaniach komunikacyjnych w ramach projektu będzie stosowany język wrażliwy na płeć, tj. formy męsko- i żeńskoosobowe lub neutralne. Aktywności projektu będą realizowane z respektowaniem
Princíp rovnosti žien a mužov a začlenenie z hľadiska rodovej rovnosti. / Zasada równości płci.	princípu rovnosti žien a mužov as prihliadnutím na rodové hľadisko a perspektívu. Projekt bude riadený rovnakým spôsobom. Tím projektového manažmentu bude pozostávať z ľudí s vedomosťami, kompetenciami a skúsenosťami s realizáciou podobných projektov, ako aj s povinnosťou rešpektovať princíp rovnosti príležitostí žien a mužov a ktorí sú schopní tento princíp aplikovať v priebežnej práci súvisiacej s projektom. Za účelom upevnenia a štruktúrovania týchto poznatkov v počiatočnej fáze realizácie projektu sa osoby zapojené do riadenia oboznámia s aktuálnymi usmerneniami o uplatňovaní horizontálnych princípov, vrátane možností a spôsobov uplatňovania princípu rovnosti žien a mužov vo vzťahu k realizovanému projektu, ako aj s povinnosťami projektového tímu v súvislosti s jeho riadením. Práca projektového tímu bude organizovaná tak, aby sa zabezpečila efektívna účasť ľudí s akýmkoľvek špeciálnymi potrebami, napríklad tých, ktorí sa starajú o deti, starších ľudí alebo ľudí so zdravotným postihnutím. Projekt bude riadený a realizovaný v súlade s antidiskriminačnými a antymobbingovými princípmi a všeobecne uznávanými princípmi dobrého sociálneho spolužitia. Informačné a propagačné posolstvo projektu vrátane textov, grafiky, obrázkov bude konštruované s použitím materiálov bez stereotypov. V rámci komunikačných aktivít v rámci projektu sa bude využívať rodovo citlivý jazyk, teda mužské a ženské osobné alebo neutrálne formy.

Princíp udržateľného rozvoja so zohľadnením zásady „výrazne nenarušiť“ a v prípade projektu s investičnou úlohou hodnotenie vplyvu na životné prostredie (ak sa vzťahuje na vašu investíciu) / Zasada zrównoważonego rozwoju, w tym zasada „nie czyni poważnych szkód” oraz w przypadku projektu z zadaniem inwestycyjnym ocena oddziaływania na środowisko (jeśli dotyczy Twojej inwestycji)	Projekt uwzględnia zasadę zrównoważonego rozwoju na etapie przygotowania projektu, jego wdrażania oraz wykorzystywania produktów projektu po jego zakończeniu oraz jest zgodny z właściwymi przepisami krajowymi i unijnymi w zakresie ochrony środowiska. Zakres rzeczowy na etapie przygotowania projektu został określony w oparciu o analizę potrzeb zgłaszanych przez poszczególnych partnerów oraz możliwości wykorzystania produktów projektów do wspólnych działań transgranicznych, przy zachowaniu optymalnego stosunku nakładów do planowanych rezultatów. Wdrożenie projektu będzie miało jednoznacznie pozytywny wpływ na zrównoważony rozwój na obszarze jego realizacji. W szczególności przyczyni się on do zwiększenia odporności i ograniczenia wpływu zmian klimatu na funkcjonowanie społeczeństwa oraz zachowania stanu środowiska naturalnego. W prowadzonych działaniach informacyjno-promocyjnych do niezbędnego minimum planuje się ograniczyć wykorzystanie materiałów drukowanych na korzyść elektronicznych środków przekazu, aby zmniejszyć zużycie zasobów naturalnych. Niemniej jednak materiały drukowane w pewnym zakresie będą niezbędne, na przykład w celu dotarcia do grup odbiorców o niższych kompetencjach cyfrowych. Po zakończeniu realizacji projektu zakupiony sprzęt będzie użytkowany przez partnerów do końca okresu swojej przydatności, który w większości przypadków będzie wykraczał poza okres trwałości projektu, co przyczyni się do oszczędności zasobów. Efekty niematerialne w postaci zwiększenia kompetencji przeszkolonych służb oraz świadomości mieszkańców w zakresie tematyki projektu również będą miały długofalowy pozytywny wpływ na zrównoważony rozwój regionu. Projekt
Princíp udržateľného rozvoja so zohľadnením zásady „výrazne nenarušiť“ a v prípade projektu s investičnou úlohou hodnotenie vplyvu na životné prostredie (ak sa vzťahuje na vašu investíciu) / Zasada zrównoważonego rozwoju, w tym zasada „nie czyni poważnych szkód” oraz w przypadku projektu z zadaniem inwestycyjnym ocena oddziaływania na środowisko (jeśli dotyczy Twojej inwestycji)	zohľadňuje princíp trvalo udržateľného rozvoja v štádiu prípravy projektu, jeho implementácie a používania produktov projektu po jeho ukončení a je v súlade s príslušnými národnými predpismi a predpismi EÚ v oblasti ochrany životného prostredia. Vecný rozsah v štádiu prípravy projektu bol stanovený na základe analýzy potrieb nahlásených jednotlivými partnermi a možností využitia produktov projektu pre spoločné cezhraničné aktivity pri zachovaní optimálneho pomeru vstupov k plánovaným výsledkom. Realizácia projektu bude mať jednoznačne pozitívny vplyv na trvalo udržateľný rozvoj v oblasti jeho realizácie. Prispeje najmä k zvýšeniu odolnosti a zníženiu vplyvu klimatických zmien na fungovanie spoločnosti a zachovanie prírodného prostredia. V realizovaných informačných a propagačných aktivitách sa plánuje obmedzenie používania tlačených materiálov na nevyhnutné minimum v prospech elektronických médií s cieľom znížiť spotrebu prírodných zdrojov. Tlačené materiály však budú do určitej miery potrebné, napríklad na oslovenie publika s nižšou digitálnou gramotnosťou. Po dokončení projektu budú zakúpené zariadenia partneri používať až do konca ich životnosti, ktorá vo väčšine prípadov presiahne dobu životnosti projektu, čo prispeje k úspore zdrojov. Dlhodobý pozitívny vplyv na trvalo udržateľný rozvoj regiónu budú mať aj nehmotné efekty v podobe zvýšenia kompetencií vyškolených služieb a informovanosti obyvateľov v rámci predmetu projektu.

Komplementárnosť projektu / Komplementarność projektu	Partnerzy planują kontynuację współpracy po zakończeniu realizacji projektu. Dotychczasowa wspólna realizacja 2 projektów standardowych: "Współpraca transgraniczna Gmin należących do Związku Gmin Dorzecza Wisłoki oraz Preszowskiego Kraju Samorządowego dla zwiększenia odporności na klęski żywiołowe wynikające ze zmian klimatu, w tym poprzez wzmocnienie współpracy służb ratowniczych w zakresie zarządzania kryzysowego" oraz "Bezpieczne Pogranicze - współpraca transgraniczna Gmin należących do Związku Gmin Dorzecza Wisłoki i Preszowskiego Kraju Samorządowego" z zakresu wzmocnienia współpracy służb ratowniczych oraz rozpoczęcie realizacji Projektu w ramach FMP w zakresie zarządzania kryzysowego w ramach Programu Interreg PL-SK 2021-2027, potwierdziły, że istnieje wiele wspólnych wyzwań, na które możemy skutecznie odpowiadać w ramach partnerstwa transgranicznego. Współpraca przyniosła wymierne korzyści dla społeczności lokalnych po obu stronach granicy, dlatego chcemy ją rozwijać i utrwalać. Planowane jest podpisanie umowy o stałej współpracy między instytut. partnerskimi, określające: zasady dalszej współpracy przy przyszłych projektach, wspólne cele w zakresie bezpieczeństwa publicznego, możliwość wspólnego ubiegania się o środki z programów unijnych i krajowych, mechanizmy wymiany doświadczeń, informacji i dobrych praktyk, która pozwoli na rozwój nowych inicjatyw odpowiadających na zmieniające się potrzeby mieszkańców pogranicza i będzie fundamentem długofalowego rozwoju i integracji regionu przygranicznego. Partneri planują pokračovať v spolupráci aj po ukončení
Komplementárnosť projektu / Komplementarność projektu	projektu. Doteraz spoločne realizovali 2 štandardné projekty: „Cezhraničná spolupráca obcí patriacich do Zväzu obcí povodia Wisłoka a Prešovského samosprávneho kraja na zvýšenie odolnosti voči prírodným katastrofám vyplývajúcim zo zmien klímy, a to aj prostredníctvom posilnenia spolupráce záchranných služieb v oblasti krízového riadenia“ a „Bezpečné pohraničie - cezhraničná spolupráca obcí patriacich do Zväzu obcí povodia Wisłoka a Prešovského samosprávneho kraja“ v oblasti posilnenia spolupráce záchranných služieb a začatie realizácie projektu v rámci FMP v oblasti krízového riadenia v rámci programu Interreg PL-SK 2021-2027 potvrdili, že existuje mnoho spoločných výziev, na ktoré môžeme účinne reagovať v rámci cezhraničného partnerstva. Spolupráca priniesla hmatateľné prínosy pre miestne komunity na oboch stranách hranice, a preto ju chceme rozvíjať a upevňovať. Plánuje sa podpísanie dohody o trvalej spolupráci medzi partnerskými inštitúciami, ktorá stanoví: pravidlá ďalšej spolupráce pri budúcich projektoch, spoločné ciele v oblasti verejnej bezpečnosti, možnosť spoločného uchádzania sa o prostriedky z programov EÚ a národných programov, mechanizmy výmeny skúseností, informácií a osvedčených postupov, čo umožní rozvoj nových iniciatív reagujúcich na meniace sa potreby obyvateľov pohraničia a bude základom dlhodobého rozvoja a integrácie pohraničného regiónu.

G. PRÍLOHY / ZAŁĄCZNIKI

Príloha / Załącznik	Áno / Tak	Nie / Nie	Nepoužitelné / Nie dotyczy	Dokumenty / Dokumenty
---------------------	-----------	-----------	----------------------------	-----------------------

„Vyhlásenie žiadateľa o malý projekt“ (podľa modelu - príloha 2 k žiadosti o príspevok) - povinné	Áno / Tak	---	---	PL- zał 02- Oświadczeni e_wnioskoda wcy_04.09.2 026_signed. pdf
Vyhlásenie o spolupráci so zahraničným partnerom (podľa modelu - príloha 1 k žiadosti o príspevok) - povinné	Áno / Tak	---	---	Príloha č. 1.pdf
Vyhlásenie o spolupráci s národným partnerom (podľa modelu - príloha 1 k žiadosti o spoluprácu) - (v prípade potreby)	---	Nie / Nie	---	
Vyhlásenie partnera/partnerov malého projektu zapojených finančne do projektu	Áno / Tak	---	---	Príloha č. 2A.pdf
Štatút a dokument potvrdzujúci vytvorenie inštitúcie (napr. Výňatok z príslušného registra) Tieto dokumenty sa nevyžadujú od miestnych samosprávnych jednotiek alebo iných jednotiek z verejného sektora, pokiaľ nevykonávajú obchodnú činnosť	Áno / Tak	---	---	Uchwały o powołaniu Zarządu_rep rezentacja Związku.p df
V prípade investície, napr. Technická dokumentácia o investícii Povolenie na stavebné povolenie alebo oznámenie o prácach, ktoré nevyžadujú stavebné povolenie (ak ste v štádiu získania konečných povolení /rozhodnutí atď. pripojte sa vo fáze podania žiadosti žiadosť o potvrdenie o spolupráci o podaní žiadosti o stavebné povolenie /oznámenie osloviť príslušnú autoritu), Posúdenie vplyvu alebo analýza vplyvu na životné prostredie aleboRozhodnutie kompetentnej inštitúcie, že sa nevyžaduje (v prípade, že sa to týka) Posúdenie vplyvu alebo analýza vplyvu na oblasti Natura 2000 alebo Rozhodnutie príslušnej inštitúcie, že sa nevyžaduje (ak sa to týka) Vyhlásenie o vode (v prípade potreby uchádzačov zo strany poľských žiadateľov) Vyhlásenie o práve na likvidáciu nehnuteľnosti Vizualizácie investícií (Mapa polohy investícií atď.)	---	Nie / Nie	---	
Potvrdenie prijatia pomoci de minimis (v prípade potreby)	Áno / Tak	---	---	Zmluva č. 23-311-0003 2.pdf
Iné: Pismo dot. korekty wniosku	Áno / Tak	---	---	Pismo dot. korekty wniosku_od powiedz.pdf

Załącznik nr 5 do umowy partnerskiej /

Príloha č. 5 k Partnerskej zmluve

**HARMONOGRAM SKŁADANIA
RAPORTÓW Z REALIZACJI MAŁEGO
PROJEKTU**

Beneficjent małego projektu pn. **Transgraniczna polsko-słowacka współpraca na najwyższym poziomie – Etap II** nr **INT/PO/III/0021** w imieniu swoim i Partnera/ów małego projektu będzie przedkładać Zarządzającemu FMP sporządzone przez siebie raporty z realizacji małego projektu, obejmujące część rzeczową i finansową, wraz z załącznikami na zasadach określonych w umowie, zgodnie z postanowieniami aktualnego Podręcznika dla beneficjenta małego projektu w następujących terminach:

- 1) dla zadania nr 1 pn. Warsztaty w zakresie udzielania pierwszej pomocy przedmedycznej wraz z wyposażeniem – termin złożenia raportu do Zarządzającego FMP: do **14.07.2027 r.**
- 2) dla zadania nr 2 pn. Szkolenie dla pracowników jednostek w zakresie zarządzania kryzysowego – termin złożenia raportu do Zarządzającego FMP: do **14.07.2027 r.**
- 3) dla zadania nr 3 pn. Uroczyste spotkanie podsumowująco-informacyjne połączone z grą symulacyjną z udziałem uczestników podsumowania – termin złożenia raportu do Zarządzającego FMP: do **14.10.2027 r.**

**HARMONOGRAM
PREDKLADANIA SPRÁV
O REALIZÁCII MALEHO PROJEKTU**

Prijímateľ malého projektu s názvom **Cezhraničná poľsko-slovenská spolupráca na najvyššej úrovni – II. etapa** č. **INT/PO/III/0021** vo svojom mene a v mene Partnera/Partnerov malého projektu bude predkladať Správcovi FMP vlastné správy o realizácii malého projektu obsahujúce vecnú a finančnú časť spolu s prílohami, v súlade s podmienkami uvedenými v zmluve a v súlade s ustanoveniami platnej Príručky pre prijímateľa malých projektov v nasledujúcich lehotách:

- 1) pre úlohu č. 1 s názvom Workshopy prvej pomoci s vybavením – lehota na predloženie správy Správcovi FMP: do **14.07.2027**
- 2) pre úlohu č. 2 s názvom Školenie krízového manažmentu pre zamestnancov jednotky – lehota na predloženie správy Správcovi FMP: do **14.07.2027**
- 3) pre úlohu č. 3 s názvom Slávnostné zhrnutie a informačné stretnutie spojené so simulačnou hrou za účasti účastníkov zhrnutia – lehota na predloženie správy Správcovi FMP: do **14.10.2027**

Poľsko – Slovensko**Załącznik nr 6 do umowy partnerskiej /****Príloha č. 6 k partnerskej zmluve****ZAKRES KATEGORII
UDOSTĘPNIANYCH DANYCH
OSOBOWYCH**

1. Kategorie osób fizycznych, których dane mogą być udostępniane:

- osoby reprezentujące (lub pracownicy) wnioskodawców, beneficjentów i partnerów, którzy aplikują o środki unijne i realizują projekty w ramach Programów;
- osoby reprezentujące (lub pracownicy) podmiotów powiązanych z wnioskodawcami, beneficjentami i partnerami (kapitałowo, osobowo, w ramach instytucji nadzorujących itp.), niezwiązane bezpośrednio z realizacją projektów;
- personel projektu i uczestnicy komisji przetargowych;
- osoby reprezentujące oferentów, wykonawców i podwykonawców, realizujących umowy w sprawie zamówienia publicznego lub świadczących usługi na podstawie umów cywilnoprawnych albo osoby reprezentujące podmioty, które wystawiły im referencje dla potrzeb ubiegania się o zawarcie umowy;
- pracownicy oferentów, wykonawców i podwykonawców zaangażowani w przygotowanie oferty lub włączeni w wykonanie umowy;
- właściciele (lub ich pełnomocnicy), od których nabywane są nieruchomości na potrzeby realizacji projektów

**ROZSAH SPRÍSTUPŇOVANIA
OSOBNÝCH ÚDAJOV**

1. Kategórie fyzických osôb, ktorých údaje môžu byť sprístupňované:

- zástupcovia (alebo zamestnanci) žiadateľov, prijímateľov a partnerov, ktorí žiadajú o európske prostriedky a realizujú projekty v rámci programov;
- zástupcovia (alebo zamestnanci) subjektov prepojených so žiadateľmi, prijímateľmi a partnermi (kapitálovo, personálne, v rámci dozorných orgánov a pod.), ktorí nie sú priamo spojení s realizáciou projektov;
- projektový personál a členovia komisií posudzujúcich ponuky predložené v rámci verejných obstarávaní;
- zástupcovia uchádzačov, dodávateľov a subdodávateľov, ktorí realizujú zmluvy v rámci verejného obstarávania alebo poskytovateľov služieb na základe občianskoprávných vzťahov alebo zástupcovia subjektov, ktoré im vystavili referencie potrebné pre uchádzanie sa o uzatvorenie zmluvy;
- zamestnanci uchádzačov, dodávateľov a subdodávateľov zúčastňujúci sa na príprave ponuky alebo plnení zmluvy;
- vlastníci (alebo ich splnomocnenci) od ktorých sú nadobúdané nehnuteľnosti potrebné na realizáciu projektov.

2. Kategorie udostępnianych danych, dotyczące osób wymienionych w pkt 1:	2. Kategórie sprístupňovaných údajov osôb uvedených v bode 1:
1) dane identyfikacyjne	1) identifikačné údaje
Lp. Nazwa	Por.č. Názov
1. Imię / imiona	1. Meno / mená
2. Nazwisko	2. Priezvisko
3. Stanowisko służbowe	3. Pracovná pozícia
4. Telefon / Fax	4. Telefón / Fax
5. Adres poczty elektronicznej	5. Adresa elektronickej pošty
6. Adres strony www	6. Adresa www stránky
7. Identyfikator / login użytkownika	7. Identifikátor / login (<i>prihlasovacie meno</i>) používateľa
8. Adres IP	8. IP adresa
9. Rodzaj użytkownika	9. Typ používateľa
10. Miejsce pracy / podmiot reprezentowany / nazwa oferenta lub wykonawcy	10. Miesto výkonu práce/ zastupovaný subjekt / názov uchádzača alebo dodávateľa
11. Adres siedziby / adres do korespondencji / adres zamieszkania	11. Adresa sídla / korešpondenčná adresa / adresa bydliska
12. PESEL	12. Rodné číslo
13. NIP	13. DIČ
14. REGON	14. IČO
15. inne identyfikatory funkcjonujące w danym państwie	15. Iné identifikačné číslo používané v danom štáte
16. Nr umowy o dofinansowanie projektu	16. Číslo zmluvy o poskytnutí príspevku
17. Forma prawna	17. Právna forma
18. Forma własności	18. Forma vlastníctva
19. Zawód / wykształcenie	19. Povolanie / vzdelanie

2) dane związane z zakresem uczestnictwa osób fizycznych w projekcie, niewskazane w pkt 1

Lp. Nazwa

1. Forma zaangażowania w projekcie
2. Okres zaangażowania osoby w projekcie (data rozpoczęcia udziału w projekcie, data zakończenia udziału w projekcie)
3. Wymiar czasu pracy
4. Godziny czasu pracy
5. Obywatelstwo
6. Kwota wynagrodzenia
7. Nr rachunku bankowego
8. Wizerunek

3) dane osób fizycznych widniejące na dokumentach potwierdzających kwalifikowalność wydatków, niewskazane w pkt 1

Lp. Nazwa

1. Imiona rodziców
2. Data urodzenia / wiek
3. Miejsce urodzenia
4. Seria i numer dowodu osobistego
5. Specjalne potrzeby
6. Kwota wynagrodzenia
7. Nr rachunku bankowego

2) údaje súvisiace s rozsahom účasti fyzických osôb na projekte neuvedené v bode 1

Por.č. Názov

1. Forma zapojenia do projektu
2. Obdobie zapojenia danej osoby do projektu (dátum začiatku účasti na projekte, dátum ukončenia účasti na projekte)
3. Rozsah pracovného času
4. Počet pracovných hodín
5. Štátna príslušnosť
6. Výška odmeny
7. Číslo bankového účtu
8. Podobizeň

3) údaje fyzických osôb uvedené v dokumentoch potvrdzujúcich oprávnenosť výdavkov neuvedené v bode 1

Por.č. Názov

1. Mená rodičov
2. Dátum narodenia / vek
3. Miesto narodenia
4. Číslo občianskeho preukazu
5. Špeciálne potreby
6. Výška odmeny
7. Číslo bankového účtu (IBAN)
8. Pracovné skúsenosti

8. Doświadczenie zawodowe	9. Číslo autorizačného osvedčenia
9. Numer uprawnień budowlanych	10. Odborná prax
10. Staż pracy	11. Parcelné číslo
11. Numer działki	12. Katastrálne územie
12. Obręb	13. Číslo listu vlastníctva
13. Numer księgi wieczystej	14. Obec
14. Gmina	15. Názov a číslo právneho titulu k nehnuteľnosti
15. Nazwa i numer tytułu prawnego do nieruchomości	16. Informácie o zistenom alebo potenciálnom konflikte záujmov v súvislosti s plnením pracovných povinností porušujúce alebo hroziace narušením nezávislého plnenia úloh zo strany zamestnanca / experta.
16. Informacje dotyczące zidentyfikowanego albo potencjalnego konfliktu interesów, związanego z wykonywaniem obowiązków służbowych, zakłócające lub grożące zakłóceniem niezależnego wykonywania zadań przez pracownika / eksperta.	

Załącznik nr 7 do umowy partnerskiej /

Príloha č. 7 k partnerskej zmluve

KLAUZULA INFORMACYJNA

W celu wykonania obowiązku nałożonego art. 13 i 14 RODO¹ informujemy o zasadach przetwarzania Państwa danych osobowych:

I. Administrator danych

Odrębnymi administratorami Państwa danych są:

1. Samorządowy Kraj Preszowski, w zakresie jakim wykonuje zadania Zarządzającego Funduszem Małych Projektów, z siedzibą w Námestie mieru 2, 080 01 Prešov.
2. Minister Funduszy i Polityki Regionalnej (MFiPR), w zakresie w jakim wykonuje zadania państwa członkowskiego oraz pełni funkcję Instytucji Zarządzającej (IZ) programem Interreg Polska – Słowacja 2021-2027, z siedzibą przy ul. Wspólnej 2/4, 00-926 Warszawa.
3. Dyrektor Centrum Projektów Europejskich (CPE), w zakresie w jakim pełni funkcję wspólnego sekretariatu dla programu Interreg Polska – Słowacja 2021-2027², z siedzibą przy ul. Domaniewskiej 39A, 02-672 Warszawa.
4. Właściwa instytucja, która została wyznaczona do realizacji zadań kontrolera

INFORMAČNÁ DOLOŽKA

V súlade s plnením záväzku vyplývajúceho z čl. 13 a 14 GDPR¹ týmto informujeme o pravidlách spracúvania vašich osobných údajov:

I. Prevádzkovateľ údajov

Samostatnými prevádzkovateľmi vašich údajov sú:

1. Prešovský samosprávny kraj, v rozsahu v akom plní úlohy Správcu Fondu malých projektov, so sídlom Námestie mieru 2, 080 01 Prešov.
2. Ministerstvo fondov a regionálnej politiky Poľskej republiky (MFiPR), v rozsahu, v ktorom plní úlohy členského štátu a funkciu Riadiaceho orgánu programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021-2027 , so sídlom na ul. Wspólnej 2/4, 00-926 Warszawa.
3. Riaditeľ Centra európskych projektov (CPE), v rámci plnenia funkcie Spoločného sekretariátu programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021-2027,² so sídlom na ul. Domaniewskiej 39A, 02-672 Warszawa.
4. Príslušný orgán poverený realizáciou úloh kontrolóra určený v súlade s čl. 46 ods. 4 nariadenia Interreg.³
5. Ministerstvo investícií, regionálneho rozvoja a informatizácie Slovenskej republiky - vo

¹ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str.1, z późn. zm.). / Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (Ú. v. EÚ. L 119 z 04. 05. 2016 str.1, v znení neskorších predpisov).

² Na podstawie zawartego z IZ Porozumienia z dnia 14.09.2022 r w sprawie powierzenia Centrum Projektów Europejskich zadań związanych z realizacją programów Interreg 2021-2027. / Na základe podpísanej dohody s RO zo 14.09.2022 o poverení Centra pre európske projekty úlohami súvisiacimi s implementáciou programov Interreg 2021-2027.

wyznaczonego zgodnie z art. 46 ust. 4 rozporządzenia Interreg³.

5. Ministerstwo Inwestycji, Rozwoju Regionalnego i Informatyzacji Republiki Słowackiej - w odniesieniu do danych osobowych dotyczących osób fizycznych z RS - w zakresie w jakim wykonuje zadania państwa członkowskiego, z siedzibą przy ul. Pribinovej 4195/25, 811 09 Bratislava
6. Związek Gmin Dorzecza Wisłoki, Konopnickiej 82, Jasło 38-200
7. Obec Becherov, Becherov 135, Becherov 08635

II. Cel przetwarzania danych

Państwa dane osobowe będą przetwarzane w związku z realizacją małego projektu Transgraniczna polsko-słowacka współpraca na najwyższym poziomie - Etap II nr INT/PO/III/0021, w szczególności w celu umożliwienia potwierdzenia kwalifikowalności wydatków rozliczanych w ramach małego projektu.

Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do realizacji ww. celu. Odmowa ich podania jest równoznaczna z brakiem możliwości podjęcia stosownych działań.

III. Podstawa przetwarzania

Administratorzy wskazani w pkt I będą przetwarzać Państwa dane osobowe w związku z tym, że:

1. Zobowiązuje je do tego **prawo** (art. 6 ust. 1 lit. c RODO):
 - rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1060 z dnia 24 czerwca 2021 r. ustanawiające wspólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego Plus, Funduszu Spójności, Funduszu na rzecz Sprawiedliwej Transformacji i Europejskiego Funduszu

vzťahu k osobným údajom týkajúcim sa fyzických osôb z SR - v rozsahu, v akom plní úlohy členského štátu, so sídlom na Pribinovej 4195/25, 811 09 Bratislava

6. Związek Gmin Dorzecza Wisłoki, Konopnickiej 82, Jasło 38-200
7. Obec Becherov, Becherov 135, Becherov 08635

II. Účel spracúvania údajov

Vaše osobné údaje budú spracúvané v súvislosti s realizáciou maleho projektu Cezhraničná polsko-slovenská spolupráca na najvyššej úrovni – II. etapa č. INT/PO/III/0021, predovšetkým s cieľom umožniť potvrdenie oprávnenosti výdavkov vyúčtovaných v rámci maleho projektu.

Poskytnutie údajov je dobrovoľné, ale pre realizáciu uvedeného účelu nevyhnutné. Odmietnutie ich poskytnutia znamená, že nie je možné realizovať príslušné aktivity.

III. Základ spracúvania

Prevádzkovatelia uvedení v bode I. budú spracúvať vaše osobné údaje v súvislosti s tým, že

1. ich k tomu zaväzuje **právo** (čl. 6 ods. 1 písm. c GDPR):
 - Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1060 z 24. júna 2021, ktorým sa stanovujú spoločné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde plus, Kohéznom fonde, Fonde na spravodlivú transformáciu a Európskom námornom, rybolovnom a akvakultúrnom fonde a rozpočtové pravidlá pre uvedené fondy, ako aj pre Fond pre azyl, migráciu a integráciu,

³ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1059 z dnia 24 czerwca 2021 r. w sprawie przepisów szczegółowych dotyczących celu „Europejska współpraca terytorialna” (Interreg) wspieranego w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz instrumentów finansowania zewnętrznego (Dz. Urz. UE L 231 z 30.06.2021, str. 94). / Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1059 z 24. júna 2021 o osobitných ustanoveniach týkajúcich sa cieľa Európska územná spolupráca (Interreg) podporovaného z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a vonkajších finančných nástrojov (Ú. v. EÚ. L 231 z 30. 06. 2021, str. 94).

Morskiego, Rybackiego i Akwakultury, a także przepisy finansowe na potrzeby tych funduszy oraz na potrzeby Funduszu Azylu, Migracji i Integracji, Funduszu Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Instrumentu Wsparcia Finansowego na rzecz Zarządzania Granicami i Polityki Wizowej (Dz. Urz. UE L 231 z 30.06.2021, str. 159, z późn. zm.),

- rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1059 z dnia 24 czerwca 2021 r. w sprawie przepisów szczegółowych dotyczących celu „Europejska współpraca terytorialna” (Interreg) wspieranego w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz instrumentów finansowania zewnętrznego,
 - rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1058 z dnia 24 czerwca 2021 r. w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego i Funduszu Spójności (Dz. Urz. UE L 231 z 30.06.2021, str. 60, z późn. zm.),
 - rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE, Euratom) 2018/1046 z dnia 18 lipca 2018 r. w sprawie zasad finansowych mających zastosowanie do budżetu ogólnego Unii, zmieniające rozporządzenia (UE) nr 1296/2013, (UE) nr 1301/2013, (UE) nr 1303/2013, (UE) nr 1304/2013, (UE) nr 1309/2013, (UE) nr 1316/2013, (UE) nr 223/2014 i (UE) nr 283/2014 oraz decyzję nr 541/2014/UE, a także uchylające rozporządzenie (UE, Euratom) nr 966/2012 (Dz. Urz. UE L 193 z 30.07.2018, str. 1).
- Wykonują **zadania w interesie publicznym** lub sprawują powierzoną im władzę publiczną (art. 6 ust. 1 lit. e RODO).
 - Przygotowują i realizują **umowy**, których są Państwo stroną, a przetwarzanie danych osobowych jest niezbędne do ich zawarcia i wykonania (art. 6 ust. 1 lit. b RODO).

IV. Rodzaje przetwarzanych danych

Następujące rodzaje Państwa danych mogą być przetwarzane:

- dane identyfikujące osoby fizyczne, takie jak imię/imiona i nazwisko, stanowisko służbowe, telefon/fax, adres poczty

Fond pre vnútornú bezpečnosť a Nástroj finančnej podpory na riadenie hraníc a vízovú politiku (Ú. v. EÚ. L 231 z 30. 06. 2021, str. 159, v znení neskorších predpisov),

- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1059 z 24. júna 2021 o osobitných ustanoveniach týkajúcich sa cieľa Európska územná spolupráca (Interreg) podporovaného z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a vonkajších finančných nástrojov,
 - Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1058 z 24. júna 2021 o Európskom fonde regionálneho rozvoja a Kohéznom fonde (Ú. v. EÚ. L 231 z 30. 06. 2021, str. 60, v znení neskorších predpisov),
 - Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) 2018/1046 z 18. júla 2018 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, o zmene nariadení (EÚ) č. 1296/2013, (EÚ) č. 1301/2013, (EÚ) č. 1303/2013, (EÚ) č. 1304/2013, (EÚ) č. 1309/2013, (EÚ) č. 1316/2013, (EÚ) č. 223/2014, (EÚ) č. 283/2014 a rozhodnutia č. 541/2014/EÚ a o zrušení nariadenia (EÚ, Euratom) č. 966/2012 (Ú. v. EÚ. L 193 z 30. 07. 2018, str. 1).
- Realizujú **úlohy vo verejnom záujme** alebo vykonávajú im zverenú verejnú moc (čl. 6 ods.1 písm. e GDPR).
 - Pripravujú a realizujú **zmluvy**, v ktorých ste zmluvnou stranou a spracúvanie osobných údajov je nevyhnutné pre ich uzatvorenie a plnenie (čl. 6 ods.1 písm. b GDPR).

IV. Druhy spracúvaných údajov

Sprístupňované môžu byť nasledujúce druhy vašich údajov:

- identifikačné údaje fyzických osôb, napríklad meno/mená a priezvisko,

elektronicznej, adres strony www, identyfikator/login użytkownika, adres IP, rodzaj użytkownika, miejsce pracy / podmiot reprezentowany / nazwa oferenta lub wykonawcy, adres siedziby / adres do korespondencji / adres zamieszkania, PESEL, NIP, REGON, inne identyfikatory funkcjonujące w danym państwie, nr umowy o dofinansowanie projektu, forma prawna, forma własności, zawód/wykształcenie;

2. dane związane z zakresem uczestnictwa osób fizycznych w projekcie, niewskazane w pkt 1, takie jak: forma zaangażowania w projekcie, okres zaangażowania osoby w projekcie (data rozpoczęcia udziału w projekcie, data zakończenia udziału w projekcie), wymiar czasu pracy, godziny czasu pracy, obywatelstwo, kwota wynagrodzenia, nr rachunku bankowego, wizerunek;
3. dane osób fizycznych niewymienione w pkt 1, które widnieją na dokumentach potwierdzających kwalifikowalność wydatków, w tym: imiona rodziców, data urodzenia / wiek, miejsce urodzenia, seria i numer dowodu osobistego, specjalne potrzeby, kwota wynagrodzenia, nr rachunku bankowego, doświadczenie zawodowe, numer uprawnień budowlanych, staż pracy, numer działki, obręb, numer księgi wieczystej, gmina, nazwa i numer tytułu prawnego do nieruchomości, informacje dotyczące zidentyfikowanego albo potencjalnego konfliktu interesów, związanego z wykonywaniem obowiązków służbowych, zakłócające lub grożące zakłóceniem niezależnego wykonywania zadań przez pracownika / eksperta.

V. Dostęp do danych osobowych

Dostęp do Państwa danych osobowych mają pracownicy i współpracownicy Beneficjenta małego projektu, Partnera małego projektu, Zarządzającego FMP, Ministerstwa Funduszy i Polityki Regionalnej, CPE oraz właściwych kontrolerów.

Ponadto Państwa dane osobowe mogą być powierzane lub udostępniane:

pracownia funkcia, telefon/fax, adresa elektronickej pošty, adresa www stránky, identifikátor/login používateľa, IP adresa, typ používateľa, pracovisko / zastupovaný subjekt / názov uchádzača alebo dodávateľa, adresa sídla / korešpondenčná adresa / adresa bydliska, rodné číslo, DIČ, IČO, iné identifikátory používané v danom štáte, č. zmluvy o poskytnutí príspevku, právna forma, forma vlastníctva, povolanie/vzdelanie.

2. údaje súvisiace s rozsahom účasti fyzických osôb na projekte neuvedené v bode 1, ako napr. rozsah, forma zapojenia do projektu, obdobie zapojenia danej osoby do projektu (dátum začiatku účasti na projekte, dátum ukončenia účasti na projekte), rozsah pracovného času, počet pracovných hodín, štátna príslušnosť, výška odmeny, č. bankového účtu, podobizeň,
3. údaje fyzických osôb uvedené v dokumentoch potvrdzujúcich oprávnenosť výdavkov: mená rodičov, dátum narodenia / vek, miesto narodenia, séria a číslo občianskeho preukazu, špeciálne potreby, výška odmeny, číslo bankového účtu, pracovné skúsenosti, číslo autorizačného osvedčenia, odborná prax, parcelné číslo, katastrálne územie, číslo listu vlastníctva, obec, názov a číslo právneho titulu k nehnuteľnosti, informácie o zistenom alebo potenciálnom konflikte záujmov súvisiacim s plnením pracovných povinností porušujúcich alebo hroziacich porušením nezávislého plnenia úloh zo strany zamestnanca / experta.

V. Prístup k osobným údajom

Prístup k vašim osobným údajom majú zamestnanci a spolupracovníci Prijímateľa malého projektu, Partnera malého projektu, Správcu FMP, Ministerstva fondov a regionálnej politiky Poľskej republiky, CPE a príslušných kontrolórov.

1. podmiotom, którym zlecono wykonywanie zadań w Interreg Polska-Słowacja 2021-2027;
2. instytucjom Unii Europejskiej (UE) lub podmiotom, którym UE powierzyła zadania dotyczące wdrażania Interreg 2021-2027;
3. Instytucji audytowej o której mowa w art. 45 i art. 46 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1059 z dnia 24 czerwca 2021 r. w sprawie przepisów szczegółowych dotyczących celu „Europejska współpraca terytorialna” (Interreg) wspieranego w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz instrumentów finansowania zewnętrznego;
4. podmiotom, które wykonują usługi związane z obsługą i rozwojem systemów teleinformatycznych, a także zapewnieniem łączności, np. dostawcom rozwiązań IT i operatorom telekomunikacyjnym.

VI. Okres przechowywania danych

Państwa dane osobowe będą przechowywane zgodnie z polskimi przepisami krajowymi oraz zgodnie ze słowackimi przepisami prawa dotyczącymi archiwów i rejestrów, w tym co najmniej przez okres 5 lat od dnia 31 grudnia roku, w którym dokonano ostatniej płatności na rzecz Partnera Wiodącego z zastrzeżeniem przepisów, które mogą przewidywać dłuższy termin przeprowadzania kontroli, a ponadto przepisów dotyczących pomocy publicznej i pomocy *de minimis* oraz przepisów dotyczących podatku od towarów i usług.

VII. Prawa osób, których dane dotyczą

Przysługują Państwu następujące prawa:

1. prawo dostępu do swoich danych oraz otrzymania ich kopii (art. 15 RODO);
2. prawo do sprostowania swoich danych (art. 16 RODO);
3. prawo do żądania od administratora ograniczenia przetwarzania swoich danych (art. 18 RODO);
4. prawo wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania swoich danych (art. 21 RODO) - jeśli przetwarzanie odbywa się w celu wykonywania zadania

Okrem tego môžu byť vaše osobné údaje zverené alebo sprístupnené:

1. subjektom, ktorým bolo zverené plnenie úloh v rámci Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027;
2. orgánom Európskej únie (EÚ) alebo subjektom, ktorým EÚ zverila úlohy súvisiace s implementáciou Interreg 2021 – 2027;
3. orgánu auditu uvedenému v čl. 45 a čl. 46 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1059 z 24. júna 2021 o osobitných ustanoveniach týkajúcich sa cieľa Európska územná spolupráca (Interreg) podporovaného z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a vonkajších finančných nástrojov;
4. subjektom poskytujúcim služby v oblasti obsluhy a rozvoja informačných systémov a zabezpečenia komunikácie, napr. dodávateľom IT riešení a operátorom telekomunikačných sietí.

VI. Obdobie uchovávanía údajov

Vaše osobné údaje budú uchovávané v súlade s poľskými vnútroštátnymi predpismi a v súlade so slovenskými právnymi predpismi o archívoch a registratúrach minimálne po dobu 5 rokov odo dňa 31. decembra roka, v ktorom bola prijímateľovi poukázaná posledná platba so zohľadnením predpisov, v rámci ktorých sa môže predpokladať dlhšie obdobie na vykonávanie kontrol a predpisov vzťahujúcich sa na štátnu pomoc, pomoc *de minimis* a predpisov týkajúcich sa dane z pridanej hodnoty.

VII. Práva dotknutých osôb

Ako dotknuté osoby máte nasledujúce práva:

1. právo na prístup k svojim údajom a právo získať ich kópiu (čl. 15 GDPR);
2. právo na opravu svojich údajov (čl. 16 GDPR);
3. právo požiadať prevádzkovateľa o obmedzenie spracúvania vašich údajov (čl. 18 GDPR);

realizowanego w interesie publicznym lub w ramach sprawowania władzy publicznej, powierzonej administratorowi (tj. w celu, o którym mowa w art. 6 ust. 1 lit. e);

5. prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych/ do Urzędu Ochrony Danych Osobowych Republiki Słowackiej (art. 77 RODO) - w przypadku, gdy osoba uzna, iż przetwarzanie jej danych osobowych narusza przepisy RODO lub inne krajowe przepisy regulujące kwestię ochrony danych osobowych, obowiązujące w Polsce lub w Republice Słowackiej.

VIII. Zautomatyzowane podejmowanie decyzji

Dane osobowe nie będą podlegały zautomatyzowanemu podejmowaniu decyzji, w tym profilowaniu.

IX. Przekazywanie danych do państwa trzeciego

Państwa dane osobowe nie będą przekazywane do państwa trzeciego,

X. Kontakt z administratorem danych i Inspektorem Ochrony Danych

Jeśli mają Państwo pytania dotyczące przetwarzania przez nas danych osobowych, prosimy kontaktować z Inspektorami Ochrony Danych Osobowych (IOD) w następujący sposób:

1. IOD Zarządzającego FMP:
 - pocztą tradycyjną (Námestie mieru 2, 080 01 Prešov)
 - elektronicznie (adres e-mail: zodpovedna.osoba@psk.sk)
2. IOD MFiPR:
 - pocztą tradycyjną (ul. Wspólna 2/4, 00-926 Warszawa),
 - elektronicznie (adres e-mail: IOD@mfi.pr.gov.pl)
3. IOD CPE:
 - pocztą tradycyjną (ul. Puławska 180, 02-670 Warszawa)

4. právo namietať proti spracúvaniu vašich údajov (čl. 21 GDPR) – ak sú spracúvané pre účely realizácie úlohy vo verejnom záujme alebo v rámci vykonávania verejnej moci zverenej prevádzkovateľovi (t. j. na účely uvedené v čl. 6 ods.1 písm. e);
5. právo podať sťažnosť predsedovi Úradu ochrany osobných údajov alebo Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky (čl. 77 GDPR) – v prípade, že sa dotknutá osoba domnieva, že spracúvanie jej osobných údajov porušuje predpisy GDPR alebo iné vnútroštátne predpisy vzťahujúce sa na ochranu osobných údajov platné v Poľsku alebo Slovenskej republike.

VIII. Automatické rozhodovanie

Osobné údaje nebudú podliehať automatizovanému rozhodovaniu vrátane profilovania.

IX. Prenos údajov do tretej krajiny

Vaše osobné údaje nebudú prenášané do tretej krajiny.

X. Kontakt s prevádzkovateľom údajov a zodpovednou osobou

V prípade otázok spojených s našim spracúvaním osobných údajov kontaktujte zodpovedné osoby (ZO) nasledovne:

1. ZO Správcu FMP:
 - tradičná pošta (Námestie mieru 2, 080 01 Prešov)
 - elektronicznie (e-mailová adresa: zodpovedna.osoba@psk.sk)
2. ZO MFiPR:
 - tradičná pošta (ul. Wspólna 2/4, 00-926 Warszawa),
 - elektronicznie (e-mailová adresa: IOD@mfi.pr.gov.pl),
3. ZO CPE:
 - tradičná pošta (ul. Puławska 180, 02-670 Warszawa)

• elektronicznie (adres e-mail: iod@cpe.gov.pl)	• elektronicky (adres e-mail: iod@cpe.gov.pl)
4. IOD właściwego kontrolera: • pocztą tradycyjną (ul. Pribinowa 4195/25, 811 09 Bratysława) • elektronicznie (adres e-mail: zodpovedna.osoba@mirri.gov.sk)	4. ZO príslušného kontrolóra: • tradičná pošta (ul. Pribinowa 4195/25, 811 09 Bratislava) • elektronicky (adres e-mail: zodpovedna.osoba@mirri.gov.sk)
5. IOD Ministerstwa Inwestycji, Rozwoju Regionalnego i Informatyzacji Republiki Słowackiej: • pocztą tradycyjną (ul. Pribinowa 4195/25, 811 09 Bratysława) • elektronicznie (adres e-mail: zodpovedna.osoba@mirri.gov.sk)	5. ZO Ministerstva investícií, regionálneho rozvoja a informatizácie Slovenskej republiky • tradičná pošta (ul. Pribinowa 4195/25, 811 09 Bratislava) • elektronicky (adres e-mail: zodpovedna.osoba@mirri.gov.sk)
6. IOD Beneficjenta małego projektu: • pocztą tradycyjną (Konopnickiej 82, Jasło 38-200) • elektronicznie (adres e-mail: iod@wisloka.pl)	6. ZO Prijímateľa malého projektu: • tradičná pošta (Konopnickiej 82, Jasło 38-200) • elektronicky (adres e-mail: iod@wisloka.pl)
7. IOD Partner małego projektu: • pocztą tradycyjną Becherov 135, 086 35 Becherov • elektronicznie becherov@wi-net.sk	7. ZO Partnera malého projektu: • tradičná pošta Becherov 135, 086 35 Becherov • elektronicky becherov@wi-net.sk